



547397 NL (07/04/2025)

**80 VJR/80 VJR EVOLUTION
100 VJR/100 VJR EVOLUTION**

HANDLEIDING
(ORIGINELE HANDLEIDING)

EERSTE UITGAVE	10/10/2008	
UPDATE	27/01/2009	HOOFDSTUKKEN
	28/08/2009	SECTIE 3 ; VERWIJDERING SECTIE 4
	31/08/2010	1-4 <-> 1-19 ; 2-4 ; 2-5 ; 2-8 ; 2-9 ; 3-5
	22/11/2010	2-33
	01/02/2015	EVOLUTION EN280
	13/04/2016	2-4 ; 2-10 <-> 2-13 ; SECTIE 3
	29/06/2016	1-22 ; 1-23 ; 1-29 ; 1-30 ; 2-3 ; 2-18 ; 2-19 ; 2-26 <-> 2-36 ; 3-7 ; 3-12 ; 3-13
	01/03/2017	SECTIE 1 ; SECTIE 2 ; SECTIE 3
	06/10/2017	1-22 <-> 1-24 ; 2-32 ; 3-20
	23/08/2018	SECTIE 1 ; SECTIE 2 ; SECTIE 3
	22/10/2020	2-1 <-> 2-54 ; 3-1 <-> 3-42
	07/04/2025	0-0 1-1 – 1-18 2-22 – 2-23 3-9

Deze brochure is alleen ter informatie. Elke reproductie, kopie, verklaring, opname, overdracht, distributie of anderszins, geheel of gedeeltelijk, in welk formaat dan ook, is verboden. De plannen, tekeningen, weergaven, commentaren en instructies, evenals de organisatie van het document daarin, zijn het intellectuele eigendom van MANITOU BF. Elke overtreding van het bovenstaande kan leiden tot burgerlijke en strafrechtelijke vervolging. De logo's en de visuele identiteit van het bedrijf zijn eigendom van MANITOU BF en mogen niet worden gebruikt zonder uitdrukkelijke en formele toestemming. Alle rechten voorbehouden.

Clausule met betrekking tot beperkingen op het gebruik van databases

De aangesloten machines van Manitou zijn voorzien van dozen die technische gegevens over de machines verzamelen (zoals geolocatie-, bedrijfs- en componentgegevens). Deze gegevens, die worden georganiseerd, verwerkt en verrijkt door Manitou's eigen algoritmen en knowhow, vormen een database die wordt beschermd in overeenstemming met artikel L.341-1 van de Wet op intellectuele eigendom.

Het is strikt verboden om toegang te hebben tot de gehele of een deel van deze database en om deze gegevens te gebruiken (ook in geval van accidentele toegang), behalve met de uitdrukkelijke voorafgaande toestemming van Manitou. In het geval dat Manitou een gebruiker van een Manitou-machine machtigt om toegang te krijgen tot de gehele of een deel van deze database, verleent Manitou als producent van deze database de gebruiker enkel een recht op persoonlijk, niet-exclusief en niet-overdraagbaar gebruik van de database, en alleen via toegang tot een computerplatform gehost op een server die eigendom is van of beheerd wordt door Manitou.

Het volgende is in ieder geval ten strengste verboden:

- elke extractie, reproductie, representatie, hergebruik door terbeschikkingstelling aan het publiek, verspreiding, overdracht, permanent of tijdelijk, op elk medium, met welke middelen en in welke vorm dan ook, van het geheel of van een in kwalitatief of kwantitatief opzicht substantieel deel van de inhoud van de database,
- elke extractie, reproductie, representatie, hergebruik door terbeschikkingstelling aan het publiek, verspreiding, overdracht, herhaaldelijk en systematisch van een in kwalitatief of kwantitatief opzicht niet-substantieel deel van de inhoud van de database wanneer deze handelingen duidelijk de omstandigheden overtreffen van normaal gebruik van de database door de gebruiker van de machine voor zijn eigen behoeften,
- elk gebruik van een middel om technische maatregelen ter bescherming van databases of de broncode van software die in de dozen is ingebed te omzeilen, in overeenstemming met artikel L.331-5 van de Wet op intellectuele eigendom.

VOORWOORD

BETREFFENDE DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding is een integrerend onderdeel van de machine; ze moet altijd bewaard worden in het opbergcompartiment dat zich in het platform bevindt.

MANITOU behoudt zich het recht voor om zijn modellen en uitrusting zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Neem contact op met MANITOU voor bijgewerkte informatie.

Deze handleiding bezorgt bedieners alle informatie over de voorzorgsmaatregelen, gebruiksinstructies en onderhoudsprocedures die nodig zijn om de gebruiksveiligheid en betrouwbaarheid van deze machine te garanderen.

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

Deze instructiehandleiding is ontwikkeld op basis van de lijst van uitrustingen en technische specificaties bij ontwerp. Het uitrustingsniveau is afhankelijk van de gekozen opties en het land van verkoop.

Afhankelijk van de opties en de verkoopdatum is het mogelijk dat sommige uitrustingen/functionaliteiten die in deze handleiding beschreven worden niet op de machine aanwezig zijn.

De beschrijvingen en illustraties zijn niet bindend.

BEOOGD GEBRUIK

Deze machine is een hoogwerker (verplaatsbaar platform om personeel op werkhoogte te brengen) van type 3b die ontworpen werd om personeel met zijn gereedschappen en materiaal op de werkplek te vervoeren en in de hoogte te tillen.

MANITOU zorgde ervoor dat deze machine geschikt is voor gebruik in de standaard werkomstandigheden die in deze handleiding beschreven worden.

TECHNISCHE NIEUWSBERICHTEN

De veiligheid van machines en personeel is cruciaal voor MANITOU. Er worden technische nieuwsberichten uitgegeven om dealers, eigenaren en gebruikers van de machine op de hoogte te houden van informatie die belangrijk is voor de veiligheid.

Deze machine moet voldoen aan alle bijbehorende technische nieuwsberichten. Neem contact op met MANITOU of uw dealer voor informatie over nieuwsberichten met betrekking tot uw machine.

Deze technische nieuwsberichten worden naar de eigenaren van de machine gestuurd. Daarom is het uiterst belangrijk om uw machine te registreren en te controleren of uw gegevens correct en up-to-date zijn.

Update deze informatie als de machine van eigenaar verandert, zodat de technische nieuwsberichten naar de nieuwe eigenaar verzonden worden.

DE PRODUCENT CONTACTEREN

In de volgende gevallen moet MANITOU gecontacteerd worden:

- Melding van een ongeval.
- Update van de gegevens betreffende de huidige eigenaar.
- Vragen over overeenstemming met de normen en reglementeringen.
- Vragen over het gebruik of de veiligheid van de machine.
- Vragen over elke mogelijke speciale toepassing of wijziging van het product.

MANITOU BF SA Naamloze vennootschap met raad van bestuur.

Maatschappelijke zetel: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - France

Kapitaal: 39 548 949 €

857 802 508 RCS Nantes

Tel: +33 (0) 2 40 09 10 11

www.manitou.com

WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

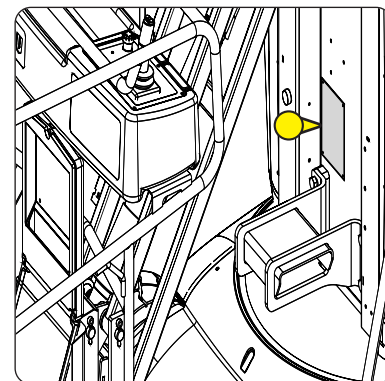
In deze handleiding wordt de volgende veiligheidswaarschuwing gebruikt om u te waarschuwen voor risico's tijdens het gebruik of onderhoud van de machine:



Respecteer de veiligheidsvoorschriften die op deze waarschuwing volgen om elk risico op letsels, overlijden of materiële schade te vermijden.

IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE

Het constructeurstypeplaatje is aangebracht op het frame van de mast.



1^E MONTAGE

"Model" Model	
"Serial no." Serienummer	
"Year of manufacture" Bouwjaar	
"Empty weight" Leeggewicht	
"Power" Vermogen	
"Voltage" Spanning	
"Inside / Outside" Binnen/Buiten	
"Max load" Maximale belasting	
"Maximum no. of persons" Maximaal aantal personen	
"Equipment" uitrusting	
"Manual forces" Manuele krachten	
"Max. tilt" Maximale hellingshoek	
"Max. wind speed" Maximale windsnelheid	
"Ext electrical source" externe elektriciteitsbron	

2^E MONTAGE

"Designation" Benaming	
"Year of manufacture" Bouwjaar	
"Model year" Modeljaar	
"Unladen mass" Leeggewicht	
"Nominal power" Nominaal vermogen	
"Voltage" Spanning	
"Inside / Outside" Binnen/Buiten	
"Maximum load" Maximale belasting	
"Maximum number of persons" Maximaal aantal personen	
"Mass of equipment" Massa van de uitrusting	
"Manual forces" Manuele krachten	
"Maximum inclination" Maximale hellingshoek	
"Maximum wind speed" Maximale windsnelheid	
"Serial Number" Serienummer	

Voor alle andere technische inlichtingen van uw hoogwerker **KARAKTERISTIEKEN**.

de handelsbenamingen worden in deze handleiding gebruikt om de leesbaarheid te vergemakkelijken.

SECTIES

1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN -VOORSCHRIFTEN

2 - BESCHRIJVING

3 - ONDERHOUD

80 VJR

80 VJR Evolution

100 VJR

100 VJR Evolution

Handelsbenaming: 80 VJR

100 VJR



1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN -VOORSCHRIFTEN

1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN -VOORSCHRIFTEN

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA **1-4**

HET WERKTERREIN	1-4
DE BEDIENER	1-4
DE MACHINE	1-4
A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR HET GEBRUIK	1-4
B - AANPASSEN VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN	1-5
C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE	1-5
INSTRUCTIES	1-5
ONDERHOUD	1-5

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER **1-6**

INLEIDING	1-6
ALGEMENE INSTRUCTIES	1-6
A - HANDLEIDING	1-6
B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK	1-6
C - ONDERHOUD	1-7
D - WIJZIGEN VAN DE MACHINE	1-7
E - CONTACT MET DE GROND	1-7
F - VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN	1-7
RIJ-INSTRUCTIES	1-8
A - VOORAFGAAND HET GEBRUIK VAN DE MACHINE	1-8
B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS	1-8
C - OMGEVING	1-9
D - ZICHTBAARHEID	1-10
E - MACHINES MET DIESELMOTOR STARTEN	1-11
F - MACHINES MET ELEKTRISCHE VOEDING ONDER SPANNING BRENGEN	1-11
G - RIJDEN MET DE MACHINE	1-11
H - DE MACHINE STOPPEN	1-12
INSTRUCTIES VOOR WERKEN MET EEN LASBOUT OF BRANDER OP EEN EXTERNE STRUCTUUR	1-13
A - MET EEN ELEKTRISCHE LASBOUT	1-13
B - MET EEN BRANDER	1-13

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE **1-14**

ALGEMENE INSTRUCTIES	1-14
ONDERHOUD	1-14
ONDERHOUDSBOEKJE	1-14
PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF	1-14
HYDRAULISCH	1-14
ELEKTRICITEIT	1-15
HELLINGSENSOR	1-15
LASWERKEN OP DE MACHINE	1-15
DE MACHINE REINIGEN	1-15

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE **1-16**

INLEIDING	1-16
DE MACHINE VOORBEREIDEN	1-16
MACHINES MET DIESELMOTOR: BESCHERMEN VAN DE MOTOR	1-16
MACHINES MET ELEKTRISCHE VOEDING: OPLADEN VAN DE ACCU'S	1-16
DE MACHINE BESCHERMEN	1-16
OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE	1-17

AFDANKEN VAN DE MACHINE **1-18**

RECYCLING VAN MATERIALEN	1-18
METALEN	1-18
PLASTICS	1-18
RUBBER	1-18
GLAS	1-18
BESCHERMING VAN HET LEEFMILIEU	1-18
VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN	1-18
GEBRUIKTE OLIE	1-18
OUDER ACCU'S EN BATTERIJEN	1-18

INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA

HET WERKTERREIN

Een goed beheer van het werkterrein van de machine vermindert het risico op ongelukken:

- Terrein met zo weinig mogelijk oneffenheden en hindernissen.
- Geen te sterke hellingen.
- Gecontroleerde beweging van voetgangers, etc.

DE BEDIENER

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alleen gekwalificeerd en bevoegd personeel mag deze machine gebruiken.

Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De ervaring heeft ons geleerd dat in bepaalde situaties de machine niet gebruikt kan worden.

Dit voorspelbare abnormale gebruik, en waarvan de belangrijkste elementen hieronder vermeld staan, is absoluut verboden:

- *Het abnormaal voorzienbaar gebruik dat ontstaat door een gewone nalatigheid, maar dat niet het resultaat is van expres verkeerd gebruik van het materieel.*
 - *Het reflexgedrag van een persoon dat optreedt bij slechte werking, een incident, storing, etc. tijdens het gebruik van de machine.*
 - *Het gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de "wet van de minste weerstand" tijdens het verrichten van een handeling.*
 - *Het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals: leerlingen, jongeren, personen met een handicap, stagiaires die met de machine willen rijden, of bedieners die de hoogwerker willen gebruiken in het kader van een weddenschap of wedstrijd of om zelf ervaring op te doen.*
- De firmaverantwoordelijke moet hier rekening mee houden bij het beoordelen van de geschiktheid om te rijden van een bepaalde persoon.*

⚠ BELANGRIJK ⚠

WIN INLICHTINGEN IN:

- *Over het juiste gedrag in geval van brand.*
- *Over waar een eerstehulpkoffer en brandblusser te vinden zijn.*
- *Over de telefoonnummers van te waarschuwen hulpdiensten (arts, ambulance, ziekenhuis en brandweer).*

DE MACHINE

A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR HET GEBRUIK

- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat deze machine geschikt is voor gebruik bij normale gebruiksomstandigheden zoals in deze handleiding beschreven, met een **TESTCOËFFICIËNT BIJ OVERBELASTING VAN 1,25** en een **FUNCTIONELE TESTCOËFFICIËNT VAN 1,1**, zoals bepaald in de geharmoniseerde norm **EN 280** voor **hoogwerkers** (verplaatsbaar platform om personeel op werkhogte te brengen).
- Alvorens de machine in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van de firma controleren of de machine geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

B - AANPASSEN VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

De smeermiddelen worden in de fabriek bijgevuld voor gebruik bij normale weersomstandigheden, met name: -15 °C tot +35 °C.

Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens de hoogwerker te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met aangepaste smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur. Hetzelfde geldt voor de koelvloeistof.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Machines met een dieselmotor zijn ontworpen voor buitengebruik bij normale weersomstandigheden en voor binnengebruik in goed geventileerde ruimtes.

Machines met elektrische voeding zijn ontworpen voor buitengebruik bij normale weersomstandigheden en voor binnengebruik.

Het gebruik van de machine is verboden op plaatsen waar potentieel brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bv.: raffinaderijen, brandstof- of gasopslagplaatsen, opslag van ontvlambare producten, enzovoort).

Voor het gebruik op dit soort plaatsen bestaan er speciale uitrustingen: raadpleeg uw dealer voor meer informatie.

- Behalve de standaarduitrustingen die op uw hoogwerker zijn aangebracht, kunt u kiezen uit talrijke opties, zoals: zwaailicht, werklicht, enzovoort. Raadpleeg uw dealer voor meer informatie.
- Hou rekening met de klimaat- en weersomstandigheden op de plaats van gebruik. Raadpleeg uw dealer voor meer informatie over de aanpassing van uw smeermiddelen en bescherming tegen vrieskoude.
- Voorkom brandgevaar dat verbonden is met gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving.
- Voorzie de machine van een individuele brandblusser als u ze gebruikt in een zone zonder brandblusmiddelen. Voor dit geval bestaan er oplossingen, raadpleeg uw dealer voor meer informatie.

C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is ten strengste verboden om onderdelen van de machine te vervangen door onderdelen die niet door Manitou zijn goedgekeurd (accu's, wielen, platform, enzovoort).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is ten strengste verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van uw machine zelf te wijzigen (hydraulische druk, instelling van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, sensoren, toevoeging van extra uitrusting, toevoeging van tegengewicht, niet-gehomologeerde en niet-toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dit geval kan de aansprakelijkheid van de constructeur niet ingeroepen worden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gevaar voor stabiliteitsverlies van de machine:

- *Afhankelijk van het model wordt uw machine geleverd met standaardwielen of wielen voor moeilijk te berijden wegen. Het is VERBODEN om van het ene wieltype naar een ander type over te schakelen.*
- *MACHINES MET ELEKTRISCHE VOEDING: het is NIET toegestaan om accu's te vervangen door lichtere accu's.*

INSTRUCTIES

- De handleiding moet zich altijd in goede staat bevinden, in de taal van de bediener zijn en in het opbergcompartiment in het platform te vinden zijn.
- De handleiding en alle plaatjes en stickers die niet meer leesbaar, verdwenen of beschadigd zijn, moeten altijd onmiddellijk vervangen worden.

ONDERHOUD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg het hoofdstuk: ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Uw machine moet periodiek gecontroleerd worden om de conformiteit ervan te waarborgen.

De frequentie van deze controlebeurt wordt bepaald door de vigerende wetgeving van het land waar de machine gebruikt wordt.

- Onderhoud en reparaties die niet beschreven worden in het onderdeel 3 - ONDERHOUD, moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel (neem contact op met uw dealer) en met inachtneming van de noodzakelijke veiligheidsvoorwaarden ter bescherming van de gezondheid van de bediener en van derden.
- Voorbeeld voor Frankrijk: het hoofd van de firma waar de machine gebruikt wordt, moet voor elk toestel een onderhoudsboekje opstellen en bijhouden (Besluit van 2 maart 2004).

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

INLEIDING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het gevaar op een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de machine kan beperkt worden indien u de veiligheidsinstructies en de preventieve maatregelen die in deze handleiding beschreven staan in acht neemt.

Het niet volgen van de veiligheids-, gebruiks-, reparatie- of onderhoudsinstructies van de machine kan ernstige en in sommige gevallen zelfs dodelijke ongevallen veroorzaken.

- Alleen handelingen en manoeuvres die in deze handleiding beschreven staan, mogen uitgevoerd worden. De constructeur is niet bij machte om alle potentiële risicosituaties te voorzien. Daarom zijn de veiligheidsinstructies die in deze handleiding en op de machine vermeld worden niet uitputtend.
- Tijdens het gebruik van de machine moet u als bediener op elk moment de mogelijke risico's voor uzelf, voor anderen en voor de machine redelijkerwijs inschatten.

ALGEMENE INSTRUCTIES

A - HANDLEIDING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

- De handleiding moet zich altijd in goede staat bevinden, in de taal van de bediener zijn en in het opbergcompartiment in het platform te vinden zijn.
- De handleiding en alle plaatjes en stickers die niet meer leesbaar, verdwenen of beschadigd zijn, moeten altijd onmiddellijk vervangen worden.
- Alle handelingen of manoeuvres die niet beschreven worden in de handleiding zijn verboden.
- Volg de veiligheidsvoorschriften en instructies die op de stickers van de machine beschreven staan.
- Als veiligheidsmaatregel is de aanwezigheid van een gebruiker op de grond verplicht tijdens het gebruik van de machine.
- Maakt u zich vertrouwd met de machine op de ondergrond waar ze gebruikt zal worden.
- Het gebruik moet ook voldoen aan de goede praktijken van deze bedrijfstak.
- Gebruik de machine niet bij een windsnelheid van meer dan 45 km/u (12,5 m/s).
- Duw of trek geen structuren of gelijkaardige elementen die zich buiten het platform bevinden. De maximaal toegestane manuele kracht wordt vermeld in 2 - INSTRUCTIES: KENMERKEN en op 1 of meerdere stickers die zich op het platform bevinden.
- Machines die uitsluitend voor binnengebruik bedoeld zijn, mogen niet buiten gebruikt worden.

B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK

(of raadpleeg de geldende wetgeving voor andere landen).

- Deze machine is niet gehomologeerd voor gebruik op de openbare weg.
- De machine mag uitsluitend door gekwalificeerd en bevoegd personeel gebruikt worden. De toestemming moet schriftelijk worden gegeven door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt en de bediener moet deze toestemming altijd bij zich dragen.
- De bediener is niet bevoegd om iemand anders toestemming te geven met de machine te rijden.

C - ONDERHOUD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de hoogwerker niet als de wielen beschadigd of erg versleten zijn; dit kan uw veiligheid of die van anderen in gevaar brengen of schade aan de machine veroorzaken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij machines met elektrische voeding moet de bediener zich aan de volgende voorschriften houden:

- *Draag altijd een veiligheidsbril tijdens het opladen van de accu's.*
- *Laad de accu's nooit op in een ontplofbare omgeving.*
- *Rook niet of richt geen vlam in de richting van de accu's terwijl ze behandeld worden (uitnemen/terugplaatsen) of tijdens het uitvoeren van vulpeilcontroles.*
- *De acculader loskoppelen tijdens onweer.*
- Voordat de bediener de machine gebruikt op de werkplek, moet hij eerst het dagelijkse onderhoud (➤ 3 -- ONDERHOUD) uitvoeren.
- Als de bediener ziet dat de machine niet in goede werkingstaat verkeert of niet meer aan de veiligheidsvoorschriften voldoet, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen.
- De bediener mag zelf geen reparaties of afstellingen uitvoeren, tenzij hij daartoe opgeleid is. Hij moet de machine zelf schoonhouden als deze zorg hem werd toevertrouwd.
- De bepaling en toepassing van de reinigingsfrequentie en van het reinigingstype die nodig zijn om het risico op brand door ophoping van ontvlambaar materiaal te vermijden, zijn de verantwoordelijkheid van de bediener. Hij moet daarbij bijzondere aandacht besteden aan alle zones van de machine die vatbaar zijn voor een ophoping van dit risicomateriaal.
- De bediener moet controleren of de wielen geschikt zijn voor het soort ondergrond (zie contactoppervlak van de wielen met de grond ➤ 2 - BESCHRIJVING: KENMERKEN). Er zijn hiervoor optionele oplossingen beschikbaar; raadpleeg uw dealer voor meer informatie.

D - WIJZIGEN VAN DE MACHINE

- ➤ INSTRUCTIES VOOR DE VERANTWOORDELIJKE VAN DE FIRMA: ➤ C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE.

E- CONTACT MET DE GROND

- MACHINES ZONDER SLINGERAS (NAARGELANG MODEL)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Aangezien het chassis star is, is het mogelijk dat de machine door slechts drie wielen gedragen wordt.

- MACHINES MET SLINGERAS (NAARGELANG MODEL)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Dankzij de slingeras kan de machine in transportstand met vier wielen op de grond steunen (binnen de slingerlimieten van de as).

Tijdens de overschakeling naar werkstand wordt de slingeras geblokkeerd (het chassis is rigide), waardoor de machine mogelijk met slechts drie wielen op de grond steunt.

F - VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

- Deze machine is uitgerust met specifieke veiligheidsvoorzieningen die haar werking naargelang de omstandigheden kunnen begrenzen (➤ 2 - BESCHRIJVING):
 - Overbelasting in het platform.
 - Helling van het chassis groter dan de toegestane limiet.
 - Storing betreffende blokkering van de slingeras (naargelang model).
 - Telescoopkabel losgekomen of doorgesneden (naargelang model).

A - VOORAFGAAND HET GEBRUIK VAN DE MACHINE

- Voer het dagelijkse onderhoud uit (➤ 3 - ONDERHOUD).

B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS

- Voordat hij de machine in werking zet, moet de bediener zich, ongeacht zijn ervaring, eerst vertrouwd maken met de positie en het gebruik van de bedieningspanelen.
- Verlaat of betreed het platform niet als het niet helemaal neergelaten is.
- Betreed en verlaat het platform altijd via het poortje of door gebruik van de schuivende middelste tussenliggers (naargelang model).
- Betreed en verlaat het platform altijd met het gezicht naar de binnenkant van het platform gericht.
- Gebruik altijd beide handen en een voet of beide voeten en een hand om het platform te betreden en te verlaten.
- Zorg ervoor dat de schuivende middelste tussenliggers (naargelang model) zich in de neergelaten positie bevinden en dat het poortje correct gesloten is (naargelang model) voordat u de machine gebruikt.
- Bevestig de schuivende middelste tussenliggers niet in gehesen positie.
- MANITOU beveelt ten sterkste aan om een veiligheidsharnas te dragen dat aan een bevestigingspunt in het platform vastgemaakt is, zie ➤ 2 - BESCHRIJVING. Mogelijk is het dragen van een veiligheidsharnas of een ander persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen verplicht; hiervoor moeten de geldende lokale reglementeringen, overheidsregels en nationale reglementen nageleefd worden, evenals de veiligheidsregels van de werkgever en werfreglementen.
- Het veiligheidsharnas of de andere persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen moeten voldoen aan de geldende lokale reglementeringen, overheidsregels en nationale reglementen. Ze moeten conform de geldende reglementeringen geïnspecteerd worden.
- Het is verplicht een veiligheidshelm te dragen.
- Draag aangepaste kleding voor het besturen van de machine, draag geen ruim zittende kleren.
- Gebruik de machine nooit met vochtige of vette handen of schoenen.
- Ervoor zorgen dat de nodige beschermingsuitrustingen voor de te verrichten werkzaamheden beschikbaar zijn.
- Een te lange blootstelling aan een hoog geluidsniveau kan gehoorstoornissen veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid is het aangeraden oorbeschermers te dragen.
- Blijf altijd oplettend tijdens het gebruik van de machine; luister niet naar de radio of muziek met een koptelefoon of oortjes.
- Op de bestuurdersplaats moet de bediener zich altijd op zijn normale positie bevinden: het is verboden om armen of benen, en in het algemeen elk lichaamsdeel, buiten de hoogwerker te steken.
- De bedieningsorganen mogen in geen enkel geval gebruikt worden voor doeleinden waarvoor zij niet ontworpen werden (bijvoorbeeld: om het platform te betreden of verlaten, als kapstok enz.).
- De machine mag niet uitgerust worden met niet-toegestane toebehoren die het geheel meer wind zouden doen vangen.
- Gebruik in het platform geen ladder of andere geïmproviseerde constructies om grotere hoogten te bereiken.
- Beklim de reling van het platform niet om grotere hoogten te bereiken.

C - OMGEVING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Moet het platform langere tijd blijven stilhangen boven een structuur, dan bestaat het gevaar dat het op die structuur gaat steunen omdat het platform wat kan zakken door afkoeling van de olie in de vijzels of door een minieme lekkage in de vijzelblokkeringsystemen. Om dit risico te voorkomen:

- Controleer regelmatig de afstand tussen het platform en de structuur en stel bij indien nodig.*
- Gebruik de machine indien mogelijk met een olietemperatuur die zo dicht mogelijk bij de omgevingstemperatuur ligt.*

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden om de machine te gebruiken in de nabijheid van elektrische kabels. Respecteer de veiligheidsafstanden.

U moet hierover inlichtingen opvragen bij uw plaatselijke elektriciteitsagentschap.

U kunt geëlektrocuteerd worden of ernstig gewond raken als u met de machine te dicht bij elektriciteitskabels werkt of staat.

Als de machine in contact komt met elektriciteitskabels, moet u de noodstop indrukken.

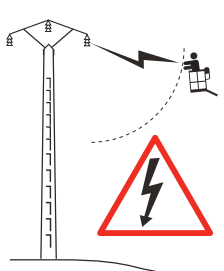
Roep hulp in, zeg personen op de grond dat ze de machine niet mogen aanraken en vraag hen om de elektrische voeding van de kabels te onderbreken of te laten onderbreken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik deze machine niet tijdens onweer, sneeuwstormen, vorst of in gevaarlijke weersomstandigheden. Bij wind van meer dan 45 km/u mag u geen bewegingen maken; die kunnen de stabiliteit van de machine in gevaar brengen.

- Volg de ter plaatse geldende veiligheidsregels.
- Omdat de machine vanaf de grond bediend kan worden, moet u ervoor zorgen dat de toegang ertoe verboden is.
- Als de machine op een donkere plaats of voor avond-/nachtwerk gebruikt wordt, moet u ervoor zorgen dat ze uitgerust is met werkverlichting.
- De machines mogen niet als kranen of liften voor het permanente vervoer van materialen of mensen gebruikt worden en ook niet als krik of stut.
- Het is strikt verboden om een last onder het platform of aan een ander deel van de hefstructuur op te hangen.
- Zorg er tijdens het werken voor dat niets of niemand de beweging van de machine in de weg staat.
- Zorg er bij het heffen van het platform voor dat niets of niemand de hefbeweging van de machine hindert en dat u geen foutieve manoeuvres uitvoert.
- Sta niemand toe om het werkbereik van de machine te betreden of om zich onder de hefstructuur of het platform te begeven. Bakken hiertoe uw werkzone af.
- Rijden op een helling:
 - Geef de machine met de bedieningshendel een aangepaste snelheid.
 - Zorg ervoor dat de hellingswaarde niet groter is dan de maximaal toegestane hellingswaarden van de machine (➤ 2 - BESCHRIJVING).
- Hou rekening met de afmetingen van de machine voordat u zich in een nauwe of lage doorgang begeeft.
- Begeef u nooit op een laadbrug voordat dat u het volgende hebt gecontroleerd:
 - Of de laadbrug naar behoren geplaatst en vastgemaakt is.
 - Of het voertuig waarmee de laadbrug verbonden is (aanhanger vrachtwagen, treinwagon) zich niet kan verplaatsen.
 - Of laadbrug en voertuig geschikt zijn voor de afmetingen en de massa van de machine (➤ 2 - BESCHRIJVING).
 - Of de hellingswaarde niet groter is dan de maximaal toegestane hellingswaarden van de machine (➤ 2 - BESCHRIJVING).
- Begeef u nooit op een brug of vloer of in een goederenlift voordat u absoluut zeker bent dat ze geschikt zijn voor de afmetingen en massa van de machine en voordat u gecontroleerd hebt of ze in goede staat verkeren.
- Wees voorzichtig in de buurt van laadkades, greppels, steigers, onvaste ondergrond, mangaten, enz.
- Controleer de stabiliteit en stevigheid van de ondergrond onder de wielen en/of stabilisatoren voordat u het platform heft. Breng indien nodig geschikte stutten aan onder de stabilisatoren.
- Probeer geen handelingen uit te voeren die de capaciteiten van de hoogwerker te boven gaan.
- Zorg ervoor dat in het platform geladen materialen (buizen, kabels, houders, enz.) niet kunnen ontsnappen en vallen. Stapel deze materialen zo dat u er niet overheen moet klimmen.

- Respecteer een veiligheidsafstand tussen de elektriciteitsleidingen of onderdelen onder spanning enerzijds en elk lichaamsdeel of geleidend voorwerp of elk onderdeel van de machine anderzijds, tenzij wanneer de geldende lokale reglementeringen, overheidsregels en nationale reglementen, de veiligheidsregels van de werkgever of bouwplaatsreglementen strikter zijn op het gebied van vereiste afstand.
- Hou rekening met de beweging van het platform en met het schommelen of doorbuigen van elektrische leidingen.

U = NOMINALE SPANNING (KILOVOLT)	VEILIGHEIDSAFSTAND (METER)	
$U < 50$	3	
$50 < U < 200$	5	
$200 < U < 350$	6	
$350 < U < 500$	8	
$500 < U < 750$	11	
$750 < U < 1000$	14	

- Om visueel de windsnelheid te bepalen, kunt u de empirische schaal voor windbeoordeling raadplegen:

Schaal van BEAUFORT (windsnelheid op een hoogte van 10 m op een vlak terrein)						
Graad	Windtype	Snelheid (knopen)	Snelheid (km/u)	Snelheid (m/s)	Effect op het land	Toestand van de zee
0	Stil	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Rook stijgt recht of bijna recht omhoog.	De zee is vlak als een spiegel.
1	Zeer licht briesje	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Rook geeft de windrichting aan.	Kleine golfjes, geschubd oppervlak zonder schuim.
2	Licht briesje	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Wind is voelbaar in het gezicht, bladeren ritselen.	Korte maar duidelijke waarneembare golfjes.
3	Briesje	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Bladeren en twijgjes bewegen voortdurend.	Zeer kleine golven, beginnen te breken.
4	Mooi briesje	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Stof en papier waaien op, kleine takken bewegen.	Golfjes worden iets langer, veel schuimkoppen.
5	Stevig briesje	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Struiken en bladeren van bomen ruisen.	Gekufde golven op meren en kanalen, matige golven, uitgerekt.
6	Frisse wind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Grote takken bewegen, metaaldraden fluiten, het gebruik van een paraplu wordt moeilijk.	Er vormen zich grotere golven met witte schuimkoppen en stuifwater.
7	Harde wind	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Volledige bomen bewegen, het is lastig tegen de wind in te lopen.	De zee zwelt, beginnende schuimstrepen worden meegevoerd op de wind.
8	Stormachtig	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Twijgen breken van bomen, tegen de wind in lopen is zeer moeilijk.	Matig hoge golven van grotere lengte, schuimstrepen aan de golftoppen.
9	Storm	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	De wind beschadigt de daken (schoorstenen, dakpannen enz.).	Hoge golven, stuifwaterwervelingen die van de golven wegspringen, schuimstrepen, beperkt zicht.
10	Zware storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Zelden waargenomen aan land, ontwortelde bomen, gebouwen lijden aanzienlijke schade.	Zeer hoge golven, schuim vormt witte schuimstrepen, beperkt zicht.
11	Zeer zware storm/orkaanachtig	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Zeer zeldzaam, uitgebreide vernieling.	Golven van uitzonderlijke hoogte die middelgrote schepen kunnen verbergen, beperkt zicht.
12	Orkaan	64 +	118 +	32,7 +	Rampzalige vernielingen.	Volledig witte zee, lucht vol met schuim en stuifwater, sterk beperkt zicht.

D - ZICHTBAARHEID

- Behoud altijd een goede zichtbaarheid op het traject. Om uw zichtbaarheid op het traject te verbeteren kunt u vooruitrijden met de slingerarm een klein beetje opgetild (opgelet: gevaar voor vallen op het platform als u tegen een lage doorgang botst, voor bovengrondse elektrische leidingen, loopkranen, verkeersbruggen, spoorbanen en alle overige obstakels in de zone voor de machine). Kijk tijdens het achteruitrijden recht naar achter. Te lang achterwaarts rijden moet altijd vermeden worden.
- In alle gevallen waarin de zichtbaarheid op het parcours onvoldoende blijkt, moet u zich laten bijstaan door een persoon buiten het werkbereik van de machine. Zorg ervoor dat u altijd een goed zicht hebt op deze persoon.

E - MACHINES MET DIESELMOTOR STARTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het niet in acht nemen van de polariteit tussen de accu's kan ernstige schade toebrengen aan het elektrische circuit.

De elektrolyt in de accu's kan ontplofbaar gas produceren.

Voorkom vlammen en vonken in de nabijheid van de accu's. Ontkoppel nooit een accu tijdens het opladen.

- INSTRUCTIES: < 2 - BESCHRIJVING.
- Gebruikt u een extra accu voor het opstarten, gebruik dan een accu met dezelfde kenmerken en respecteer de polariteit van de accu's bij het aansluiten. Sluit eerst de positieve klem aan en vervolgens de negatieve klem.

F - MACHINES MET ELEKTRISCHE VOEDING ONDER SPANNING BRENGEN

- INSTRUCTIES: < 2 - BESCHRIJVING
- Gebruik de machine niet als de accu (of accu's) zo leeg is dat hij de bewegingen vertraagt. In bepaalde gevallen is het mogelijk dat de machine dan stopt (< 2 - BESCHRIJVING van de laadrempeel die niet overschreden mag worden).

G - RIJDEN MET DE MACHINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wij vestigen de aandacht van de bedieners op de risico's die aan het gebruik van de machine verbonden zijn, zoals:

- Risico op het verlies van de controle.

- Risico op stabiliteitsverlies van de machine.

De bediener moet zijn machine op elk moment de baas blijven.

- Probeer geen handelingen uit te voeren die de capaciteiten van de hoogwerker te boven gaan.
- Maakt u zich vertrouwd met de machine op de ondergrond waar ze gebruikt zal worden.
- Voor het rijden van een lange afstand moet de machine zich altijd in transportstand bevinden (< 2 - BESCHRIJVING).
- Rij vlot en stem de snelheid van de machine af op de gebruiksomstandigheden (samenstelling van de ondergrond, belasting in het platform enz.). Afhankelijk van het machinemodel kunt u in functie van de gebruiksomstandigheden de gepaste versnelling kiezen (< 2 - BESCHRIJVING).
- Behoud in alle omstandigheden de controle over de snelheid.
- Zorg ervoor dat de remmen efficiënt werken en hou rekening met remafstanden.
- Manoeuvreeer een machine met opgetild platform alleen met extreme voorzichtigheid. Zorg ervoor dat de zichtbaarheid voldoende is.
- Neem bochten tegen verminderde snelheid.
- Kijk in de rijrichting en behoud altijd een goed zicht op het traject.
- Rij om obstakels heen.
- Rij nooit op de rand van een greppel of steile helling.
- Rij langzaam op vochtige, gladde of ongelijke ondergrond of op laadbruggen.
- Machines met dieselmotor: laat de motor nooit stationair draaien in afwezigheid van de bediener.
- Laat de machine nooit onder spanning bij afwezigheid van de bediener.
- Ongeacht wat de rijnsnelheid is: ze moet zo veel mogelijk verminderd worden voordat u stopt.
- De machine moet werken in een zone vrij is van obstakels of gevaren voor het neerdalen van het platform naar de grond.
- Let tijdens de manoeuvres op voor gebouwen, voorwerpen en personen.
- De bediener die de machine gebruikt moet bijgestaan worden door een persoon op de grond die de nodige kennis heeft.
- Neem de grenzen van het bewegingsbereik van de machine in acht (< 2 - BESCHRIJVING).
- Plaats geen lading in het platform wanneer de machine over een steile helling moet rijden.

H - DE MACHINE STOPPEN

BELANGRIJK

Machines met dieselmotor: laat de verbrandingsmotor na intensieve werkzaamheden enkele ogenblikken stationair draaien voordat u de machine uitzet om ervoor te zorgen dat de koelvloeistof en de olie de temperatuur van verbrandingsmotor en overbrenging geleidelijk doen dalen. Zo voorkomt u schade aan de motor.

- INSTRUCTIES:  2 - BESCHRIJVING.
- Plaats de machine op een vlakke ondergrond.
- Controleer of de machine niet op een plaats staat waar ze het verkeer zou kunnen hinderen. De machine mag zich nooit op minder dan een meter afstand van de rails van een spoorweg bevinden.
- Laat de sleutel nooit op de machine zitten als de bediener niet aanwezig is.
- Sluit en vergrendel (indien van toepassing) alle kappen van de machine.
- Als de machine lange tijd op een plaats blijft staan, moet ze beschermd worden tegen slechte weersomstandigheden, vooral in het geval van ijs. Machines met dieselmotor: controleer het peil van het antivriesmiddel.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer of de machine geen hydraulische lekkages of lekkages van elektrolyt heeft.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Werk tijdens het lassen aan de zijde tegenover het bedieningspaneel om te voorkomen dat het beschadigd zou worden door lasspatten.

- Voor alle las- of snijbrandwerkzaamheden aan metalen bouwstructuren vanaf het platform moeten de volgende voorzorgsmaatregelen gevolgd worden:

A - MET EEN ELEKTRISCHE LASBOUT

- De machine moet absoluut voorzien worden van een ontlastingsstrip die het chassis van de machine verbindt met de grond.
- De te lassen externe structuur moet altijd met de aarde verbonden zijn.
- Als aan hierboven vermelde voorwaarden voldaan wordt, kan de machine zonder risico op schade aan elektrische componenten contact hebben met de te lassen structuur of elementen.
- De elektrische voeding van het lasapparaat moet uit een stopcontact - of in het voorkomende geval een verlengsnoer - met aardgeleider komen.
- Wees altijd waakzaam om elektrische bogen in het platform of op de machine te vermijden (contact tussen het soldeerstaafje of de toorts en de werkstukklep van het lasapparaat). Om die reden mag de werkstukklep van het lasapparaat zich niet op het machineplatform bevinden. Ze mag alleen zo dicht mogelijk bij het te lassen element geplaatst worden.
- Haal de spanning van het lasapparaat voordat u de werkstukklep van de te lassen elementen losmaakt.

B - MET EEN BRANDER

- Bevestig de flessen van de brander aan de verticale stijlen van het platform.
- De vonken en het snijafval mogen niet in de richting van de accu('s) vliegen.
- Plaats de brandertoorts, wanneer in gebruik, niet op de platformvloer en richt hem niet naar het bedieningspaneel of zijn voedingsbron.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

ALGEMENE INSTRUCTIES

BELANGRIJK

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u om het even welke ingreep aan deze machine uitvoert.

Voer de nodige reparaties, zelfs kleinere, onmiddellijk uit.

Verhelp elke lekkage, zelfs de kleine, onmiddellijk.

Let op voor brand- en projectiewonden (uitlaat, radiator, motor, hydraulische olie, enzovoort).

- Draag kleding die geschikt is voor onderhoudswerkzaamheden aan de hoogwerker: draag geen sieraden en loszittende kleren. Bind uw haar samen en bescherm het indien nodig.
- Zorgen ervoor dat de verbruiksstoffen en versleten onderdelen veilig en op ecologische wijze verwerkt worden.
- Machines met dieselmotor:
 - Controleer of de ruimte voldoende verlucht is voordat u de motor start.
 - Stop voorafgaand aan elke ingreep op deze machine de motor en haal de spanning van de machine (⇐ 2 - BESCHRIJVING).
- Machines met elektrische voeding:
 - Voorafgaand aan elke tussenkomst in de machine: haal de spanning van de machine (⇐ 2 - BESCHRIJVING).

ONDERHOUD

- Voer het periodieke onderhoud uit (⇐ 3 - ONDERHOUD) om uw machine in goede staat en in goede werking te houden. Niet-naleving van het periodieke onderhoud kan de contractuele garantievoorzieningen doen vervallen.

ONDERHOUDSBOEKJE

- De onderhoudswerkzaamheden die in navolging van de aanbevelingen in onderdeel 3 - ONDERHOUD uitgevoerd worden, moeten net als alle overige inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden aan de machine in een onderhoudsboekje genoteerd worden.
- Voor elke handeling worden de datum van de werkzaamheden, de namen van de personen of bedrijven die ze hebben uitgevoerd, de aard van de handeling en, indien van toepassing, de regelmaat ervan aangegeven.
- Als er elementen van de machine vervangen worden, moeten de referenties van deze elementen vermeld worden.

PEIL VAN DE SMEERMIDDELEN EN DE BRANDSTOF

- Gebruik de aanbevolen smeermiddelen (gebruik in geen enkel geval reeds gebruikte smeermiddelen).
- Machines met dieselmotor:
 - Vul de brandstoftank niet terwijl de verbrandingsmotor draait.
 - Tank alleen brandstof op de speciaal voorziene plaatsen.
 - Rook niet en benader de machine niet met een vlam wanneer het brandstofreservoir open staat of gevuld wordt.

HYDRAULISCH

BELANGRIJK

***STABILISEERKLEP:** het wijzigen van de afstelling en het demonteren van de stabiliseerklappen of de veiligheidsklappen zich mogelijk op de vijzels van uw machine bevinden is gevaarlijk. Deze handelingen mogen uitsluitend door erkend personeel uitgevoerd worden (raadpleeg uw dealer voor meer informatie).*

***HYDRAULISCHE ACCUMULATOR (naargelang model):** het demonteren van de hydraulische accumulators en hun leidingen die zich mogelijk op uw machine bevinden is gevaarlijk. Deze handelingen mogen uitsluitend door erkend personeel uitgevoerd worden (raadpleeg uw dealer voor meer informatie).*

- Elke ingreep op het hydraulische circuit is verboden, met uitzondering van de handelingen die in het onderdeel 3 - ONDERHOUD beschreven worden.
- Probeer de verbindingstukken, slangen of hydraulische componenten niet los te draaien als het systeem onder druk staat.

ELEKTRICITEIT

⚠ BELANGRIJK ⚠

Mogelijk is er voor bepaalde onderhoudshandelingen een elektrische certificering nodig: leef altijd de geldende lokale reglementeringen, overheidsregels en nationale reglementen na.

Controleer na elke ingreep of de beschermingen van de elektrische onderdelen terug op hun plaats zitten (kappen, deksels, accuklemdoppen, enz.).

- Leg nooit stukken metaal op de accu/accu's (tussen de positieve klem(men) en de negatieve klem(men)).
- Koppel de accu('s) los voordat er aan het elektrische circuit gewerkt wordt.
- De bedieningspanelen op de grond en in het platform en alle overige elektrische kasten mogen alleen door geautoriseerd personeel worden geopend.

HELLINGSENSOR

⚠ BELANGRIJK ⚠

Sommige machines zijn uitgerust met een hellingssensor die op de bovenwagen bevestigd is (➤ 2 - BESCHRIJVING: BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN OP DE GROND). Voer altijd een initialisatie uit na de demontage/montage van de hellingssensor. Raadpleeg de reparatiehandleiding van de machine voor meer informatie.

Sommige machines zijn uitgerust met een hellingssensor die in het grondbedieningspaneel geïntegreerd is (➤ 2 - BESCHRIJVING: BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN OP DE GROND). Kalibreer de kantelsensor altijd na demontage/montage of losmaken/vastdraaien van het grondbedieningspaneel, zijn montageplaten of bevestigingsschroeven. Raadpleeg de reparatiehandleiding van de machine voor meer informatie.

LASWERKEN OP DE MACHINE

⚠ BELANGRIJK ⚠

Lasinterventies op de machine voor de onderhouds- of reparatiewerken zijn uitsluitend voorbehouden aan personen die door MANITOU zijn gemachtigd.

- Koppel de accu('s) los voordat er op de machine gelast wordt.
- Om een elektrische lasbewerking op de machine te verrichten, plaatst u de klem van de negatieve kabel van het lasapparaat rechtstreeks op het te lassen onderdeel. Zo voorkomt u dat de zeer sterke stroom door de wisselstroomgenerator of het ringtandwiel loopt.
- Is de machine voorzien van een elektronische bedieningseenheid, dan moet die eerst losgekoppeld worden voordat het lassen plaatsvindt. Zo niet kunnen de elektronische onderdelen onherstelbare schade oplopen.

DE MACHINE REINIGEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Vermijd tijdens het wassen met een hogedrukreiniger de luchtinlaten van de motor, stangafstrijkers van de cilinderstangen, verbindingen, elektrische componenten en aansluitingen, enz.

- Reinig de machine of ten minste de betreffende zone voor elke ingreep.
- Sluit en vergrendel (indien van toepassing) alle kappen van de machine.
- Bescherm de machine indien nodig tegen de penetratie van water, vocht of reinigingsproducten tot onderdelen die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten (variator, oplader), aansluitingen en injectiepomp.
- Verwijder elk spoor van brandstof, olie of vet van de machine.
- Na het wassen:
 - Droog de elektrische componenten.
 - Smeer de assen, pennen, het ringtandwiel, enzovoort.

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE

INLEIDING

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Alle procedures voor langdurige stilstand en wederinbedrijfstelling van de machine moeten door uw dealer uitgevoerd worden.
Deze periode van langdurige stilstand mag niet langer dan 12 maanden duren.*

- Het doel van onderstaande aanbevelingen is te vermijden dat de machine schade oploopt wanneer ze voor een periode van langer dan 6 maanden buiten dienst gesteld wordt.

DE MACHINE VOORBEREIDEN

- Reinig de machine volledig.
- Controleer en repareer alle mogelijke lekkages van brandstof, olie, enzovoort.
- Vervang of repareer alle versleten of beschadigde onderdelen.
- Werk overal waar nodig de verf bij.
- Controleer of de cilinderstangen zich in ingetrokken positie bevinden (indien van toepassing).
- Ga over tot het stopzetten van de machine.
- Haal de druk van de hydraulische circuits.

MACHINES MET DIESELMOTOR: BESCHERMEN VAN DE MOTOR

- Vul de brandstoftank volledig (➤ 3 - ONDERHOUD).
- Vervang de motorolie en de motoroliefilter (➤ 3 - ONDERHOUD).
- Vervang de koelvloeistof (➤ 3 - ONDERHOUD).
- Koppel de accu los en bewaar hem, nadat u hem volledig hebt opgeladen, op een veilige plaats beschut tegen koude.
- Sluit de uitgang van de uitlaatpijp af met waterdichte kleefband.
- Verwijder de riem en bewaar hem op een veilige plaats.
- Koppel de stopspoel van de motor op de injectiepomp los en isoleer zorgvuldig de verbinding.

MACHINES MET ELEKTRISCHE VOEDING: OPLADEN VAN DE ACCU'S

- Controleer periodiek de laadstatus en zorg voor een constant laadniveau om de levensduur en capaciteit van de accu's te behouden (➤ 2 - BESCHRIJVING).
- Koppel de acculader los tijdens onweer.

DE MACHINE BESCHERMEN

- Bescherm de cilinderstangen die niet ingetrokken zijn tegen corrosie.
 - Omwikkel de wielen.
- OPMERKING: Blijft de machine buiten staan, dan moet ze met een hermetisch dekzeil afgedekt worden.

BELANGRIJK

Controleer of de ruimte voldoende geventileerd is voordat machines met dieselmotor gestart worden.

- Verwijder de beschermingen op de cilinderstangen en op de wielen.
- Controleer de hydraulische olie ( 3 - ONDERHOUD).
- Machines met dieselmotor:
 - Zet de accu terug op zijn plaats en sluit hem opnieuw aan.
 - Verwijder de waterdichte tape van de uitlaat.
 - Maak de brandstoftank schoon (vervang de brandstof) en vervang de brandstoffilter(s) ( 3 - ONDERHOUD).
 - Monteer de riem en stel zijn spanning af ( 3 - ONDERHOUD).
 - Sluit de stopspoel van de motor opnieuw aan.
 - Start de motor volgens de instructies en veiligheidsvoorschriften.
- Voer het dagelijkse onderhoud uit ( 3 - ONDERHOUD).
- Smeer de volledige machine ( 3 - ONDERHOUD).
- Voer alle hydraulische bewegingen van de hefstructuur uit en de leg de nadruk op de begrenzingsschakelaar van elke vizel.

AFDANKEN VAN DE MACHINE



Raadpleeg uw dealer voor meer informatie voordat u de machine afdankt.

RECYCLING VAN MATERIALEN

METALEN

- Zijn 100% te recupereren en recyclebaar.

PLASTICS

- Plastic onderdelen dragen conform de geldende regelgeving een referentiemarkering.
- Om het recycleproces te vergemakkelijken, werd de waaier van gebruikte materialen beperkt.
- Het grootste deel van de plasticmaterialen bestaat uit zogeheten thermoplastics, die door versmelting, granulatie of vermaling gemakkelijk recyclebaar zijn.

RUBBER

- De banden en pakkingen kunnen vermalen worden voor gebruik in de productie van cement of als herbruikbaar granulaat.

GLAS

- Kan worden gedemonteerd en ingezameld worden voor verwerking in de glasindustrie.

BESCHERMING VAN HET LEEFMILIEU

Als u het onderhoud van uw machine toevertrouwt aan het MANITOU-netwerk blijft het vervuilingsrisico beperkt terwijl u bijdraagt tot de bescherming van het milieu.

VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN

- Laat geen onderdelen achter in de vrije natuur.
- MANITOU en zijn netwerk ondertekenden een strategie voor milieubescherming door middel van recycling.

GEBRUIKTE OLIE

- Het MANITOU-netwerk zorgt voor de inzameling en verwerking.
- Door de afgedraaide olie aan MANITOU te bezorgen, wordt het risico op vervuiling beperkt.

OUDE ACCU'S EN BATTERIJEN

- Gooi de accu's en batterijen van de afstandsbediening niet weg: ze bevatten zware metalen die schadelijk zijn voor het milieu.
- Bezorg ze aan het MANITOU-netwerk of aan elk ander erkend inzamelpunt.

OPMERKING: MANITOU wil machines met de beste prestaties produceren terwijl het hun vervuilende uitstoot minimaliseert.

2 - BESCHRIJVING

2 - BESCHRIJVING

<u>EG-CONFORMITEITSVERKLARING</u>	<u>2-4</u>
<u>"UKCA"-CONFORMITEITSVERKLARING</u>	<u>2-9</u>
<u>STICKERS</u>	<u>2-10</u>
<u>KARAKTERISTIEKEN</u>	<u>2-20</u>
<u>AFMETINGEN</u>	<u>2-22</u>
<u>DIAGRAM</u> 80 VJR/80 VJR EVOLUTION	<u>2-23</u>
<u>DIAGRAM</u> 100 VJR/100 VJR EVOLUTION	<u>2-24</u>
<u>VEILIGHEIDSONDERDELEN</u>	<u>2-25</u>
<u>BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN OP DE GROND</u>	<u>2-26</u>
<u>BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN IN DE MAND</u>	<u>2-27</u>
<u>MULTIFUNCTIONELE SCHERM</u>	<u>2-40</u>
<u>GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER</u>	<u>2-42</u>
<u>ACCU LADEN</u>	<u>2-45</u>
<u>TRANSPORT VAN DE HOOGWERKER</u>	<u>2-46</u>
<u>REDDINGSPROCEDURE</u>	<u>2-50</u>
<u>OPTIES</u>	<u>2-54</u>

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit document is een specimen van de "CE"-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de machine werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw machine. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw machine van toepassing zijn.

1^E VERSIE — 02/2017 UITGEZONDERD VOOR MACHINE NR. 965688

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)** **«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

80 VJR EVOLUTION

100 VJR EVOLUTION

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : **0526/5131/XXX/XX/XX/XXXX**

9) Organisme notifié, *Notified body* : **CETIM**

**52 AVENUE FELIX LOUAT
BP 80067 - 60304 SENLIS CEDEX**

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* :

9) Organisme notifié, *Notified body* : **SNCH
11 ROUTE DU LUXEMBOURG
5201 SANDWEILER - LUXEMBOURG**

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : **dB (A)**

13) Garanti, *Guaranteed* : **dB (A)**

2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

EN 12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

**80 VJR EVOLUTION
100 VJR EVOLUTION**

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : **2681/5131/XXX/XX/XX/XXXX**

9) Organisme notifié, *Notified body* : **BUREAU VERITAS INTERNATIONAL
61-71- BD DU CHATEAU
92200 NEUILLY-SUR-SEINE**

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* :

9) Organisme notifié, *Notified body* : **SNCH
11 ROUTE DU LUXEMBOURG
5201 SANDWEILER - LUXEMBOURG**

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : **dB (A)**

13) Garanti, *Guaranteed* : **dB (A)**

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

EN 12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249**
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249**
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

80 VJR

100 VJR

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : 2681/5131/XXX/XX/XX/XXXX

9) Organisme notifié, *Notified body* : **BUREAU VERITAS INTERNATIONAL**
61-71- BD DU CHATEAU
92200 NEUILLY-SUR-SEINE

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* :

9) Organisme notifié, *Notified body* : **SNCH**
11 ROUTE DU LUXEMBOURG
5201 SANDWEILER - LUXEMBOURG

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

EN 12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

Mobile elevating work platform

80 VJR

100 VJR

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : 2681/5131/XXX/XX/XX/XXXX

9) Organisme notifié, *Notified body* : **BUREAU VERITAS INTERNATIONAL
8 COURS DU TRIANGLE
92800 PUTEAUX - FRANCE**

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : **ANNEXE V**

9) Organisme notifié, *Notified body* :

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :
EN 12895 ; EN ISO 3744

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименована фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a s směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseerklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Organismo Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osote, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvattun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « EC » dearbhú comhréachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gcoinnn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuirtear i bhfios, 15) caighdeán comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfeleléségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értésett szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) (Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hljóðn af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) Iekartam IV priedas dël mašinų, 9) Sertifikato Nr, 10) Paskelbtaji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecināš numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) Lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) Lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u li-għajiet li jimplimentawhom fil-ġiegi nazzjonali, 8) Għall-magni li-Anness IV, 9) Numru tač-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) li-standards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) de technische dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacja technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadca, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às diretivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cărțile tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a s smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

"UKCA"-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit document is een specimen van de "UKCA"-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de machine werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw machine. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw machine van toepassing zijn.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**
Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**
Authorized representative: **MANITOU UK**
Ebblake Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB
Verwood - United Kingdom

The manufacturer declares that the below described machinery:

Mobile elevating work platform

80 VJR
100 VJR

Complies with the following legislation:

The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure:	Type examination by notified/approved body
Certificate number:	2681/5131/XXX/XX/XX/XXXX
Dated:	
Approved body:	BUREAU VERITAS INTERNATIONAL 8 COURS DU TRIANGLE 92800 PUTEAUX - FRANCE

Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, as amended

Applied procedure:	Schedule 8
Approved body:	

Sound power level:

Measured:	dB (A)
Guaranteed:	dB (A)

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended

The following designated standards have been addressed:

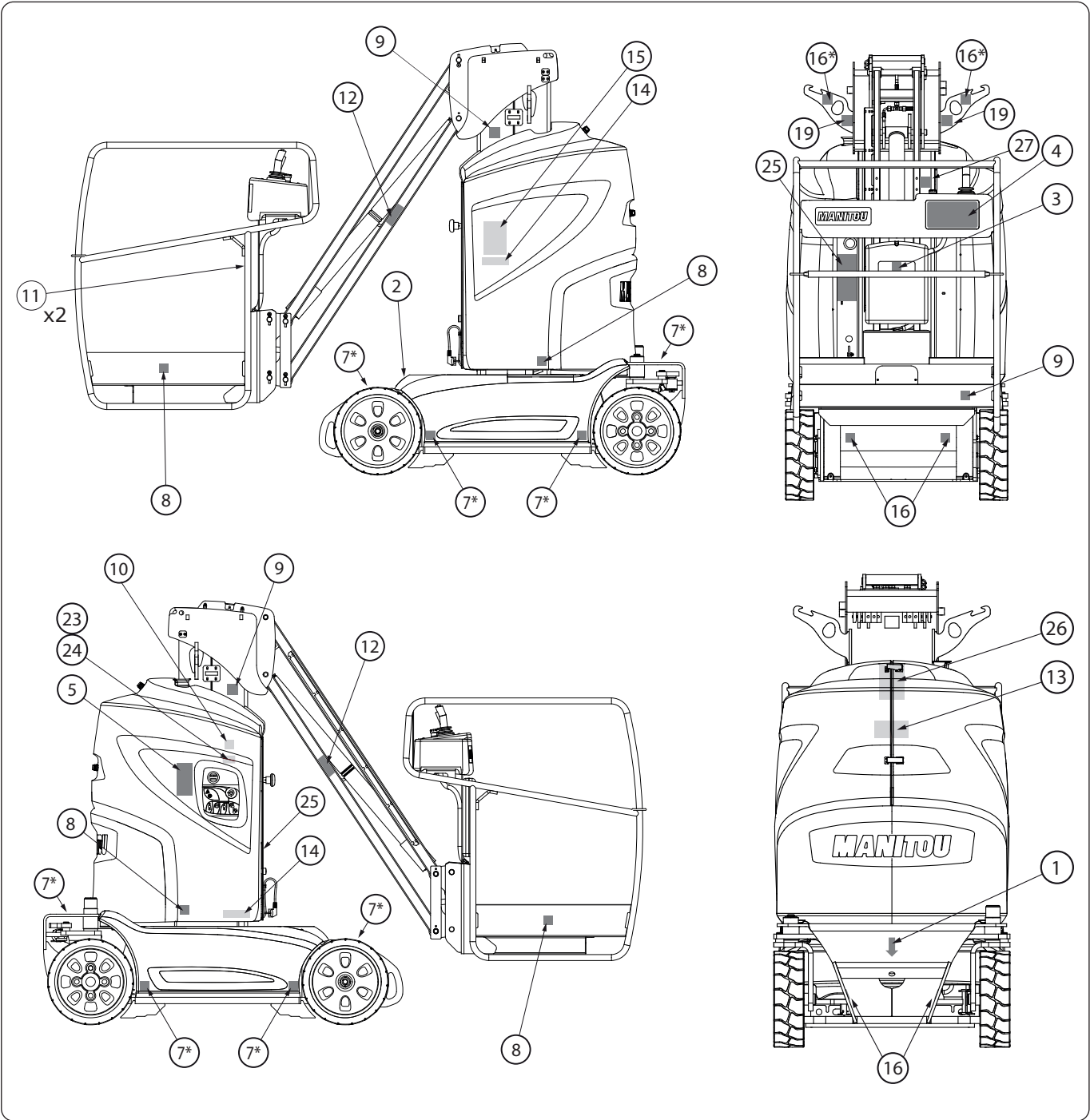
The following standards or technical guidance have been addressed:

EN 12895 ; EN ISO 3744

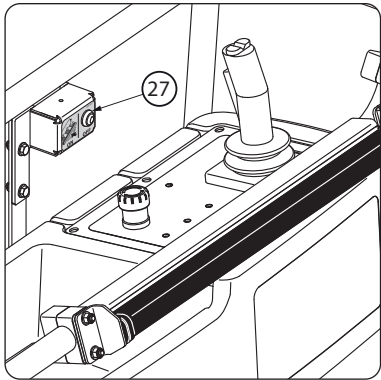
At:	Date:
Name of signatory:	
Position:	
Company:	
Signature:	

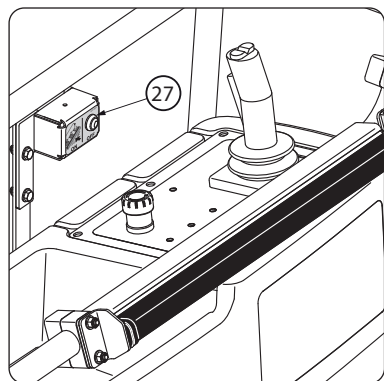
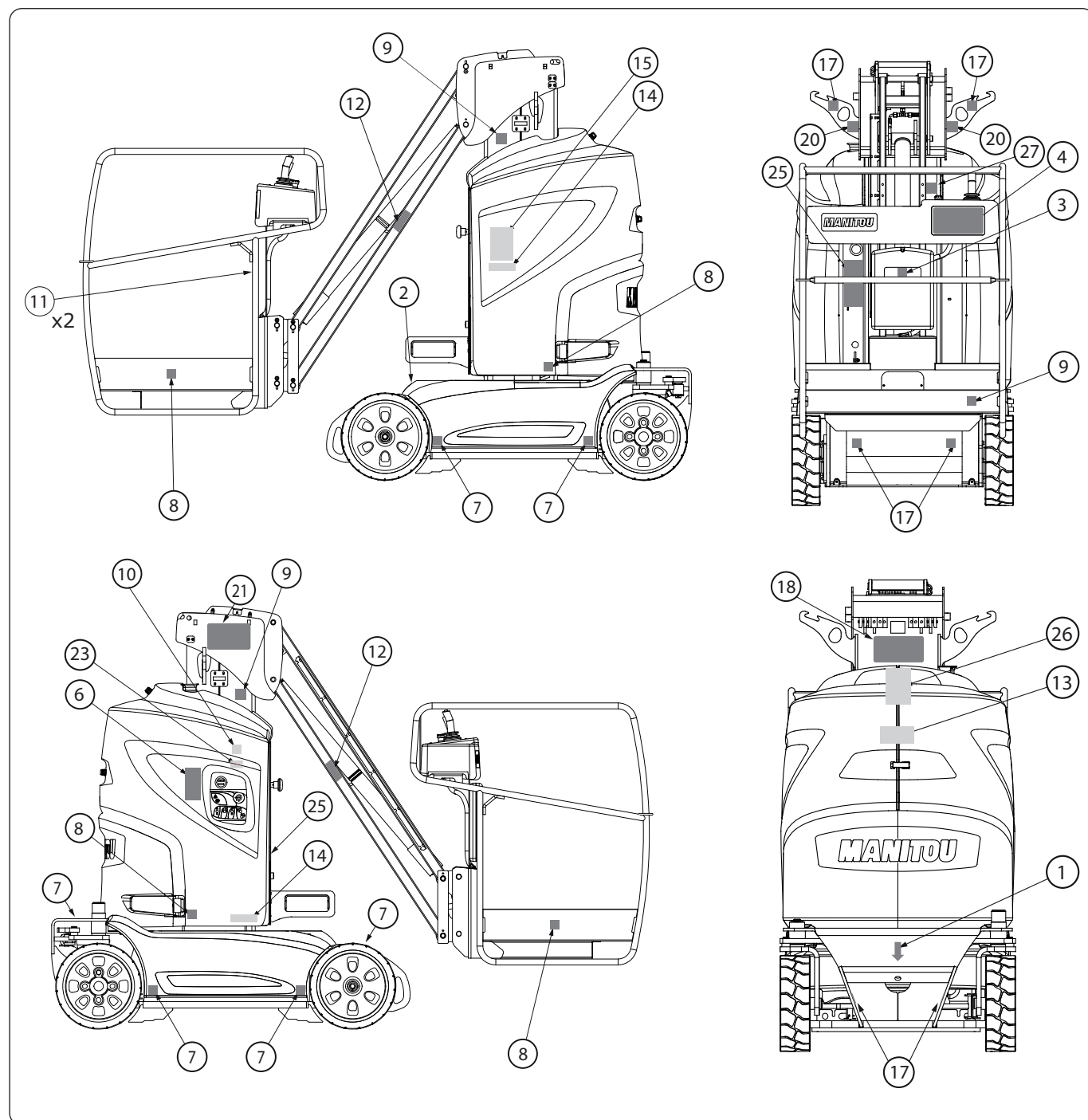
STICKERS

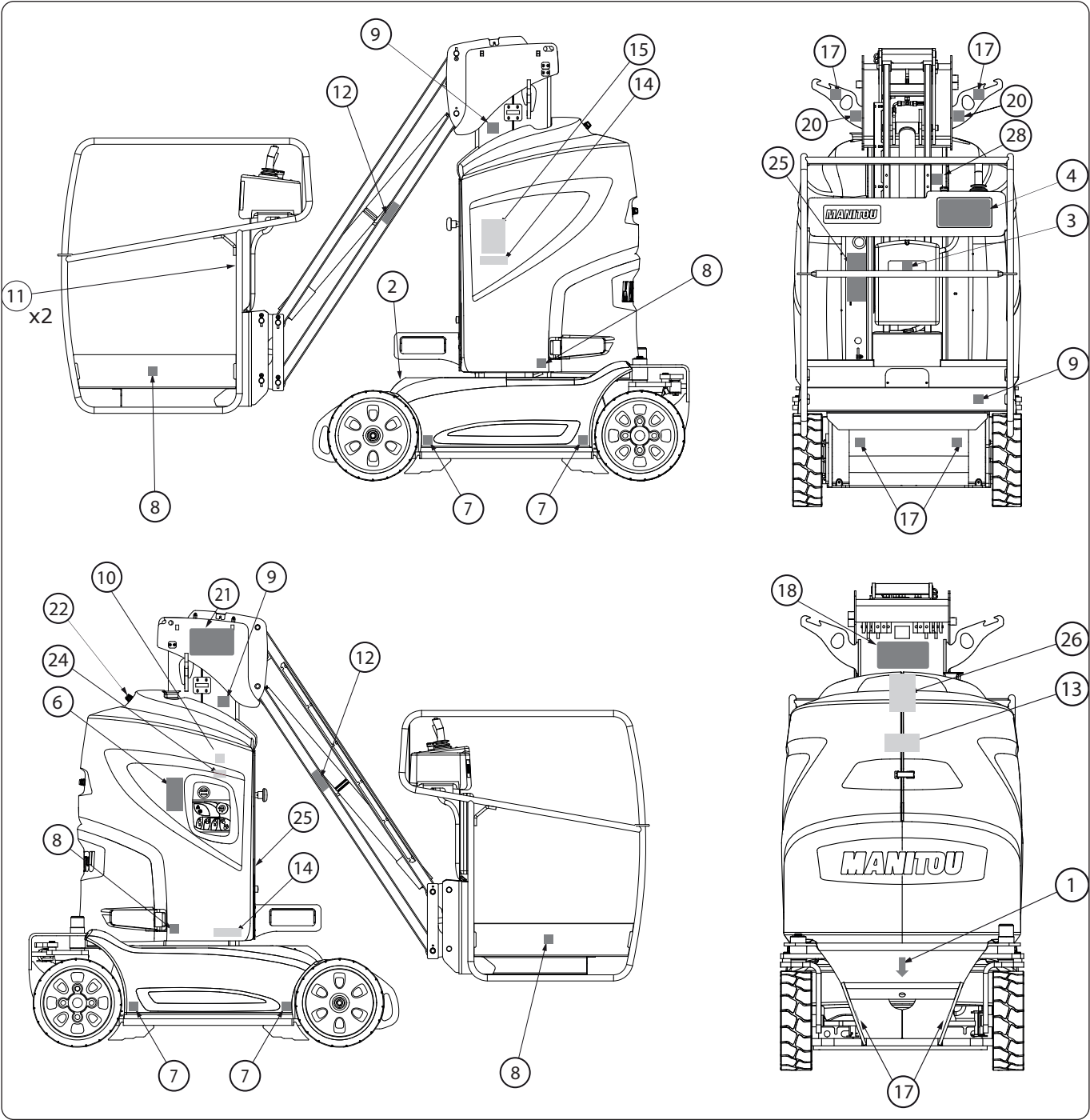
1 - WITTE PIJL	Ref. 498327	2-14
2 - ZWARTE PIJL	Ref. 498326	2-14
3 - PLAATSING NOTA VOLGENS MONTAGE	Ref. 52562839	2-14
4 - INSTRUCTIES BAK EN LAADVERMOGEN	Ref. 830096	2-14
5 - VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN OP DE GROND 1 ^E VERSIE	Ref. 830102	2-15
6 - VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN OP DE GROND 2 ^E VERSIE	Ref. 685608	2-15
7 - WIELBELASTING	Ref. 830884	2-15
8 - PLETGEVAAR	Ref. 679452	2-15
9 - GEVAAR, UIT DE BUURT BLIJVEN	Ref. 679450	2-15
10 - WAARSCHUWING GEVAAR	Ref. 830871	2-16
11 - HIJSPUNT VAN HET HARNAS	Ref. 834438	2-16
12 - VEILIGHEIDSKLEP	Ref. 830123	2-16
13 - HENDEL VAN DE HANDPOMP	Ref. 830286	2-16
14 - PROCEDURE HANDMATIGE BEDIENING MAST	Ref. 830100	2-16
15 - PROCEDURE HANDMATIGE BEDIENING	Ref. 830099	2-17
16 - BEVESTIGINGSPUNT 1 ^E VERSIE	Ref. 598895	2-17
17 - BEVESTIGINGSPUNT 2 ^E VERSIE	Ref. 833041	2-17
18 - BEVESTIGING	Ref. 52613450	2-17
19 - HIJSPUNT 1 ^E VERSIE	Ref. 830203	2-17
20 - HIJSPUNT 2 ^E VERSIE	Ref. 833291	2-18
21 - HIJSEN	Ref. 52613466	2-18
22 - GEVAAR BIJ IN VRIJLOOP ZETTEN VOLGENS UITVOERING	Ref. 52683547	2-18
23 - IN VRIJLOOP ZETTEN 1 ^E VERSIE	Ref. 830104	2-18
24 - IN VRIJLOOP ZETTEN 2 ^E VERSIE	Ref. 52523260	2-18
25 - VEILIGHEID ACCU	Ref. 830119	2-19
26 - VERVANGING VAN DE ACCU	Ref. 677856	2-19
27 - RESETKNOP - EERSTE VERSIE (OPTIE)	Ref. 52513971	2-19
28 - RESETKNOP - TWEEDE VERSIE (OPTIE)	Ref. 52636871	2-19



*: VOLGENS MONTAGE



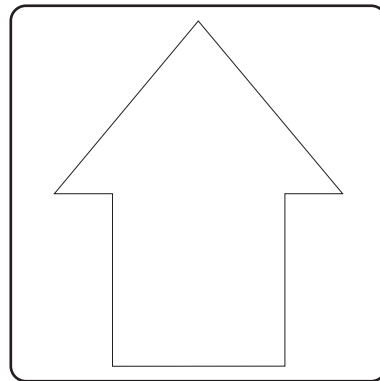




1 - WITTE PIJL

Ref. 498327

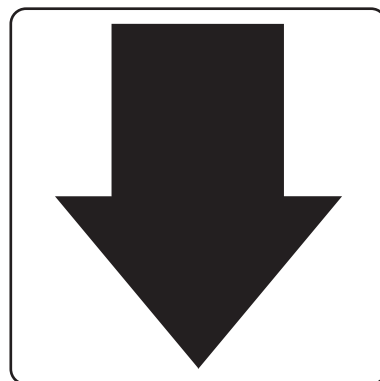
Geeft de rijrichting naar voor aan,  GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTSTAND/
WERKSTAND.



2 - ZWARTE PIJL

Ref. 498326

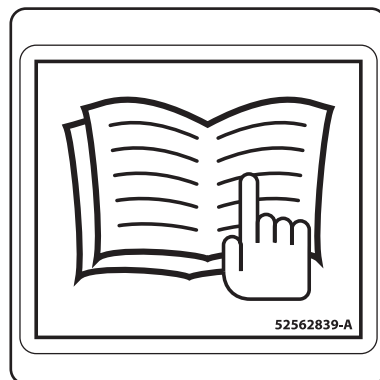
Geeft de rijrichting naar achter aan,  GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTSTAND/
WERKSTAND.



3 - PLAATSING NOTA VOLGENS MONTAGE

Ref. 52562839

Geeft de plaats van de instructiehandleiding aan.

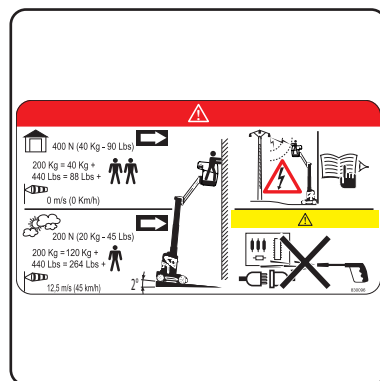


4 - INSTRUCTIES BAK EN LAADVERMOGEN

Ref. 830096

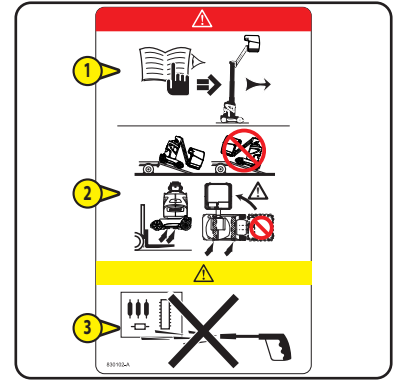
Duidt aan:

- Het gebruik van de hoogwerker buiten en binnen.
- De maximale manuele kracht.
- De maximale laadcapaciteit in de mand.
- De maximale windsnelheid bij gebruik buiten.
- De maximale helling in werkpositie.
- Het gevaar voor elektrische schokken.
- Dat kennis moet worden genomen van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften voor het opstarten van de hoogwerker.
- Dat het absoluut verboden is de straal van een hogedrukreiniger te richten op de bedieningsknoppen en de elektrische componenten.



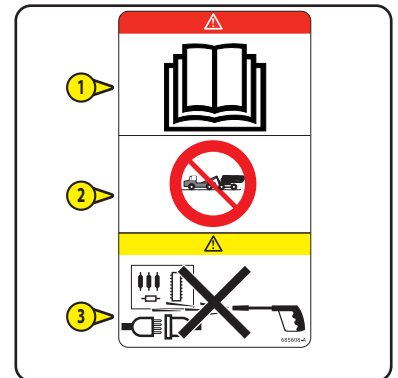
Duidt aan:

- ①: Dat kennis moet worden genomen van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften voor het opstarten van de hoogwerker.
- ②: Transportprocedures van hoogwerker.
- ③: Dat het absoluut verboden is de straal van een hogedrukreiniger te richten op de bedieningsknoppen en de elektrische componenten.



Duidt aan:

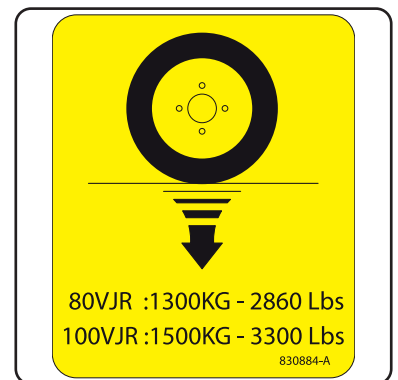
- ①: Dat kennis moet worden genomen van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften voor het opstarten van de hoogwerker.
- ②: Dat de machine niet gesleept mag worden in geval van pech.
- ③: Dat het absoluut verboden is de straal van een hogedrukreiniger te richten op de bedieningsknoppen en de elektrische componenten.



7 - WIELBELASTING

Geeft de maximale belasting aan die een wiel zal uitoefenen op de grond.

NB: De wielbelasting verschilt per hoogwerker, kijk hiervoor op de sticker voor de waarde.



8 - PLETGEVAAR

Het is strikt verboden om in deze zone te parkeren als de hoogwerker in beweging is. De elementen waar de stickers zijn aangebracht kunnen u verwonden.



9 - GEVAAR, UIT DE BUURT BLIJVEN

Duidt erop dat het absoluut verboden is onder de structuur door te gaan of er te vertoeven (slingerarm, mand...) en om zich in het werkbereik van de hoogwerker te begeven.



10 - WAARSCHUWING GEVAAR

Ref. 830871

Duidt op een gevaar in de omgeving.



11 - HIJSPUNT VAN HET HARNAS

Ref. 834438

Wijst op de plaatsing van de bevestigingspunten van het veiligheidsharnas,
◀ VEILIGHEIDSBESTANDDELEN: BEVESTIGINGSPUNTEN VAN HET HARNAS.



12 - VEILIGHEIDSKLEP

Ref. 830123

Geeft de positie van het veiligheidsventiel van de cilinder van de slingerarm aan.

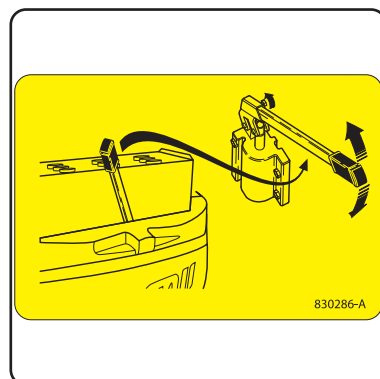
◀ REDDINGSPROCEDURE.



13 - HENDEL VAN DE HANDPOMP

Ref. 830286

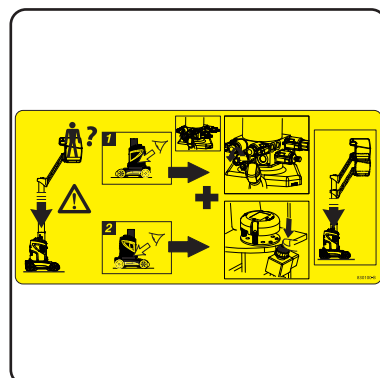
Geeft de plaats van de hendel van de noodhandpomp aan.



14 - PROCEDURE HANDMATIGE BEDIENING MAST

Ref. 830100

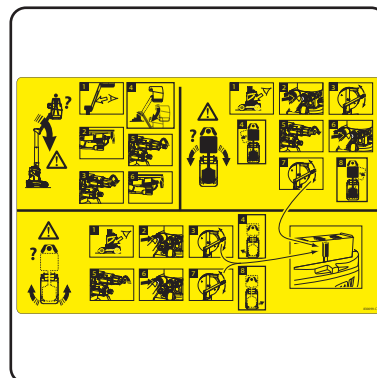
Wijst op de te volgen procedure voor de noodbediening van de mast, ◀ NOODPROCEDURE.



15 - PROCEDURE HANDMATIGE BEDIENING

Ref. 833099

Wijst op de te volgen procedure voor het gebruik van de noodbediening van de slingerarm, de bovenwagen en de richting, NOODPROCEDURE.



16 - BEVESTIGINGSPUNT 1^E VERSIE

Ref. 598895

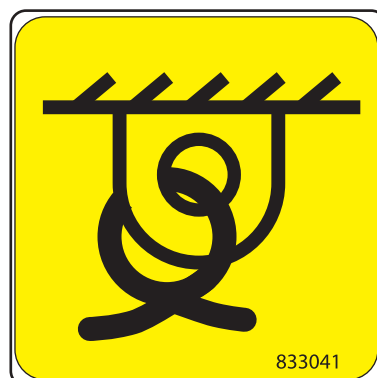
Duidt de bevestigingspunten van de hoogwerker aan, GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORT VAN DE HOOGWERKER.



17 - BEVESTIGINGSPUNT 2^E VERSIE

Ref. 833041

Duidt de bevestigingspunten van de hoogwerker aan, GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORT VAN DE HOOGWERKER.

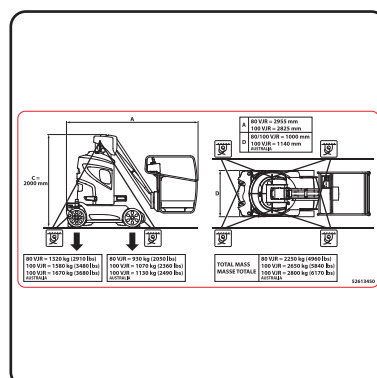


18 - BEVESTIGING

Ref. 52613450

Duidt de belangrijkste kenmerken aan die nuttig zijn bij het vastmaken van de hoogwerker, GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORT VAN DE HOOGWERKER.

NB: De bevestigingspunten voor het transport verschillen per hoogwerker, kijk hiervoor op de sticker om de waarden te kennen.



19 - HIJSPUNT 1^E VERSIE

Ref. 830203

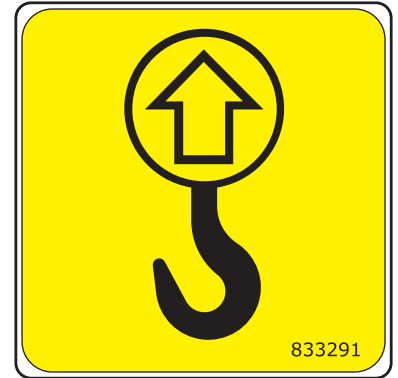
Duidt de punten op de hoogwerker aan waar de hijslengten moeten worden geplaatst, 3 - ONDERHOUD: OCCASIONELE WERKING.



20 - HIJSPUNT 2^E VERSIE

Ref. 833291

Duidt de punten op de hoogwerker aan waar de hijslengen moeten worden geplaatst,
3 - ONDERHOUD: OCCASIONELE WERKING.

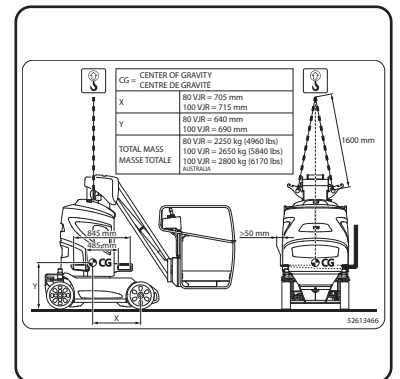


21 - HIJSEN

Ref. 52613466

Duidt de belangrijkste kenmerken aan die nuttig zijn bij het hijsen van de hoogwerker aan,
3 - ONDERHOUD: OCCASIONELE WERKING.

NB: De hijslengen verschillen per hoogwerker, kijk hiervoor op de sticker om de waarden te kennen.



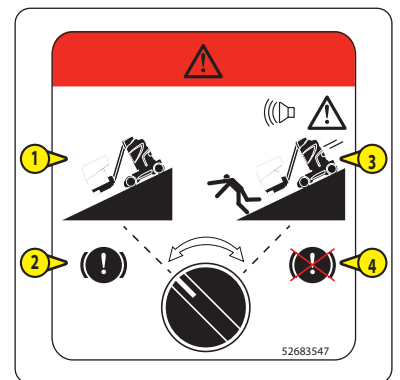
22 - GEVAAR BIJ IN VRIJLOOP ZETTEN VOLGENS UITVOERING

Ref. 52683547

Duidt aan:

- 1 Dat de remmen actief moeten zijn als de hoogwerker op een helling staat.
- 2 De positie van de schakelaar wanneer de remmen van de hoogwerker actief zijn.
- 3 Dat het strikt verboden is om de hoogwerker vrij te laten lopen wanneer deze op een helling staat.
- 4 De positie van de schakelaar wanneer het platform vrijloopt

LET OP: 3 - ONDERHOUD: OCCASIONELE WERKING: SLEPEN/TAKELEN



23 - IN VRIJLOOP ZETTEN 1^E VERSIE

Ref. 830104

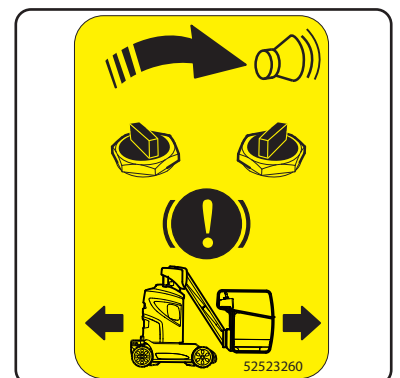
Procedure voor in vrijloop zetten.



24 - IN VRIJLOOP ZETTEN 2^E VERSIE

Ref. 52523260

Procedure voor in vrijloop zetten.

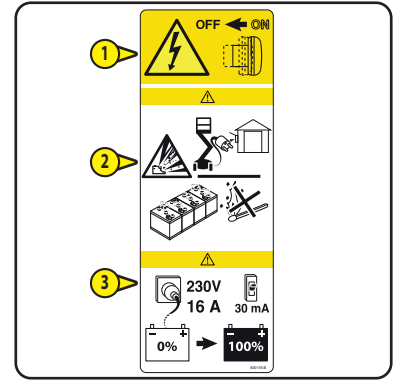


25 - VEILIGHEID ACCU

Ref. 830119

Duidt het volgende aan:

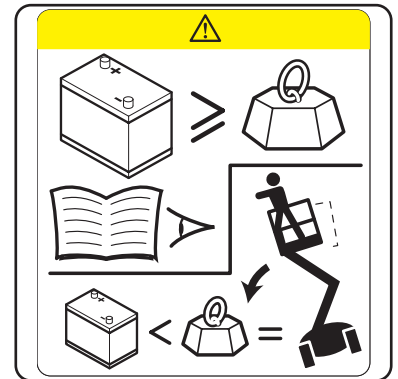
- ①: De stoppositie "OFF" van de noodstopknop/accu-onderbreker.
- ②: De volgende risico's:
 - Explosie tijdens het opladen.
 - Explosie mogelijk veroorzaakt door een vlam, een vonk of een kortsluiting.
 - Risico voor gasvorming. De accu altijd in een goed geventileerde ruimte opladen.
- ③: Vereiste type stopcontact voor opladen van de accu.



26 - VERVANGING VAN DE ACCU

Ref. 677856

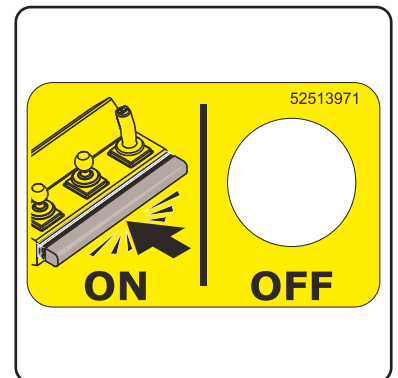
Geef aan, dat de massa van de nieuwe accu groter zijn dan of gelijk moet zijn aan de accu die wordt vervangen.



27 - RESETKNOP SPS - EERSTE VERSIE (OPTIE)

Ref. 52513971

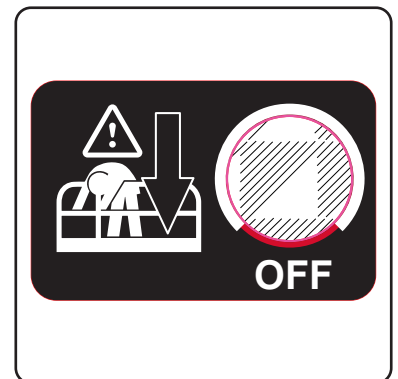
Duidt de plaats aan van de resetknop voor SPS de optie SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - EERSTE VERSIE "SafeManSystem".



28 - RESETKNOP SPS - TWEEDE VERSIE (OPTIE)

Ref. 52636871

Duidt de plaats aan van de resetknop voor SPS de optie SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - TWEEDE VERSIE.



KARAKTERISTIEKEN

SPECIFICATIES BELASTING		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Hoogwerker				
- Maximale laadcapaciteit van de mand	kg	200		-
- De maximale windsnelheid bij gebruik buiten	km/u	45		-
- Aantal personen in de mand bij gebruik binnen		2		-
- Aantal personen in de mand bij gebruik buiten		1		-
- Gewicht hoogwerker onbelast	kg	2250	2650	20
- Maximale toegestane hellingshoek	°	2		0,1%
- Toegankelijke helling (+80 kg)	%	25		2%
- Toegankelijke helling (+200 kg)	%	25		2%
- Maximaal toegestane handkracht voor binnengebruik	N	400		-
- Maximaal toegestane handkracht voor buitengebruik	N	200		-
Wielen				
- Voorwiel, belaste straal (transport)		197		
- Achterwiel, belaste straal (transport)		199	200	
- Belasting op een voorwiel (transportstand)	kg (lbs)	680	830	5%
- Belasting op een achterwiel (transportpositie)	kg (lbs)	480	570	2%
- Maximale belasting op een wiel (werkpositie)	kg (lbs)	1272	1490	2%
- Draagvlak op de grond (hard/zacht)	cm ²	114 / 150	126,4 / 161,2	5%
- Indruk op de grond (hard/zacht)	daN/cm ²	11,1 / 8,5	11,8 / 9,2	5%
SNELHEDEN EN BEWEGINGEN		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Rijsnelheid				
- Snelheid WERKPOSITIE	km/u	0,65		0,1
- Snelheid TRANSPORTSTAND	km/u	4,5		0,5
Uitschuifbare arm				
Eerste versie (elektropomp 2,2 kW)*				
- Uitschuiven onbelast/belast	s	23 / 24	52 / 54	5
- Intrekken onbelast/belast	s	26 / 19	42 / 40	5
Tweede versie (elektropomp 3 kW)*				
- Uitschuiven onbelast/belast	s	21 / 23	36 / 40	5
- Intrekken onbelast/belast	s	26 / 19	42 / 40	5
Slingerarm				
- Omhoog gaan onbelast/Belast	s	12 / 21	12 / 25	5
- Omlaag onbelast/Belast	s	21 / 19	21 / 17	5
Bovenwagen				
- Draaiing 350° (uitschuifbare arm uitgeschoven/ingetrokken)	s	32		5
TRANSMISSIE		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Wielmotor				
- Type		Elektrisch - ISD		-
- Vermogen	Kw	2 x 1,5		-
Wielreductor				
- Type		SUMITOMO		-
- Reductieverhouding		59:1		-
Aantal stuurwielen voor/achter		2 / 0		-
Aantal drijfwielen voor/achter		0 / 2		-
Wielen				
- Type		CAMSO		-
- Banden		Directe vulkanisatie 16-5-11 1/4		-
- Opblazen		Volle band		-
REMCIRCUIT (parkeerrem)		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Type rem		Stroom ontbreekt		-
Type bediening		Elektrisch op de 2 achterwielen		-
Geremde wielen voor/achter		0 / 2		-
Losmaken remmen (instellen vrijlopend wiel)		Elektrische bediening		-
Remkoppel	daN.m	1,5 op rem		5%

HYDRAULISCH CIRCUIT		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Hydraulische pomp				
Eerste versie*				
- Type		Minicentrale - HYDAC		-
- Maximale cilinderinhoud	cm³	4,2		-
- Maximaal nullasttoerental	L/min	18		-
Tweede versie*				
- Type		Minicentrale - HYDAC		-
- Maximale cilinderinhoud	cm³	2 x 4,2		-
- Maximaal nullasttoerental	L/min	23,5		-
Filtratie				
- Opzuiging	µm	100		-
ELEKTRISCH CIRCUIT		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Batterij				
- Type		EXIDE		-
- Capaciteit C5	Ah	250		-
- Capaciteit C20	Ah	270		-
- Nominale spanning	V	24		-
Lader				
- Type		IES		-
- Maximale intensiteit	A	30		-
- Nominale spanning	V	24		-
Elektrische pomp				
Eerste versie*				
- Vermogen	kW	2,2		-
Tweede versie*				
- Vermogen	kW	3		-
- Spanning	V/DC	24		-
- Sterkte	A	190		-
- S2 (tijdelijke werking)	min	6		-
- S3 (alternerende werking)	%	15		-
NOODPOMP		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
- Type		Handmatig		-
TRILLINGSNIVEAU		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Kwadratische waarden voor het lichaam	m/s²	< 0,5		-
AFMETINGEN		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Mand				
- Buitenafmetingen (lengte x breedte)	mm	1110 x 930		1%
- Vloerafmetingen (lengte x breedte)	mm	895 x 740		1%
Overige afmetingen: < AFMETINGEN EN SCHEMA'S				
APPARATUUR		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION	±
Multifunctionele scherm		Standard		-
Proportionele display van de accu		Standard		-
Alarmniveau laag peil accu		Standard		-
Gereedschapskist in de mand		Standard		-
Alarm alle bewegingen		Optie**		-
Alarm rijden/sturen		Optie**		-
Oranje knipperlichten		Optie		-
Voor-inrichting 230 V		Optie		-
Secundair beschermingssysteem SPS - eerste versie "SafeManSystem"		Optie		-
Secundair beschermingssysteem SPS - tweede versie		Optie		-

*: Volgens model

** : Kan worden geactiveerd/gedeactiveerd, < OPTIES.

AFMETINGEN

		80 VJR / 80 VJR EVOLUTION	100 VJR / 100 VJR EVOLUTION
A	mm	2956	2824
B	mm	1200	1200
C	mm	1995	1994
D	mm	991	991
D1	mm	998	998
E	mm	198	198
E1	mm	95	95
E2	mm	79	79
F	mm	469	516
G	mm	546	546
G1	mm	2022	2022
H	mm	1636	1636

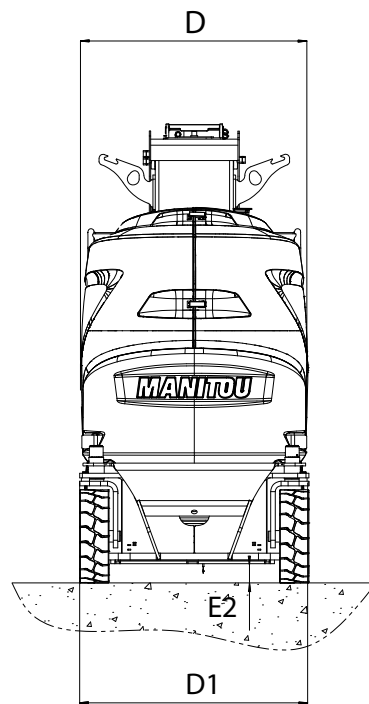
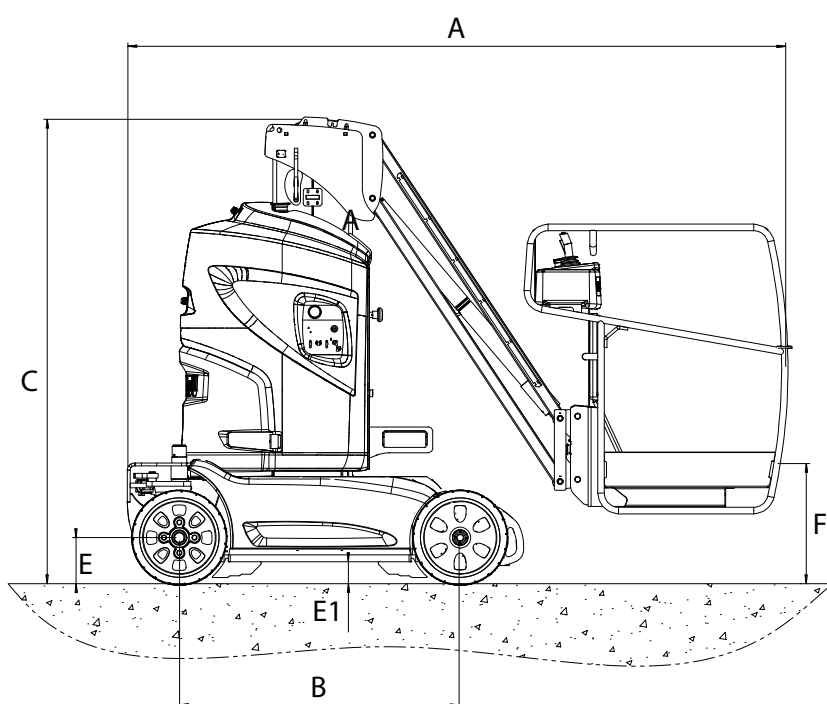
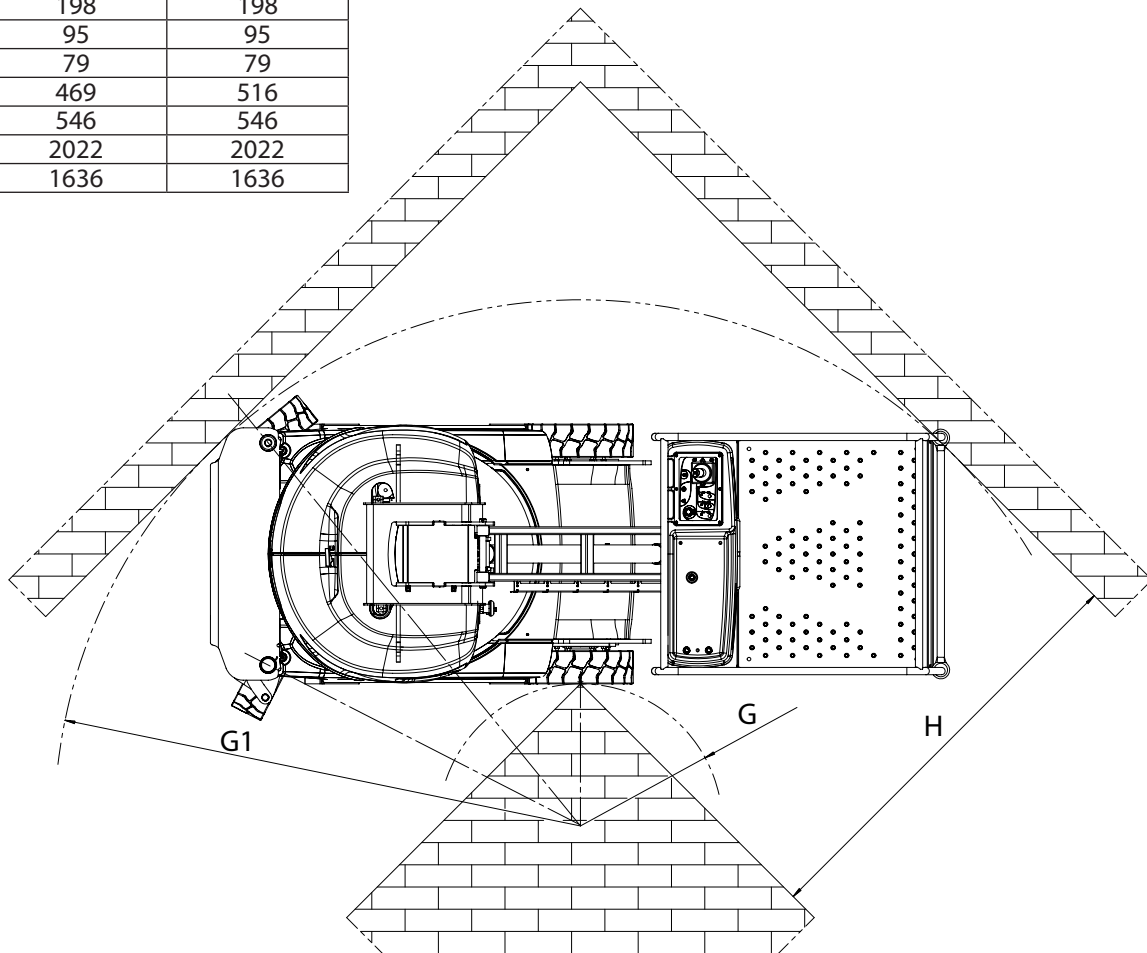


DIAGRAM 80 VJR/80 VJR EVOLUTION

G1	mm	1760
H1	mm	5650
G2	mm	2620
H2	mm	4213
H2'	mm	1623
G3	mm	2020
H3	mm	365

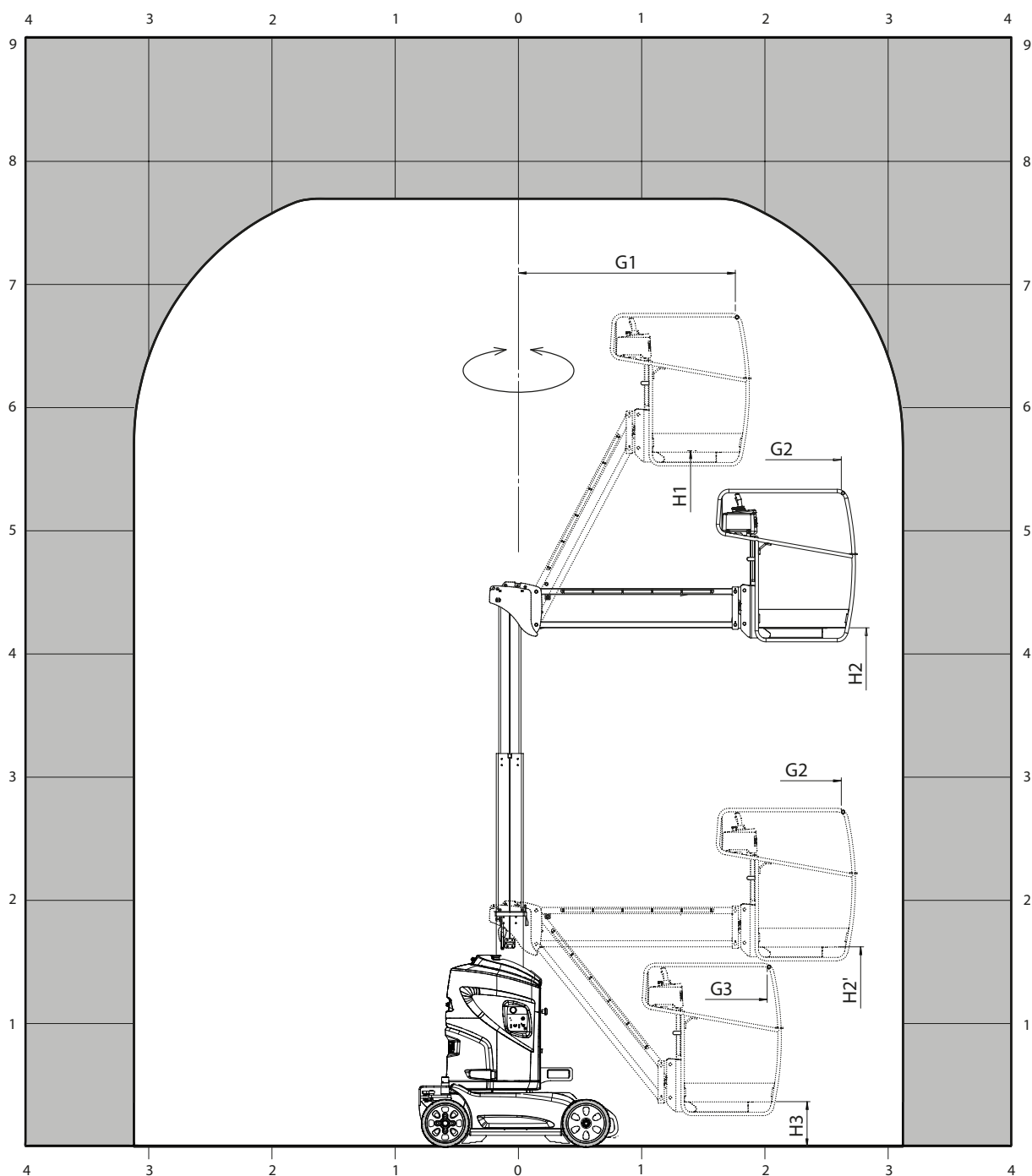
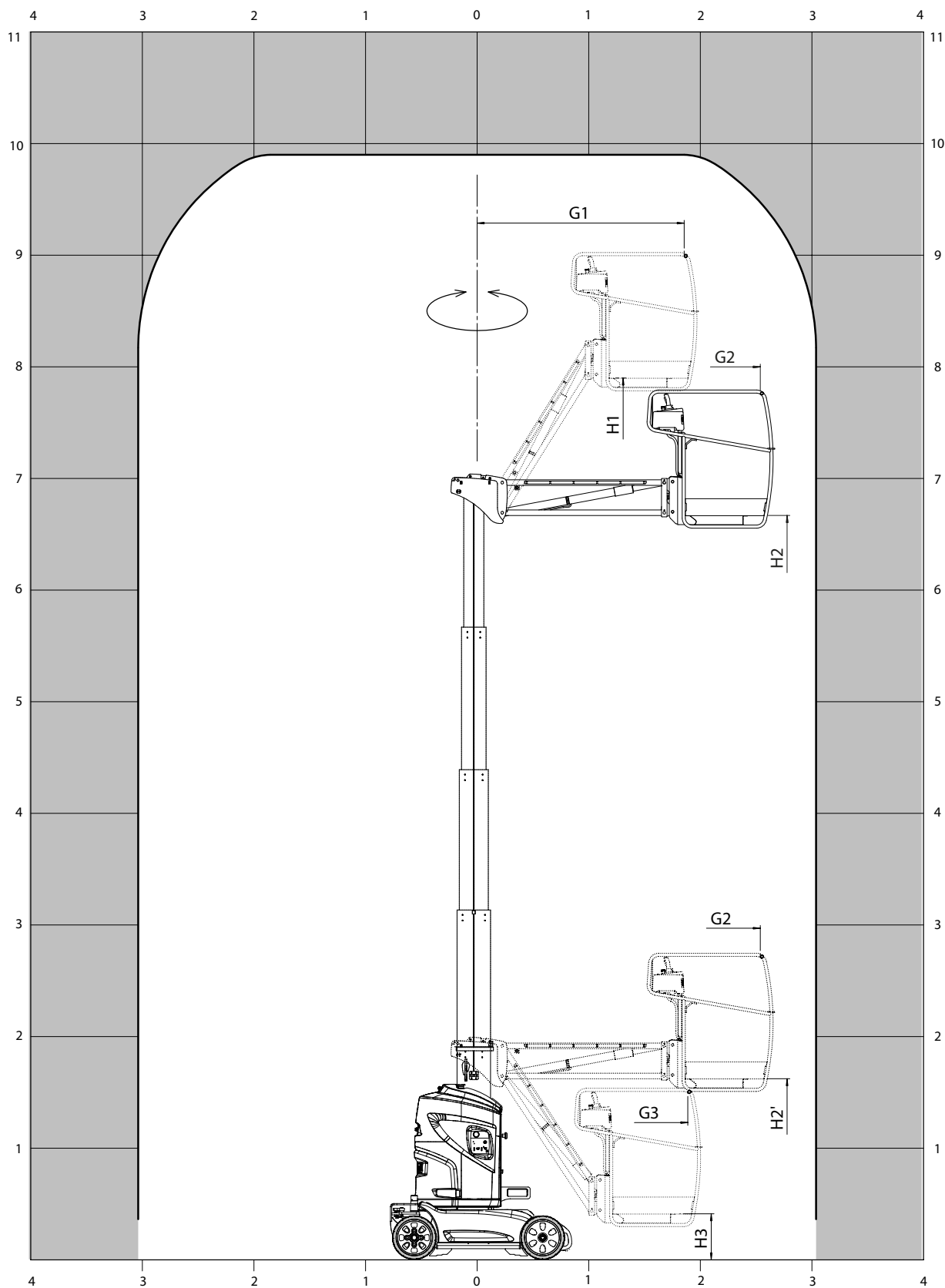


DIAGRAM 100 VJR/100 VJR EVOLUTION

G1	mm	1855
H1	mm	7900
G2	mm	2537
H2	mm	6669
H2'	mm	1623
G3	mm	1888
H3	mm	412



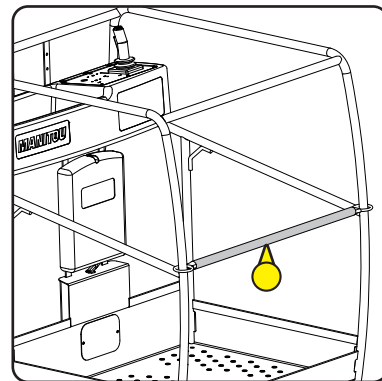
VEILIGHEIDSONDERDELEN

VEILIGHEIDSRELING

⚠ BELANGRIJK ⚠

De veiligheidsreling niet vastmaken met een beugel, een draad of een ander middel dat zijn correcte werking zou kunnen belemmeren.

- De veiligheidsreling optillen en vasthouden om in en uit de mand te stappen.



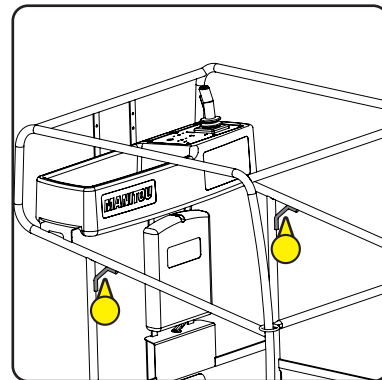
HIJSPUNTEN VAN HET HARNAS

⚠ BELANGRIJK ⚠

Er is slechts één persoon per bevestigingspunt toegestaan.

- De veiligheidsharnassen bevestigen aan de bevestigingspunten in de mand.

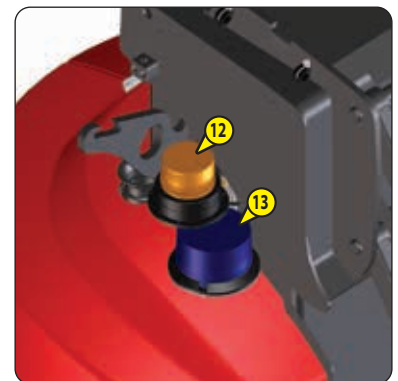
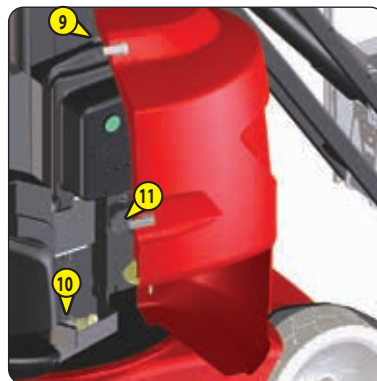
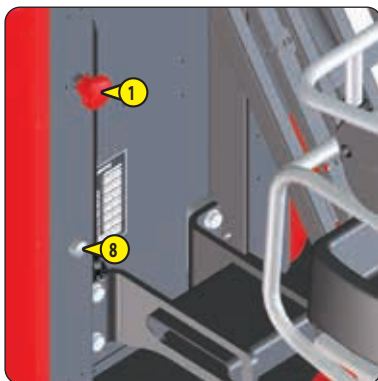
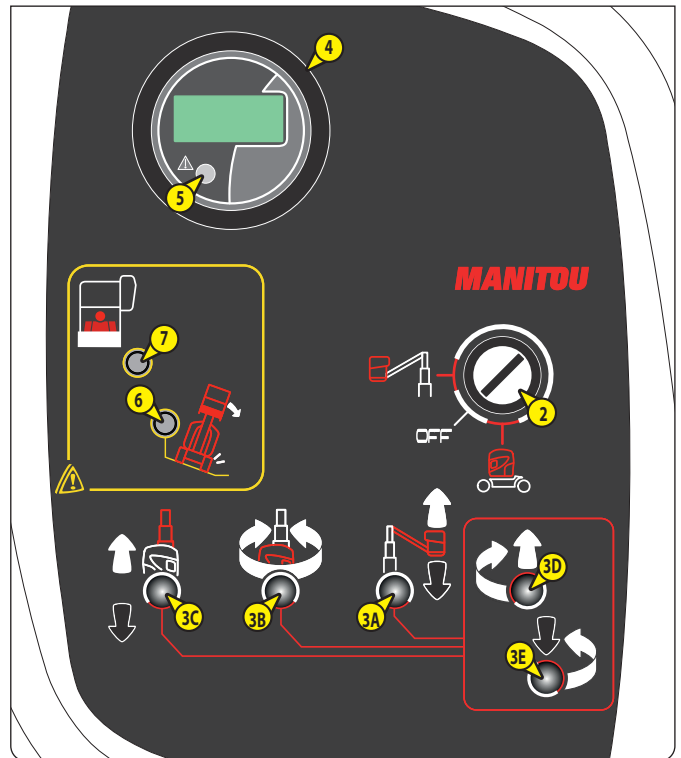
NB:  STICKERS: BEVESTIGINGSPUNTEN VAN HET HARNAS.



BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN OP DE GROND

⚠ BELANGRIJK ⚠

Links en rechts zijn gedefinieerd in **GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND**.

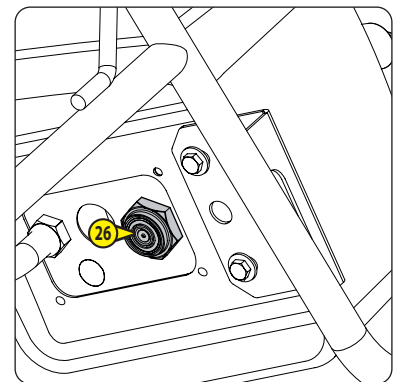
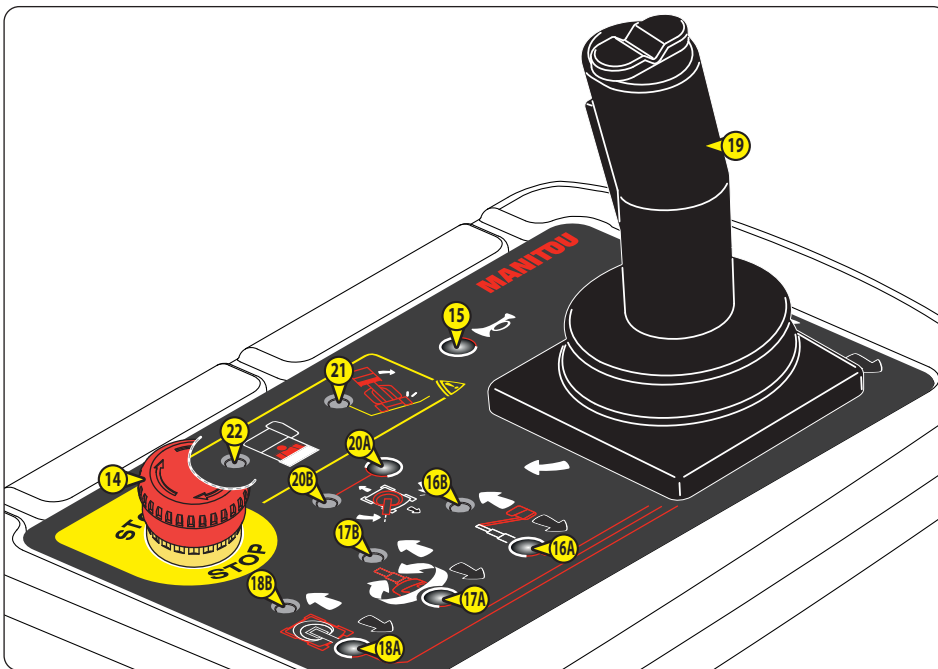
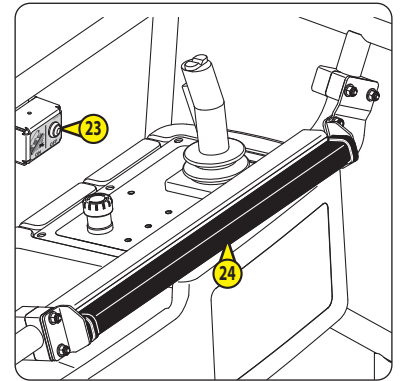
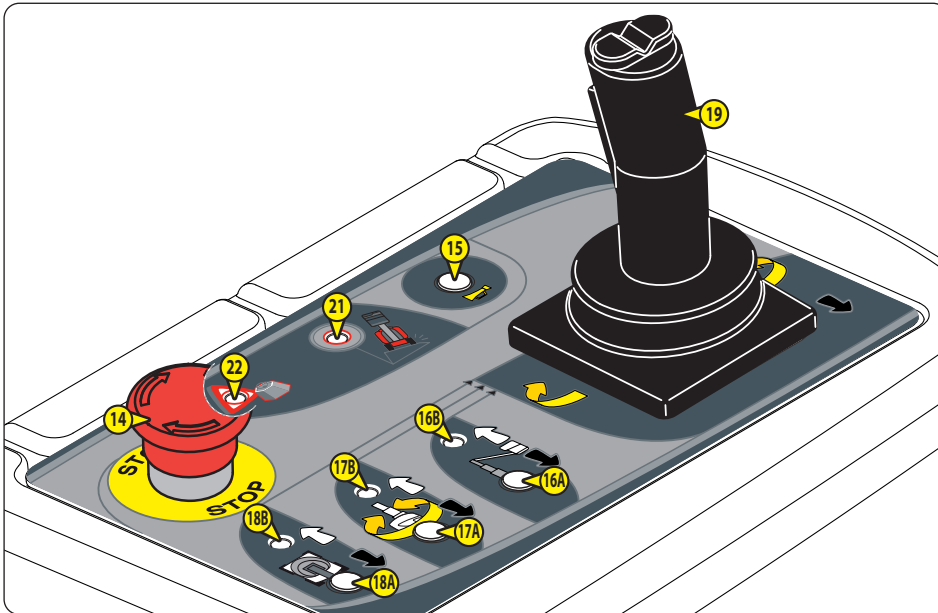


1 - NOODSTOP EN/OF ACCU-ONDERBREKING	2-28
2 - SLEUTELSCHAKELAAR	2-28
3 - ACTIVERINGSTOETS EN BEDIENINGSTOETSEN	2-29
4 - MULTIFUNCTIONELE SCHERM	2-30
5 - FOUTCONTROLELAMPJE	2-30
6 - CONTROLELAMPJE HELLINGSALARM	2-30
7 - LED OVERBELASTINGSALARM	2-31
8 - CONTACTLAMPJE VAN DE ACCULADER	2-31
9 - SCHAKELAAR VOOR HET INSTELLEN VAN VRIJLOPEND WIEL	2-31
10 - HELLINGSHOEKSENSOR	2-32
11 - CLAXON	2-32
12 - BLAUW KNIPPERLICHT (OPTIE)	2-32
13 - SPS-KNIPPERLICHT (OPTIE)	2-32

BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN IN DE MAND

⚠ BELANGRIJK ⚠

Naar voor rijden, naar achter, links en rechts rijden zijn gedefinieerd in **GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND**.



14 - NOODSTOPKNOP	2-33
15 - CLAXONKNOP	2-33
16 - ACTIVERINGSTOETS EN CONTROLELAMPJE - PENDELARM	2-34
17 - ACTIVERINGSKNOP EN CONTROLELAMPJE - TOREN EN DE TELESCOPISCHE MAST	2-34
18 - ACTIVERINGSKNOP EN CONTROLELAMPJE - RIJDEN EN RICHTING	2-35
19 - BEDIENINGSKNUPPEL	2-35
20 - NIET GEBRUIKT	2-37
21 - CONTROLELAMPJE HELLINGSALARM	2-37
22 - LED OVERBELASTINGSALARM	2-37
23 - RESETKNOP (OPTIE)	2-38
24 - GEVOELIGE RAND (OPTIE)	2-38
25 - VEILIGHEIDSKABEL (OPTIE)	2-38
26 - CLAXON	2-38

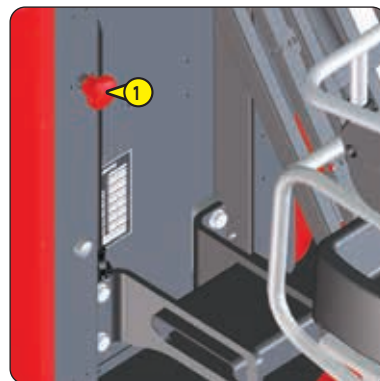
1 - NOODSTOP EN/OF ACCU-ONDERBREKING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze bediening heeft altijd voorrang, zelfs als de bediening tot stand komt vanuit het bedieningspaneel in de mand. De bewegingen kunnen brutaal worden stopgezet indien de noodstop wordt geactiveerd.

2 posities:

- STILSTAND (vergrendeld): Op de knop drukken om de bewegingen te onderbreken en de kooi zonder spanning te zetten.
- AAN (ontgrendeling). De knop uittrekken om de kooi onder spanning te zetten.



2 - SLEUTELSCHAKELAAR

OPMERKING: wacht altijd een paar seconden in de positie OFF wanneer u van de positie BEDIENING OP DE GROND naar de positie BEDIENING IN DE MAND schakelt en vice versa. De accu-onderbreker/noodstopknop moet in de positie INGESCHAKELD staan.

OFF

OFF om het bedieningssysteem spanningsloos te zetten. De sleutel kan worden verwijderd.



Opmerking: de accu-onderbreker/noodstopknop moet zich in de STOP-positie bevinden om de spanning van de machine te halen.



BEDIENING OP DE GROND om het bedieningssysteem onder spanning te zetten en de grondbediening te activeren. Eerste versie: De sleutel kan worden verwijderd. Tweede versie: De sleutel kan niet worden verwijderd.



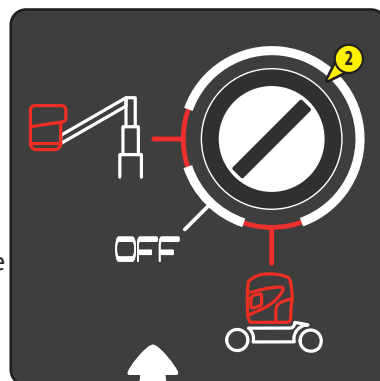
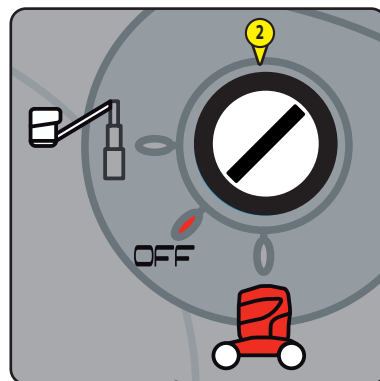
Opmerking: de accu-onderbreker/noodstopknop moet in de AAN-positie staan om de machine van stroom te voorzien.



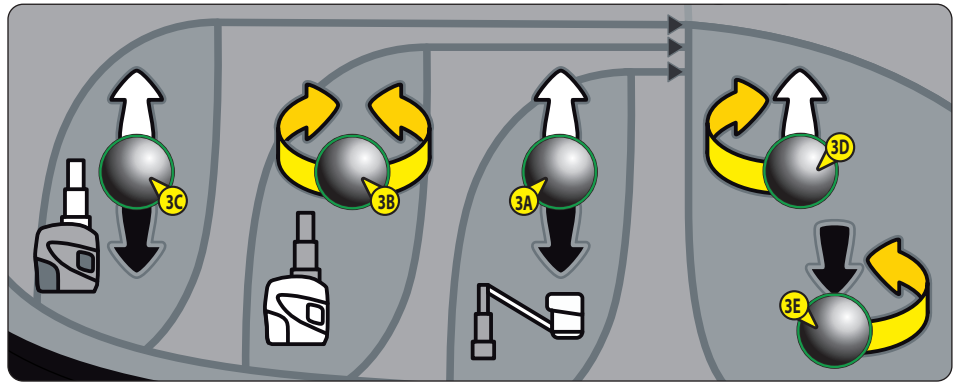
BEDIENING IN HET PLATFORM om het bedieningssysteem onder spanning te zetten en de platformbediening te activeren. Eerste versie: De sleutel kan worden verwijderd. Tweede versie: De sleutel kan niet worden verwijderd.



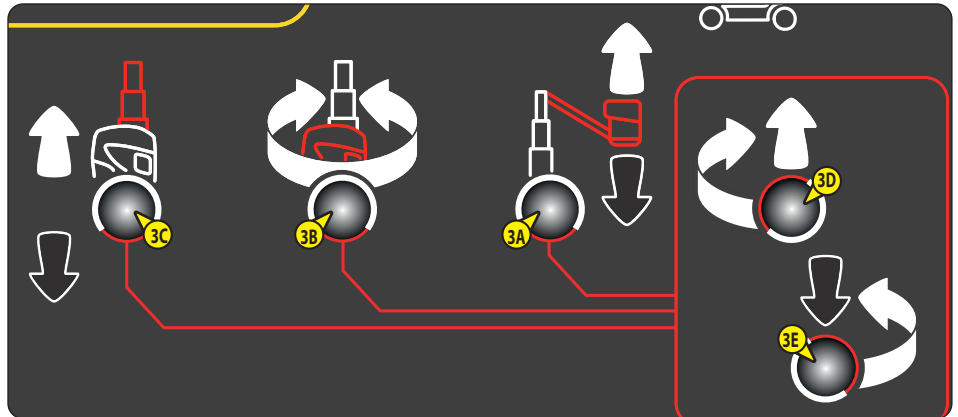
Opmerking: de accu-onderbreker/noodstopknop moet zich in de AAN-positie bevinden en de noodstopknop van het bedieningspaneel in het platform moet zich in de AAN-positie bevinden om de machine onder spanning te zetten.



EERSTE VERSIE



TWEEDE VERSIE



SLINGERARM HEFFEN

- Op de activeringsknop voor de slingerarm **3A** drukken en ingedrukt houden.
- Op de bedieningsknop **3D** drukken en ingedrukt houden om de slingerarm te heffen.
- Deze loslaten of de activeringsknop loslaten om te stoppen.

SLINGERARM NEERLATEN

- Op de activeringsknop voor de slingerarm **3A** drukken en ingedrukt houden.
- Op de bedieningsknop **3E** drukken en ingedrukt houden om de slingerarm neer te laten.
- Deze loslaten of de activeringsknop loslaten om te stoppen.

DE BOVENWAGEN NAAR LINKS DRAAIEN

- Op de activeringsknop voor de bovenwagen **3B** drukken en ingedrukt houden.
- Op de bedieningsknop **3D** drukken en ingedrukt houden om de bovenwagen naar links te draaien.
- Deze loslaten of de activeringsknop loslaten om te stoppen.

DE BOVENWAGEN NAAR RECHTS DRAAIEN

- Op de activeringsknop voor de bovenwagen **3B** drukken en ingedrukt houden.
- Op de bedieningsknop **3E** drukken en ingedrukt houden om de bovenwagen naar rechts te draaien.
- Deze loslaten of de activeringsknop loslaten om te stoppen.

HEF DE MAST

- Op de activeringsknop voor de mast **3C** drukken en ingedrukt houden.
- Op de bedieningsknop **3D** drukken en ingedrukt houden om de mast te heffen.
- Deze loslaten of de activeringsknop loslaten om te stoppen.

MAST NEERLATEN

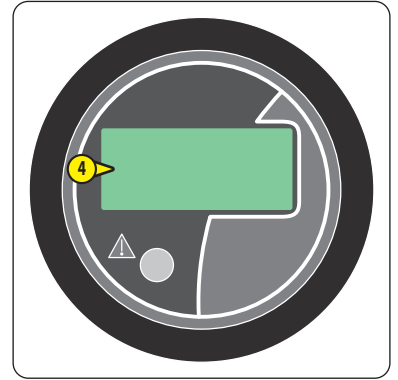
- Op de activeringsknop voor de mast **3C** drukken en ingedrukt houden.
- Op de bedieningsknop **3E** drukken en ingedrukt houden om de mast neer te laten.
- Deze loslaten of de activeringsknop loslaten om te stoppen.

4 - MULTIFUNCTIONELE SCHERM

Hij geeft het volgende weer:

- Het ladingsniveau van de accu.
- Uurteller.
- Het onderhoudsalarm.
- De foutcodes.

LET OP:  MULTIFUNCTIONELE SCHERM - BESCHRIJVING.



5 - FOUTCONTROLELAMPJE

 MULTIFUNCTIONELE SCHERM - BESCHRIJVING.



6 - CONTROLELAMPJE HELLINGSALARM

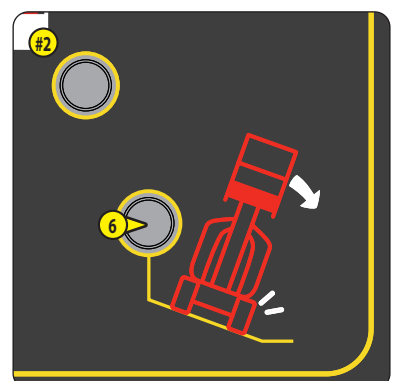
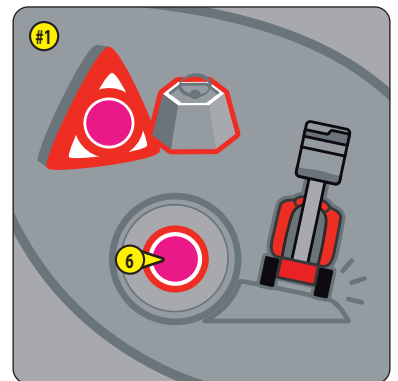
Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

Het hellingsalarm wordt geactiveerd wanneer de hoogwerker zich op een sterke helling bevindt:

- Het controlelampje knippert.
- De claxon en de waarschuwingstoon zijn met tussenpozen hoorbaar (alleen als de hoogwerker in de WERKPOSITIE staat,  GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND.
- Sommige commando's zijn geblokkeerd,  GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: GEBLOKKEERDE COMMANDO's.

Om het hellingsalarm te stoppen en de commando's te ontgrendelen:

- Laat de mast volledig omlaag.
- Laat de slingerarm neer totdat deze binnen is ,  GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND.
- De hoogwerker op een effen vlak neerzetten.



7 - LED OVERBELASTINGSALARM

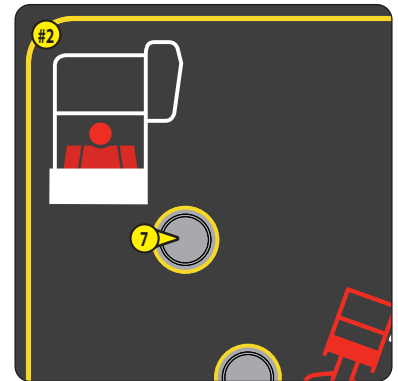
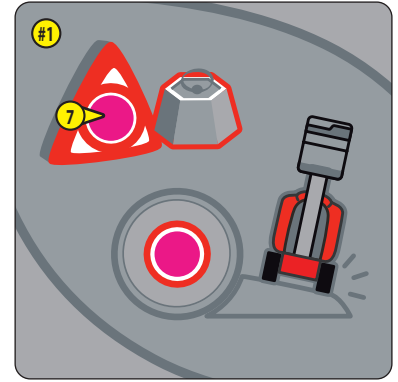
Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

Het overbelastingsalarm wordt geactiveerd als de last in de mand de maximale capaciteit bereikt:

- Het controlelampje knippert.
- De claxon en de waarschuwingstoon weerklinken ononderbroken.
- Alle commando's zijn vergrendeld, GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: GEBLOKKEERDE COMMANDO's.

Om het trillingsalarm te stoppen en de commando's te ontgrendelen:

- Neem de overlast weg.



8 - CONTACTLAMPJE VAN DE ACCULADER

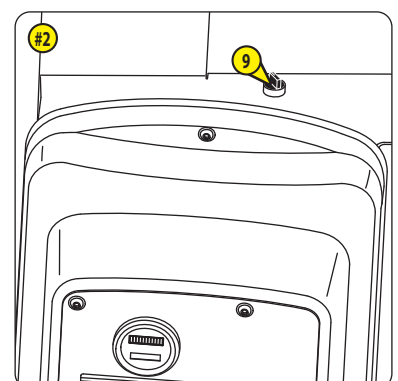
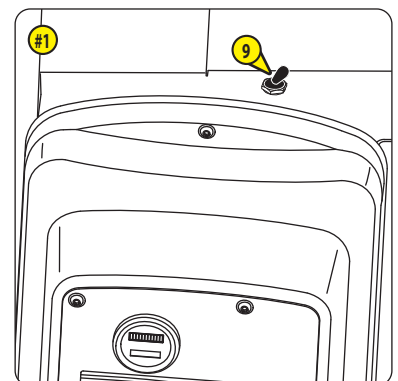
 ACCU LADEN.



9 - SCHAKELAAR VOOR HET INSTELLEN VAN VRIJLOPEND WIEL

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

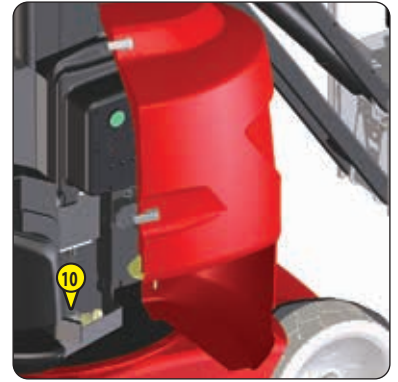
 3-ONDERHOUD: OCCASIONELE WERKING: SLEPEN/TAKELEN.



10 - HELLINGSHOEKSENSOR

Een controlelampje op de hellingshoeksensor geeft de werkingstoestand aan:

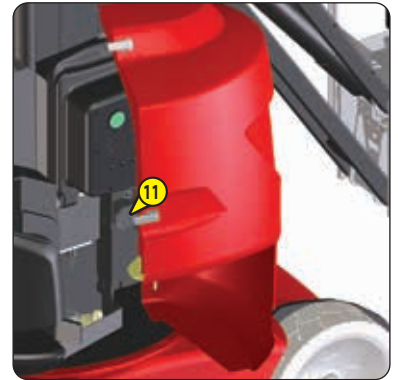
- Aan: de maximale helling van het chassis is niet bereikt.
- Uit: de maximale helling van het chassis is bereikt.



11 - CLAXON

De claxon maakt geluid:

- Als de knop claxon wordt ingedrukt.
- 1 keer nadat de hoogwerker onder spanning wordt gezet.
- Het geluidsignaal is met tussenpozen als de hoogwerker op een sterke helling* staat, $\triangleleft$ CONTROLELAMPJE HELLINGSALARM.
Enkel wanneer de hoogwerker zich in WERKPOSITIE bevindt, $\triangleleft$ GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND.
- Continu als de maximale capaciteit van de mand is bereikt, $\triangleleft$ LED OVERBELASTINGSALARM.
- Continu hoorbaar als de hoogwerker in vrijloop staat, $\triangleleft$ 3 - ONDERHOUD: OCCASIONELE WERKING.



Optie ALARM ALLE BEWEGING: Klinkt met tussenpozen wanneer de functies zijn ingeschakeld en tijdens het rijden/sturen van de hoogwerker.

Optie ALARM RIJDEN/BESTUREN: Weerklinkt met tussenpozen tijdens het rijden/sturen van de hoogwerker. Optie SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - EERSTE VERSIE "SafeManSystem": het is intermitterend hoorbaar als het systeem in alarmmodus is, $\triangleleft$ OPTIES.

Optie SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - TWEEDE VERSIE: het is intermitterend hoorbaar als het systeem in alarmmodus is, $\triangleleft$ OPTIES.

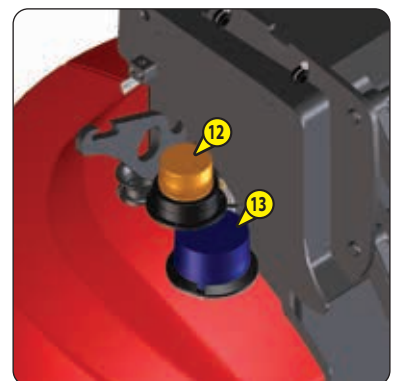
12 - BLAUW KNIPPERLICHT (OPTIE)

Klinkt met tussenpozen wanneer de functies van de hoogwerker zijn ingeschakeld en tijdens het rijden/sturen van de hoogwerker.

OPMERKING: deze optie kan worden geactiveerd en gedeactiveerd, $\triangleleft$ OPTIES

13 - SPS-KNIPPERLICHT (OPTIE)

$\triangleleft$ OPTIES: SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - EERSTE VERSIE "SAFEMANSYSTEM"
of $\triangleleft$ OPTIES: SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - TWEEDE VERSIE.



14 - NOODSTOPKNOP

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

EERSTE VERSIE

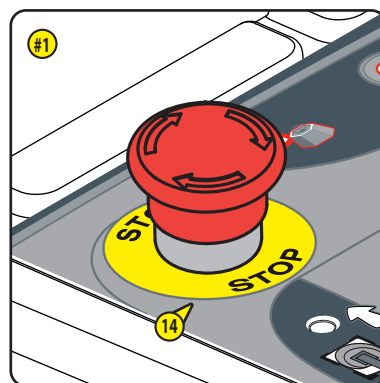
⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze bediening heeft altijd voorrang, zelfs als de bediening tot positie komt vanuit het bedieningspaneel in de mand en de bedieningskast.

De bewegingen kunnen brutaal worden stopgezet indien de noodstop wordt geactiveerd.

2 posities:

- STILSTAND (vergrendeld): Op de knop drukken om de bewegingen te onderbreken.
- AAN (ontgrendeling). Draai de knop een kwartslag met de klok mee en laat hem los.



TWEDE VERSIE

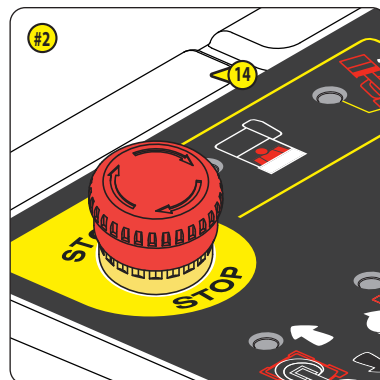
⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze bediening heeft altijd voorrang, zelfs als de bediening tot positie komt vanuit het bedieningspaneel in de mand en de bedieningskast.

De bewegingen kunnen brutaal worden stopgezet indien de noodstop wordt geactiveerd.

2 posities:

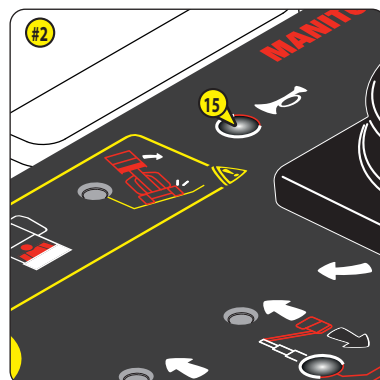
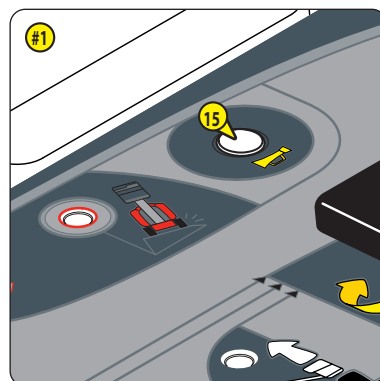
- STILSTAND (vergrendeld): Op de knop drukken om de bewegingen te onderbreken.
- AAN (ontgrendeling). Trek de knop uit of draai hem een kwartslag rechtsom en laat hem los.



15 - CLAXONKNOP

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

Druk op de knop om de claxon te gebruiken.



16 - ACTIVERINGSTOETS EN CONTROLELAMPJE - PENDELARM

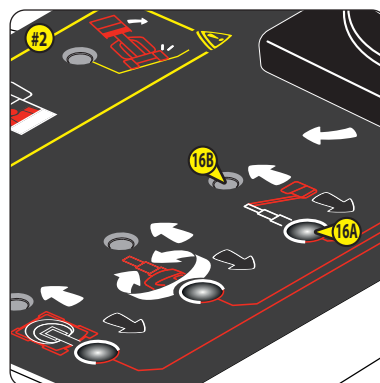
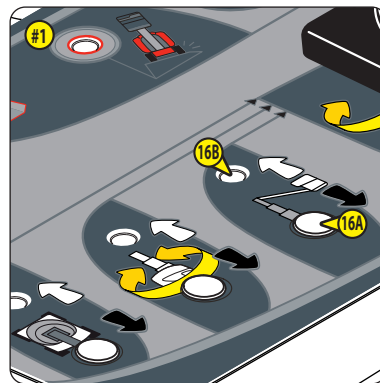
Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

- Druk de knop 16A in en houd deze ingedrukt.

OPMERKING: de bedieningshendel en de bedieningshendeltrekker moeten worden losgelaten.

Resultaat: het controlelampje 16B brandt. De functies slingerarm is geactiveerd zolang het controlelampje brandt.

OPMERKING: het controlelampje gaat uit als de bedieningshendel niet wordt gebruikt gedurende de volgende 4 seconden.



17 - ACTIVERINGSKNOP EN CONTROLELAMPJE - TOREN EN DE TELESCOPISCHE MAST

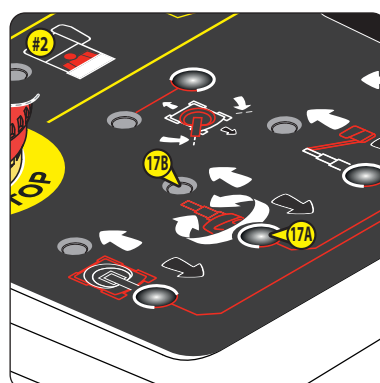
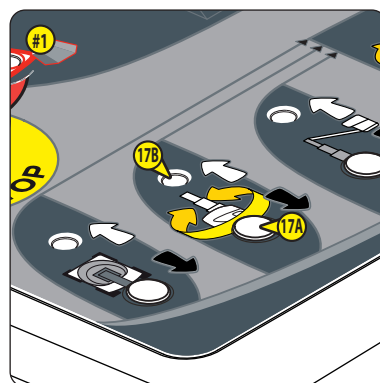
Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

- Druk de knop 17A in en houd deze ingedrukt.

OPMERKING: de bedieningshendel en de bedieningshendeltrekker moeten worden losgelaten.

Resultaat: het controlelampje 17B brandt. De functies bovenwagen/mast zijn geactiveerd zolang het controlelampje brandt.

OPMERKING: Het controlelampje gaat uit als de bedieningshendel niet wordt gebruikt gedurende de volgende 4 seconden.



18 - ACTIVERINGSKNOP EN CONTROLELAMPJE - RIJDEN EN RICHTING

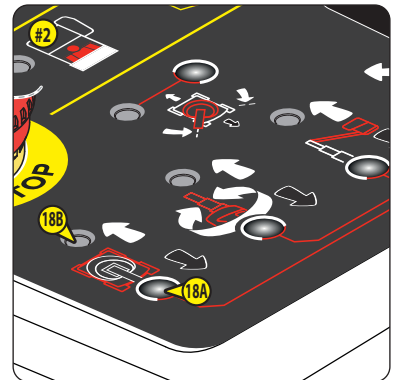
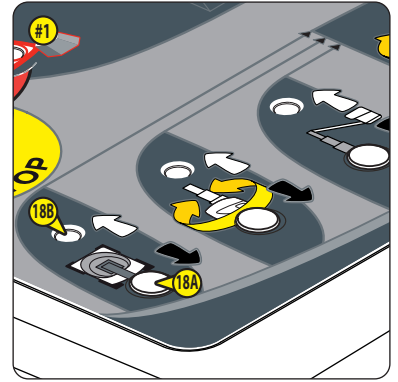
Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

- Druk de knop 18A in en houd deze ingedrukt.

OPMERKING: de bedieningshendel en de bedieningshendeltrekker moeten worden losgelaten.

Resultaat: het controlelampje 18B brandt. De functies rijden/sturen zijn geactiveerd zolang het controlelampje brandt.

OPMERKING: Het controlelampje gaat uit als de bedieningshendel niet wordt gebruikt gedurende de volgende 4 seconden.



19 - BEDIENINGSKNUPPEL

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Altijd de kleuren van de pijlen op het chassis raadplegen en op het bedieningspaneel in de mand alvorens met de hoogwerker te rijden en deze te besturen.

NB: De bedieningshendel moet zonder stoten en schokken worden bediend.

De bedieningshendel dient om alle functies van de hoogwerker te gebruiken:

DE SLINGERARM HEFFEN

- Activeer de functie slingerarm, ACTIVERINGSKNOP EN CONTROLELAMPJE - SLINGERARM.
- Duw op de trekker A en houd hem ingedrukt.
- De bedieningshendel naar voor duwen en vasthouden.
- De hendel of de trekker loslaten om te stoppen.

DE SLINGERARM NEERLATEN

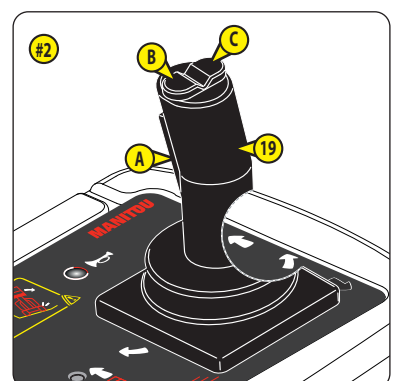
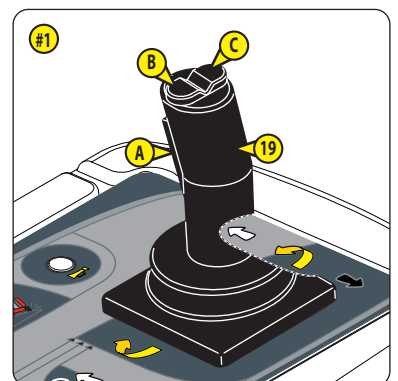
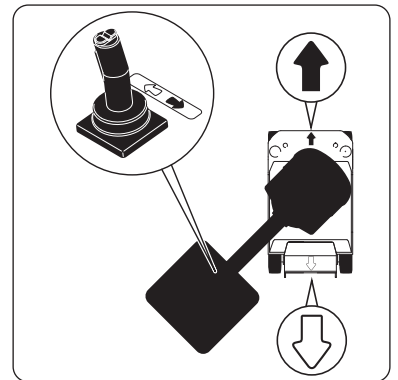
- Activeer de functie slingerarm, ACTIVERINGSKNOP EN CONTROLELAMPJE - SLINGERARM.
- Duw op de trekker A en houd hem ingedrukt.
- De bedieningshendel naar achter trekken en vasthouden.
- De hendel of de trekker loslaten om te stoppen.

DE BOVENWAGEN NAAR LINKS DRAAIEN

- Activeer de functies bovenwagen en mast, ACTIVERINGSKNOP EN CONTROLELAMPJE - BOVENWAGEN EN MAST.
- Duw op de trekker A en houd hem ingedrukt.
- De contactsluiter naar links drukken en vasthouden.
- De hendel of de trekker loslaten om te stoppen.

DE BOVENWAGEN NAAR RECHTS DRAAIEN

- Activeer de functies bovenwagen en mast, ACTIVERINGSKNOP EN CONTROLELAMPJE - BOVENWAGEN EN MAST.
- Duw op de trekker A en houd hem ingedrukt.
- De contactsluiter naar rechts drukken en vasthouden.
- De hendel of de trekker loslaten om te stoppen.



HEF DE MAST

- Activeer de functies bovenwagen en mast,  ACTIVERINGSKNOP EN CONTROLELAMPJE - BOVENWAGEN EN MAST.
- Duw op de trekker  en houd hem ingedrukt.
- De bedieningshendel naar voor duwen en vasthouden.
- De hendel of de trekker loslaten om te stoppen.

MAST NEERLATEN

- Activeer de functies bovenwagen en mast,  ACTIVERINGSKNOP EN CONTROLELAMPJE - BOVENWAGEN EN MAST.
- Duw op de trekker  en houd hem ingedrukt.
- De bedieningshendel naar achter trekken en vasthouden.
- De hendel of de trekker loslaten om te stoppen.

VOORUITRIJDEN EN REMMEN

- Activeer de functies rijden/sturen,  ACTIVERINGSKNOP EN CONTROLELAMPJE - RIJDEN/STUREN.
- Duw op de trekker  en houd hem ingedrukt.
- De bedieningshendel naar voor duwen en vasthouden.
- De hendel of de trekker loslaten om te remmen.

ACHTERUITRIJDEN EN REMMEN

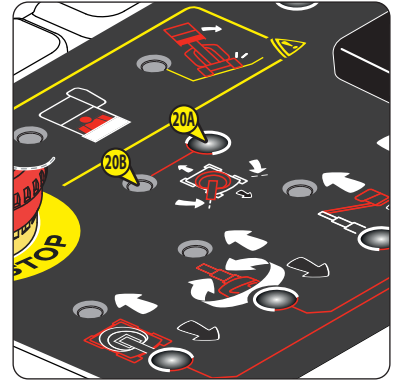
- Activeer de functies rijden/sturen,  ACTIVERINGSKNOP EN CONTROLELAMPJE - RIJDEN/STUREN.
- Duw op de trekker  en houd hem ingedrukt.
- De bedieningshendel naar achter trekken en vasthouden.
- De hendel of de trekker loslaten om te remmen.

NAAR LINKS STUREN

- Activeer de functies rijden/sturen,  ACTIVERINGSKNOP EN CONTROLELAMPJE - RIJDEN/STUREN.
- Duw op de trekker  en houd hem ingedrukt.
- Druk op de knop  en houd deze ingedrukt.
- Laat de hendel of de trekker los om te stoppen.

NAAR RECHTS STUREN

- Activeer de functies rijden/sturen,  ACTIVERINGSKNOP EN CONTROLELAMPJE - RIJDEN/STUREN.
- Duw op de trekker  en houd hem ingedrukt.
- Druk op de knop  en houd deze ingedrukt.
- De hendel of de trekker loslaten om te stoppen.



21 - CONTROLELAMPJE HELLINGSALARM

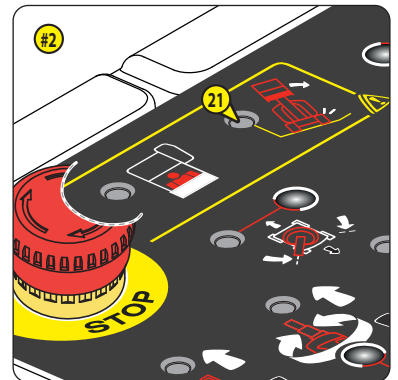
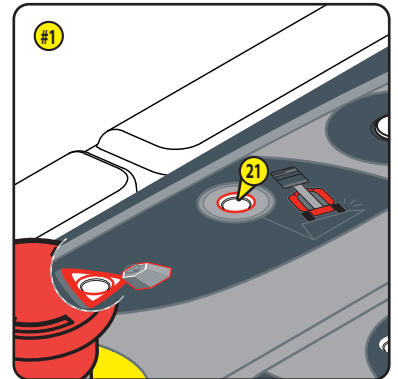
Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

Het hellingsalarm wordt geactiveerd wanneer de hoogwerker zich op een sterke helling bevindt:

- Het controlelampje knippert.
- De claxon en de waarschuwingstoon zijn met tussenpozen hoorbaar (alleen als de hoogwerker in de WERKPOSITIE staat, <1 GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND.
- Sommige commando's zijn geblokkeerd, <1 GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: GEBLOKKEERDE COMMANDO's.

Om het hellingsalarm te stoppen en de commando's te ontgrendelen:

- Laat de mast volledig omlaag.
- Laat de slingerarm neer totdat deze binnen is **A**, <1 GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND.
- De hoogwerker op een effen vlak neerzetten.



22 - LED OVERBELASTINGSALARM

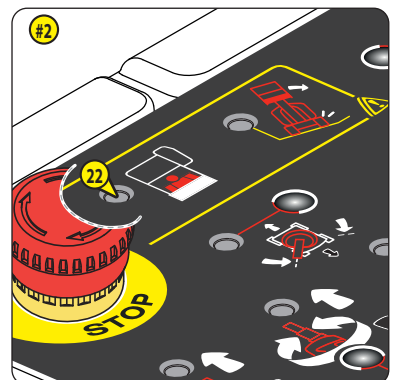
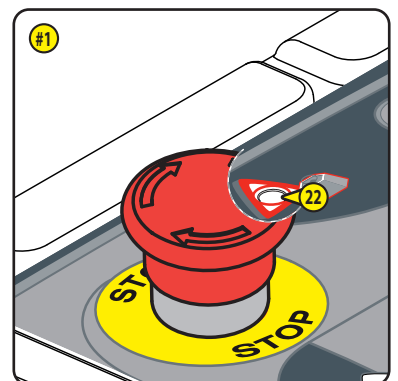
Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

Het overbelastingsalarm wordt geactiveerd als de last in de mand de maximale capaciteit bereikt:

- Het controlelampje knippert.
- De claxon en de waarschuwingstoon weerklinken ononderbroken.
- Alle commando's zijn vergrendeld, <1 GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: GEBLOKKEERDE COMMANDO's.

Om het trillingsalarm te stoppen en de commando's te ontgrendelen:

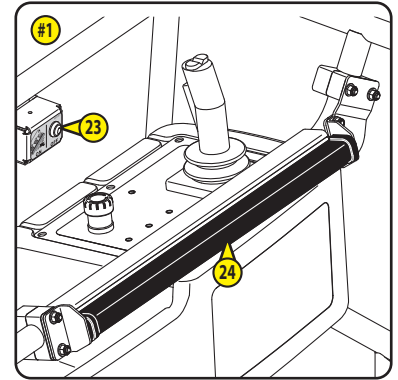
- Neem de overlast weg.



23 - RESETKNOP SPS (OPTIE)

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

OPTIES: SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - EERSTE VERSIE "SAFEMANSYSTEEM"
of OPTIES: SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - TWEEDE VERSIE.

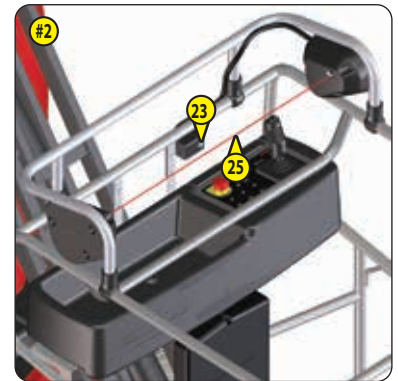


24 - GEVOELIGE RAND SPS (OPTIE)

OPTIES: SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - EERSTE VERSIE "SAFEMANSYSTEEM".

25 - VEILIGHEIDSKABEL SPS (OPTIE)

OPTIES: SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - TWEEDE VERSIE.



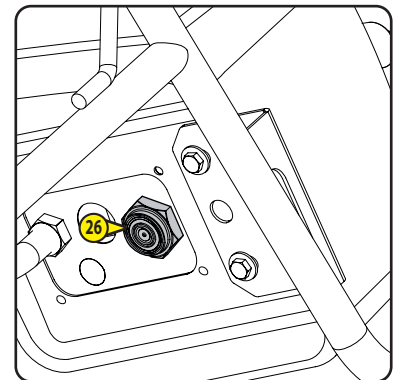
26 - CLAXON

de waarschuwingston is te horen:

- 1 keer nadat de hoogwerker onder spanning wordt gezet.
- Het geluidsignaal is met tussenpozen als de hoogwerker op een sterke helling* staat, CONTROLELAMPJE HELLINGSALARM.
Enkel wanneer de hoogwerker zich in WERKPOSITIE bevindt, GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND.
- Continu als de maximale capaciteit van de mand is bereikt, LED OVERBELASTINGSALARM.
- Continu hoorbaar als de hoogwerker in vrijloop staat, 3 - ONDERHOUD: OCCASIONELE WERKING.

ALARM ALLE BEWEGINGEN geactiveerd: Dit alarm weerklinkt met tussenpozen als de commando's worden geactiveerd en tijdens het rijden/sturen van de hoogwerker, OPTIES.

ALARM RIJDEN/STUREN geactiveerd: Dit alarm weerklinkt met tussenpozen tijdens het rijden/sturen van de hoogwerker, OPTIES.



MULTIFUNCTIONELE SCHERM

LAADTOESTAND VAN DE ACCU

Het staafdiagram toont het laadniveau van de accu van 0% tot 100%, elk segment is gelijk aan 10%.

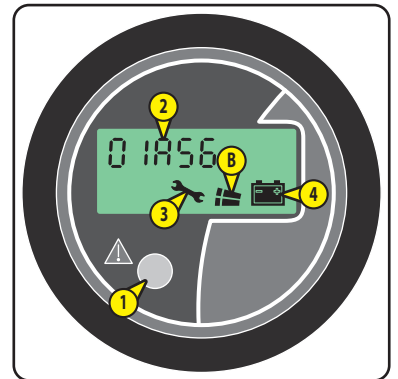
Het wordt aanbevolen om de accu op te laden wanneer het laadniveau 30% is. ⚡ ACCU LADEN.

Ⓐ = 100% :

- De accu is volledig opgeladen.

Ⓑ = 20% :

- Laadpeil van de accu laag. U moet deze dus opladen. ⚡ ACCU LADEN.
- Het controlelampje storingsalarm Ⓐ knippert.
- De foutcode 01A56 Ⓒ wordt weergegeven.
- De sleutel Ⓓ wordt weergegeven.
- De accu Ⓔ knippert.
- De functies van DE MAST HEFFEN en SLINGERARM HEFFEN zijn vergrendeld.



URENTELLERS

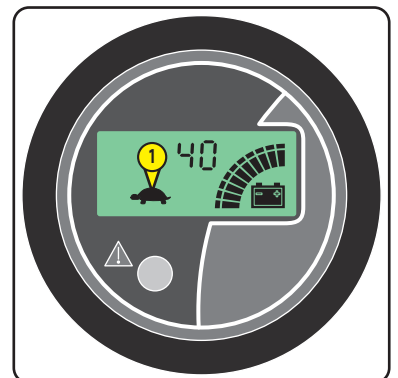
De urenteller Ⓐ wordt verhoogd en de zandloper Ⓑ knippert wanneer een functie is geactiveerd en tijdens het rijden/sturen van de hoogwerker.



WERK-/TRANSPORTSTAND

De schildpad Ⓐ wordt weergegeven als de hoogwerker zich in de werkpositie bevindt.

Wordt niet weergegeven als de hoogwerker zich in de transportpositie bevindt.



ONDERHOUDSALARM

⚠ BELANGRIJK ⚠

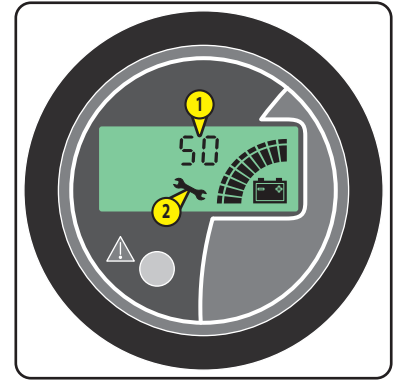
De urenteller ① en sleutel ② worden weergegeven wanneer er een onderhoudswaarschuwing optreedt, mogelijk is onderhoud vereist.

Raadpleeg altijd het onderhoudspersoneel als er een onderhoudswaarschuwing optreedt.

Het onderhoudsalarm wordt elke 50 bedrijfsuren weergegeven.

Er kan onderhoud worden uitgevoerd voor de waarschuwing afhankelijk van het gebruik van de hoogwerker, bv.:

- Onderhoud is vereist om de 50 bedrijfsuren of om de 3 maanden.
- Het wordt uitgevoerd na 3 maanden gebruik met slechts 40 bedrijfsuren, dus voordat de onderhoudswaarschuwing wordt weergegeven.
- De onderhoudswaarschuwing kan pas worden gereset nadat deze na 50 bedrijfsuren is weergegeven. In dat geval is onderhoudspersoneel bevoegd om deze handeling uit te voeren.



FOUTCODES

⚠ BELANGRIJK ⚠

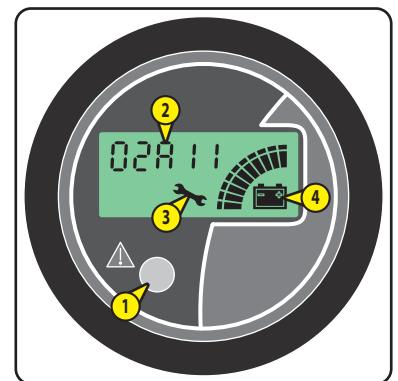
Sommige commando's kunnen afhankelijk van de storing worden vergrendeld.

Stop de hoogwerker zo snel mogelijk en neem contact op met het onderhoudspersoneel als er een storing optreedt:

Als er een storing in de hoogwerker optreedt:

- Het controlelampje storingsalarm ① knippert.
- wordt er een foutcode ② weergegeven.
- De sleutel ③ wordt weergegeven.
- De accu ④ wordt weergegeven.

LET OP: <1> ACCULAADNIVEAU op de vorige pagina wanneer de accu ④ knippert.



GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deel 1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN -VOORSCHRIFTEN moet zijn gelezen en begrepen vooraleer de hoogwerker te gebruiken.

TRANSPORTSTAND/WERKSTAND

TRANSPORTSTAND

De hoogwerker staat in de TRANSPORTPOSITIE als:

- De mast is volledig ingetrokken.
- De slingerarm is in **(A)** zoals weergegeven in de afbeelding.

De toren in de NEUTRALE POSITIE staat met de kooi tussen de 2 achterwielen.

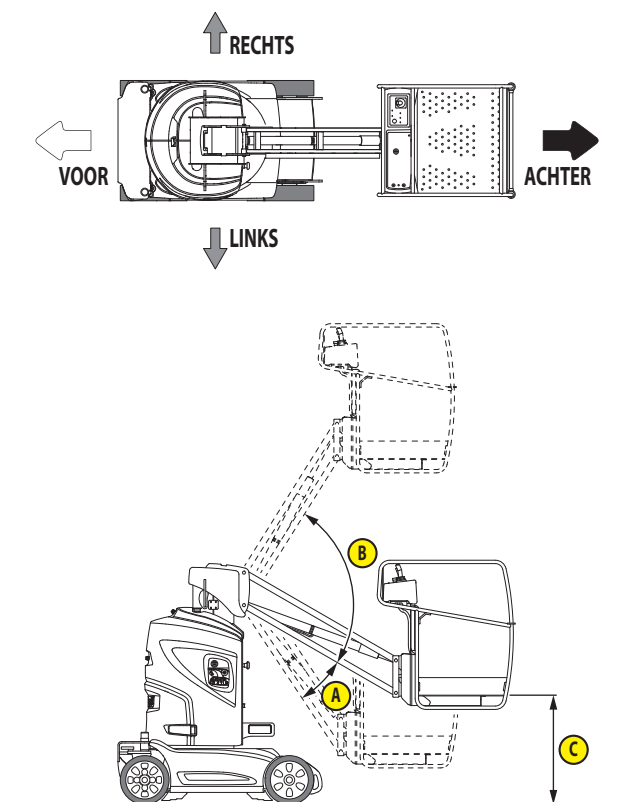
Voor, achter, links en rechts worden als volgt gedefinieerd:

- De hoogwerker staat in de TRANSPORTPOSITIE.
- De bovenwagen staat in de NEUTRALE positie.
- De operator bevindt zich in de mand en kijkt in de richting van de voorwielen.

Als u over een lange afstand met de hoogwerker wilt rijden, is het aanbevolen om:

- Zet de hoogwerker in TRANSPORTPOSITIE.
- Zet de bovenwagen in de NEUTRALE positie.
- Voorwaarts rijden met de hoogwerker.

DE TRANSPORTPOSITIE-snelheid wordt automatisch geactiveerd als de hoogwerker zich in de TRANSPORTPOSITIE bevindt.



LET OP:

- **EERSTE VERSIE:** de afstand **(C)** tussen de grond en de bodem van de mand is 670 mm
- **TWEDE VERSIE:** de afstand **(C)** tussen de grond en de bodem van de mand is 900 mm

WERKSTAND

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alle verplaatsingen op oneffen terreinen, op instabiele grond, op hellingen die steiler zijn dan de toegelaten helling ($\angle$ KENMERKEN) of alle andere omstandigheden die de hoogwerker kunnen doen kantelen of uit evenwicht kunnen brengen, zijn VERBODEN.

De hoogwerker staat in de WERKPOSITIE als:

- De mast is niet volledig ingetrokken.
- De slingerarm is in **(B)** zoals weergegeven in de afbeelding.

OPMERKING: de slingerarm kan al dan niet worden gedraaid.

DE WERKPOSITIE-snelheid wordt automatisch geactiveerd als de hoogwerker zich in de WERKPOSITIE bevindt.

GEBRUIK VANAF HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND

⚠ BELANGRIJK ⚠

⚠ **BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN OP DE GROND** voor gedetailleerde informatie over de commando's van op de grond.

ZET DE HOOGWERKER ONDER SPANNING

- Zorg ervoor dat de noodstopknop van de kooi in de AAN-positie staat.
- Trek aan de accu-onderbreker/noodstopknop (AAN-positie)
- Draai de sleutelschakelaar naar de positie  of  (afhankelijk van de versie) om de bedieningselementen vanaf de grond te activeren.

of

- Draai de sleutelschakelaar naar de positie  of  (afhankelijk van de versie) om de bedieningselementen vanaf de mand te activeren.

NB: De accu-onderbreking/noodstopknop moet in de AAN-positie staan, om de hoogwerker onder spanning te kunnen zetten.

Resultaat:

- Het multifunctionele scherm gaat aan.
- De claxon en de waarschuwingstoon weerklinken 1 keer.

NB: Optie SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - EERSTE VERSIE "SAFEMANSYSTEM", ⚠ OPTIES.

NB: Optie SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - TWEEDE VERSIE, ⚠ OPTIES.

STEL DE HOOGWERKER BUITEN BEDRIJF

- Zet de contactsleutel in de stand OFF.
- Druk op de accu-onderbreking/noodstopknop (STOP-positie).

DE MAND POSITIONEREN

- Zet de hoogwerker onder spanning
- Op de betreffende activeringsknop drukken en ingedrukt houden.
- Op de betreffende bedieningsknop drukken en ingedrukt houden.
- De activerings- en bedieningsknop loslaten om te stoppen.

NB: Het is niet mogelijk beide functies tegelijkertijd te activeren.

NOODSCHAKELAAR OP DE GROND OF IN DE KOOI

- Druk op de accu-onderbreking/noodstopknop (STOP-positie).

GEBRUIKEN VANUIT DE KOOI

⚠ BELANGRIJK ⚠

⚠ **BEDIENINGSPANEEL EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN IN DE MAND** voor de gedetailleerde informatie over de commando's in de mand.

SCHAKEL DE SPANNING VAN DE HOOGWERKER UIT EN IN

⚠ **GEBRUIK VANAF HET BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND.**

RIJDEN, STUREN EN REMMEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Altijd de kleuren van de pijlen op het chassis raadplegen en op het bedieningspaneel in de kooi alvorens met de hoogwerker te rijden en deze te besturen.

- Zet de hoogwerker onder spanning
- Op de activeringsknop rijden/sturen drukken en loslaten.
- Gebruik de bedieningshendel om te rijden, te sturen en te remmen.

NOTA: Het is mogelijk gelijktijdig te rijden en te sturen.

DE MAND POSITIONEREN

- Zet de hoogwerker onder spanning
- Op de betreffende activeringsknop drukken en loslaten.
- Gebruik de bedieningshendel om de mand te positioneren.

NB: Het is niet mogelijk beide functies tegelijkertijd te activeren.

NOODSTOP

- Druk op de noodstopknop (stand STOP).

VERGRENDELDE COMMANDO'S

Sommige commando's zijn vergrendeld (zie onderstaande tabel):

- Als de last in de mand de maximale capaciteit bereikt (OVERBELASTINGSALARM).
- Als de hoogwerker zich op een sterke helling bevindt (HELLINGSALARM).

TRANSPORTSTAND

BEDIENINGSELEMENTEN OP DE GROND

	OVERBELASTINGSALARM	HELLINGSALARM/TRILLING
HEF DE MAST	VERGRENDELD	
DE SLINGERARM HEFFEN/NEERLATEN	VERGRENDELD	
DE BOVENWAGEN DRAAIEN (LINKS/RECHTS)	VERGRENDELD	

COMMANDO'S IN DE MAND

	OVERBELASTINGSALARM	HELLINGSALARM/TRILLING
HEF DE MAST	VERGRENDELD	VERGRENDELD
DE SLINGERARM HEFFEN	VERGRENDELD	VERGRENDELD
DE SLINGERARM NEERLATEN	VERGRENDELD	
DE BOVENWAGEN DRAAIEN (LINKS/RECHTS)	VERGRENDELD	
RIJDEN (VOOR/ACHTER)	VERGRENDELD	
STUREN (LINKS/RECHTS)	VERGRENDELD	

WERKSTAND

BEDIENINGSELEMENTEN OP DE GROND

	OVERBELASTINGSALARM	HELLINGSALARM/TRILLING
DE MAST HEFFEN/NEERLATEN	VERGRENDELD	
DE SLINGERARM HEFFEN	VERGRENDELD	
DE SLINGERARM NEERLATEN	VERGRENDELD	
DE BOVENWAGEN DRAAIEN (LINKS/RECHTS)	VERGRENDELD	

COMMANDO'S IN DE MAND

	OVERBELASTINGSALARM	HELLINGSALARM/TRILLING
HEF DE MAST	VERGRENDELD	VERGRENDELD
MAST NEERLATEN	VERGRENDELD	
DE SLINGERARM HEFFEN	VERGRENDELD	VERGRENDELD
DE SLINGERARM NEERLATEN	VERGRENDELD	
DE BOVENWAGEN DRAAIEN (LINKS/RECHTS)	VERGRENDELD	
RIJDEN (VOOR/ACHTER)	VERGRENDELD	VERGRENDELD
STUREN (LINKS/RECHTS)	VERGRENDELD	VERGRENDELD

ACCULADEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Het is raadzaam de accu aan het einde van elke werkdag te laden.
Altijd opladen in een goed geventileerde ruimte, beschermd tegen zon en regen.*

De accu niet laden tijdens een onweer.

De accu niet laden als de temperatuur van de elektrolyt hoger is dan 40°C.

De doppen van de cellen niet openen tijdens het laden.

De motorkappen van de bovenwagen altijd openen tijdens het laden.

Verzekeren, dat de polen van de accu niet in contact kunnen komen met metalen delen.

Geen enkele vlam of vonk mag in contact komen met de accu.

Niet roken in de buurt van de hoogwerker tijdens het laden van de accu.

De laadcyclus niet onderbreken.

Het is raadzaam de accu tot 100% te laden om de levensduur te behouden.

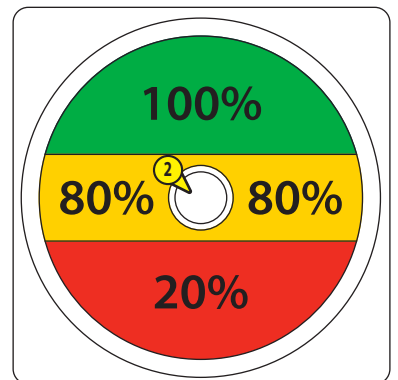
Controleer het laadniveau van de accu elke week indien de hoogwerker tijdens langere tijd is geparkeerd. Opladen indien nodig.

De accu opladen als de meter minder dan 2 strepen aangeeft (accu 80% ontladen).

Men mag nooit onder het laadniveau van 20% van de accu gaan om een snelle en onomkeerbare beschadiging te voorkomen.

Opmerking: afhankelijk van het gebruik is de accu duur van 100% tot 20% ongeveer 5 uur. De laadtijd van 20% tot 100% bedraagt ongeveer 10 uur.

- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.
- Open de linkse en rechtse kappen van de bovenwagen.
- Verbind de elektrische stekker ① van de batterijlader met een stroombron.
- Wacht tot de accu volledig is opgeladen; <4> CONTROLELAMPJE VAN DE ACCULADER ② hieronder
- Koppel de stekker los ①.
- Sluit de motorkappen rechts en links van de toren.
- Zet de hoogwerker onder spanning
- Wacht tot de waarschuwingstoon 1 keer weerklinkt.
- Controleer het laadniveau van de accu op de meter op het multifunctionele scherm <4> MULTIFUNCTIONELE SCHERM.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.
- Controleer het vloeistofniveau van de accucellen; <4> 5 U - DAGELIJKS ONDERHOUD OF IEDERE 5 WERKUREN



CONTACTLAMPJE VAN DE ACCULADER ②

- Uit: de acculader staat niet onder spanning.
- Rood vast: laadbeginfase.
- Geel vast: secundaire oplaadfase. De accu is 80% geladen.
- Groen knipperend: vereffeningscyclus accucel.
- Groen vast: accu volledig opgeladen.
- Rood knipperend: de acculader staat in alarmmodus, raadpleeg het onderhoudspersoneel.

TRANSPORT VAN DE HOOGWERKER

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de veiligheidsinstructies met betrekking van de platformwagen naar behoren in acht zijn genomen voordat men de hoogwerker gaat laden en ook controleren of de chauffeur van het vervoermiddel op de hoogte is gesteld van de afmetingen en het totale gewicht van de hoogwerker.

Controleren of de afmetingen en de capaciteit van de platformwagen toereikend zijn voor het vervoer van de hoogwerker, <⚠ KARAKTERISTIEKEN en STICKERS. De kappen moeten gesloten en vergrendeld zijn (indien van toepassing) tijdens het vervoer van de hoogwerker.

LADEN/LOSSEN VAN DE HOOGWERKER

⚠ BELANGRIJK ⚠

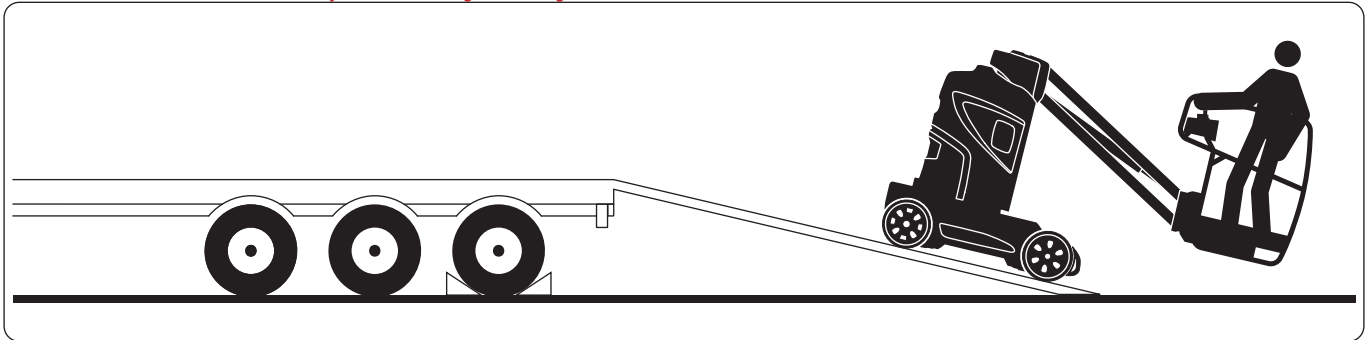
Het transportvoertuig moet op een vlakke ondergrond worden geparkeerd. De wielen moeten worden geblokkeerd om te voorkomen dat het transportvoertuig gaat rollen tijdens het laden en lossen van de hoogwerker.

De hoek van de laadbruggen mag de maximumwaarde voor toegankelijke helling niet overschrijden, <⚠ KENMERKEN.

Het is verboden om de bovenwagen te draaien wanneer de hoogwerker op het transportvoertuig wordt geladen en wanneer deze ervan wordt gelost.

Als de laadbruggen glibberig zijn, moet de hoogwerker met behulp van een lier geladen en gelost worden, <⚠ 3 - ONDERHOUD: OCCASIONELE WERKING: SLEPEN/ TAKELEN.

Als de helling van de laadbruggen de maximumwaarde voor toegankelijke hellingen overschrijdt, moet de hoogwerker met behulp van een kraan of een vorkheftruck (afhankelijk van de versie) geladen en gelost worden, <⚠ 3 - ONDERHOUD: OCCASIONELE WERKING: HEFFEN



DE HOOGWERKER OP HET TRANSPORTVOERTUIG LADEN

- Vanaf het bedieningspaneel op de grond:
 - Zet de hoogwerker onder spanning
 - De hoogwerker moet zich in TRANSPORTPOSITIE bevinden, de bovenwagen en de kooi moeten in NEUTRALE POSITIE staan <⚠ GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND.
 - Laat de slingerarm volledig neer.
- Stap in de hoogwerker. Zorg ervoor dat de veiligheidsrail omlaag staat.
- Hef de slingerarm lichtjes op om te voorkomen dat de mand de grond of laadkleppen raakt.

OPMERKING: breng de slingerarm omhoog binnen het bereik ⓐ om de snelheid TRANSPORTPOSITIE te behouden, <⚠ GEBRUIK VAN HET PLATFORM: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND.

- Rij de hoogwerker langzaam naar voren met de mand naar beneden van de laadklep, zie bovenstaande illustratie.

DE HOOGWERKER VAN HET TRANSPORTVOERTUIG LOSSEN

OPMERKING: de hoogwerker is in TRANSPORTPOSITIE als de slingerarm volledig is neergelaten en de bovenwagen in de NEUTRALE POSITIE staat <⚠ DE HOOGWERKER KLAARMAKEN VOOR TRANSPORT.

- Zet de hoogwerker onder spanning
- Stap in de hoogwerker. Zorg ervoor dat de veiligheidsrail omlaag staat.
- Hef de slingerarm lichtjes op om te voorkomen dat de mand de grond of laadkleppen raakt.

OPMERKING: breng de slingerarm omhoog binnen het bereik ⓐ om de snelheid TRANSPORTPOSITIE te behouden, <⚠ GEBRUIK VAN HET PLATFORM: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND.

- Rij de hoogwerker langzaam naar achteren met de mand naar beneden van de laadklep, zie bovenstaande illustratie.

DE HOOGWERKER CONFIGUREREN VOOR HET VERVOER

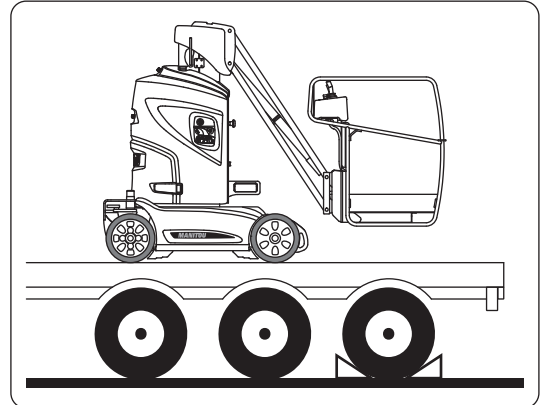
⚠ BELANGRIJK ⚠

Eens op het transportvoertuig is het verboden om de bovenwagen te draaien.

De hoogwerker moet zich in TRANSPORTPOSITIE bevinden met de slingerarm volledig naar beneden, de bovenwagen moet in NEUTRALE positie staan ⚠ GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTSTAND/WERKSTAND.

LET OP: De hoogwerker staat onder spanning De hoogwerker staat in de TRANSPORTPOSITIE. De bovenwagen staat in de NEUTRALE positie.

- Laat de slingerarm volledig neer.
- Uit de mand stappen.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf. Verwijder de sleutel (indien van toepassing).



VASTSNOEREN VAN DE HOOGWERKER

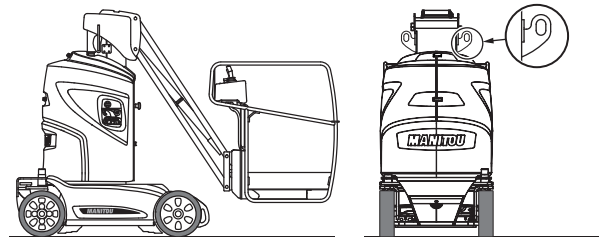
⚠ BELANGRIJK ⚠

*Eens op het transportvoertuig is het verboden om de bovenwagen te draaien.
Zorg ervoor dat de hoogwerker goed is vastgemaakt aan het transportvoertuig.*

Afhankelijk van de versie kan de hoogwerker aan het chassis of aan de mast worden bevestigd.

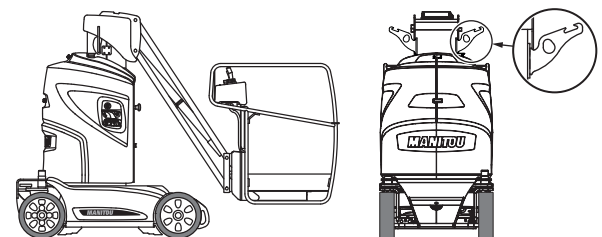
VERSIE 1:

Hoogwerker zonder vorkopening en zonder bevestigingspunten aan de mast.



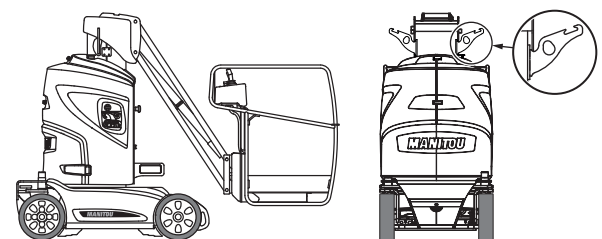
VERSIE 2:

Hoogwerker zonder vorkopening en met bevestigingspunten aan de mast.

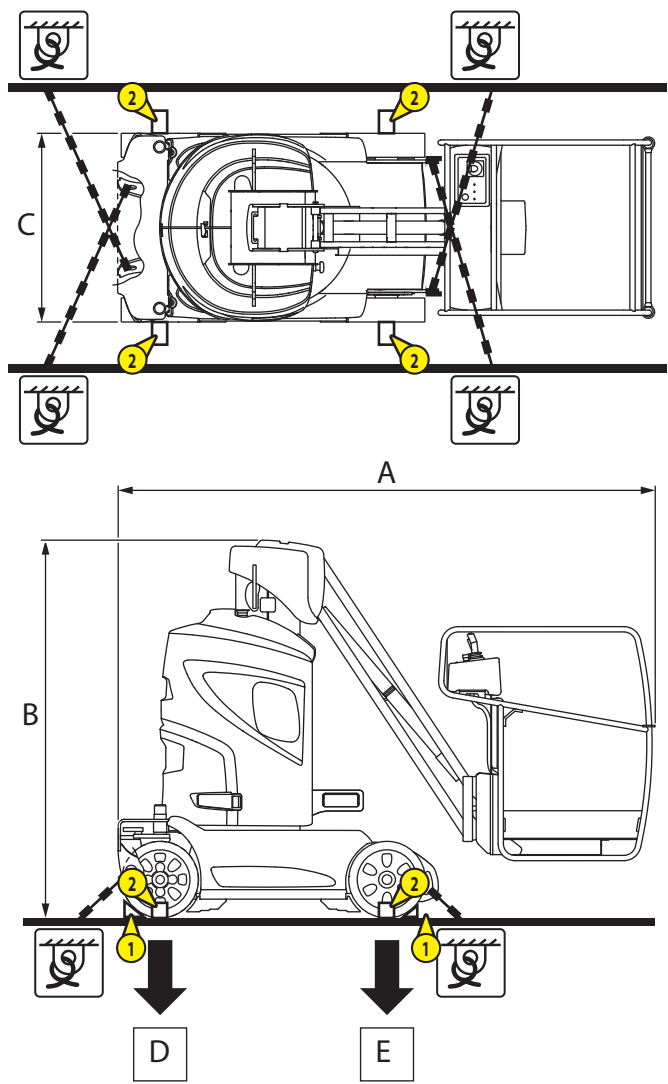


VERSIE 3:

Hoogwerker met vorkopeningen en met bevestigingspunten aan de mast.



DE HOOGWERKER BEVESTIGEN AAN HET CHASSIS (VOOR VERSIE 1, 2 EN 3)



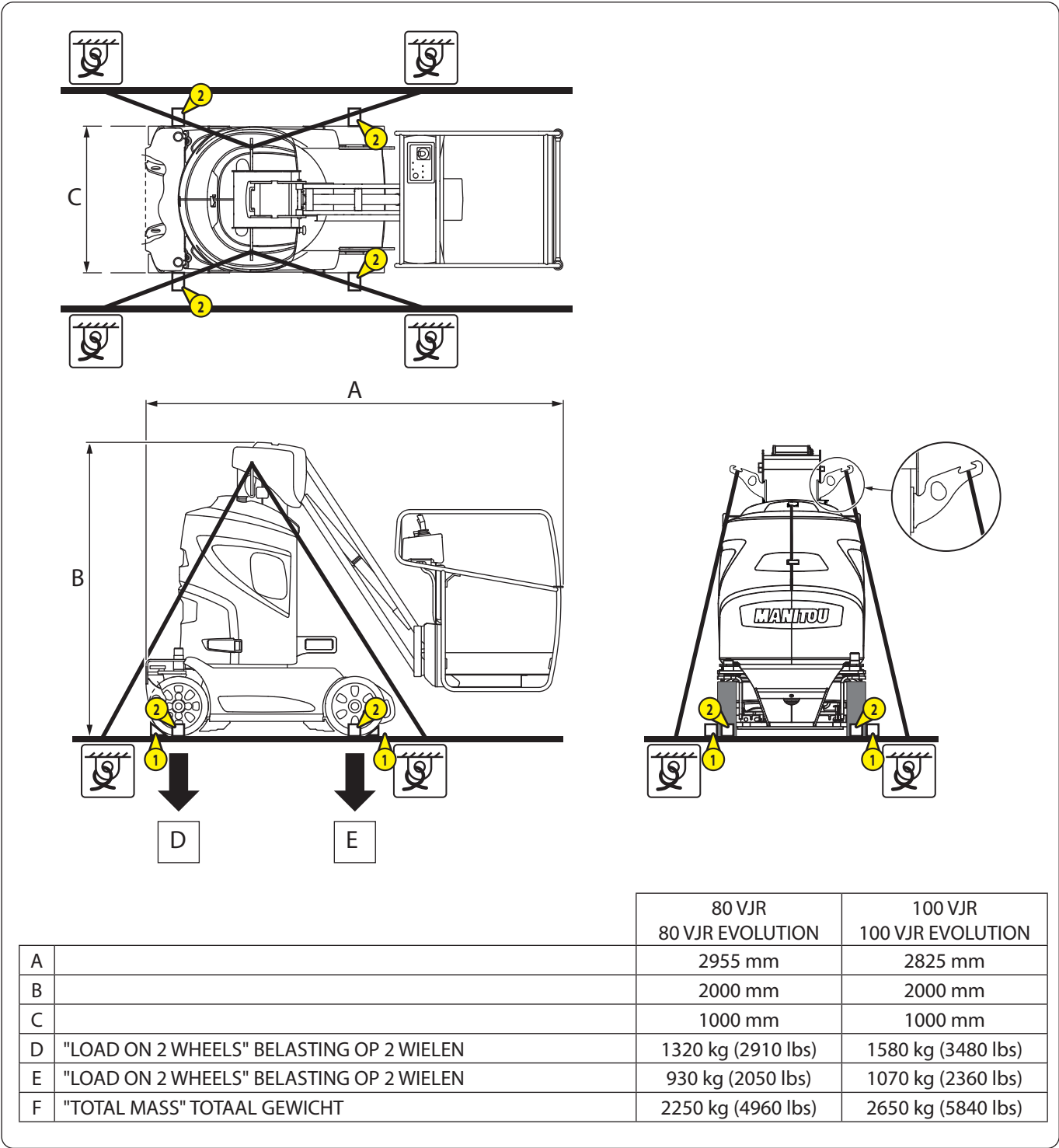
		80 VJR 80 VJR EVOLUTION	100 VJR 100 VJR EVOLUTION
A		2955 mm	2825 mm
B		2000 mm	2000 mm
C		1000 mm	1000 mm
D	"LOAD ON 2 WHEELS" BELASTING OP 2 WIELEN	1320 kg (2910 lbs)	1580 kg (3480 lbs)
E	"LOAD ON 2 WHEELS" BELASTING OP 2 WIELEN	930 kg (2050 lbs)	1070 kg (2360 lbs)
F	"TOTAL MASS" TOTAAL GEWICHT	2250 kg (4960 lbs)	2650 kg (5840 lbs)

OPMERKING: de hoogwerker staat niet onder spanning. De hoogwerker is in TRANSPORTPOSITIE als de slingerarm volledig is neergelaten en de bovenwagen in de NEUTRALE POSITIE staat ➤ DE HOOGWERKER KLAARMAKEN VOOR TRANSPORT.

- Zorg ervoor dat het platform spanningsloos is: de sleutelschakelaar moet in de positie OFF staan, de sleutel moet worden verwijderd (indien van toepassing) en de accu-onderbreker/noodstopknop moet in de STOP-positie staan.
- Bevestig de stutten ① op het platform voor iedere band van de hoogwerker.
- Bevestig de stutten ② op het transportplatform aan de buitenkant van iedere band van de hoogwerker.
- Lokaliseer de 4 bevestigingspunten op het chassis van de hoogwerker, ➤ STICKERS: BEVESTIGINGSPUNT
- Bevestig de hoogwerker aan het transportvoertuig met 4 kettingen/stroppen die aan de bevestigingspunten van het chassis van de hoogwerker zijn bevestigd.

LET OP: ➤ STICKERS: BEVESTIGING

DE HOOGWERKER BEVESTIGEN AAN DE MAST (VOOR VERSIE 2 EN 3)



OPMERKING: de hoogwerker staat niet onder spanning. De hoogwerker is in TRANSPORTPOSITIE als de slingerarm volledig is neergelaten en de bovenwagen in de NEUTRALE POSITIE staat ➤ DE HOOGWERKER KLAARMAKEN VOOR TRANSPORT.

- Zorg ervoor dat het platform spanningsloos is: de sleutelschakelaar moet in de positie OFF staan, de sleutel moet worden verwijderd (indien van toepassing) en de accu-onderbreker/noodstopknop moet in de STOP-positie staan.
- Bevestig de stutten ① op het platform voor iedere band van de hoogwerker.
- Bevestig de stutten ② op het transportplatform aan de buitenkant van iedere band van de hoogwerker.
- Lokaliseer de 2 bevestigingspunten op de mast van de hoogwerker, ➤ STICKERS: BEVESTIGINGSPUNT
- Bevestig de hoogwerker aan het transportvoertuig met 2 stropen die aan de bevestigingspunten van het chassis van de hoogwerker zijn bevestigd.

LET OP: ➤ STICKERS: BEVESTIGING

REDDINGSPROCEDURE

⚠ BELANGRIJK ⚠

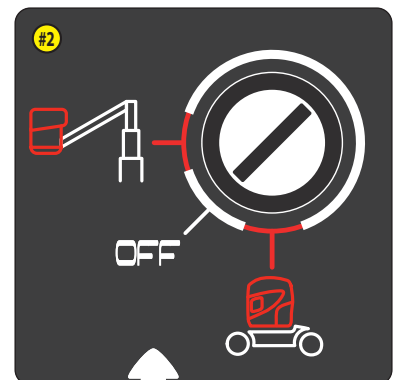
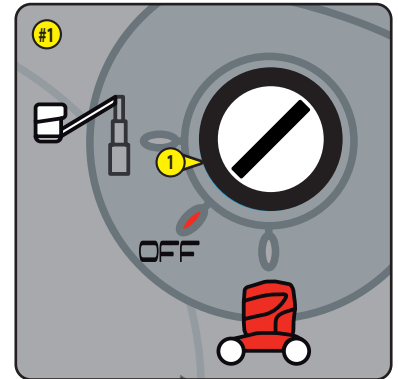
Deze procedure moet gelezen en goed begrepen zijn door de operator en door alle personen die eventueel moeten interveniëren aan de hoogwerker bij een defect of als een persoon in de mand is geblokkeerd.

INDIEN DE GEBRUIKER ONWEL WORDT - PRIORITAIRE COMMANDO'S

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

In het geval de gebruiker zich plotseling niet lekker voelt en niet meer met de machine kan manoeuvreren, moet degene die hem op de grond assisteert, de bediening van de hoogwerker overnemen vanaf de bedieningspost op de grond.

- Zet de contactsleutel in de stand .
- Laat de mand neer door het aanraken van de adequate commandotoetsen.



IN GEVAL VAN EEN ACCIDENT OF DEFECT - NOODCOMMANDO'S

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het hellingsalarm en het overbelastingsalarm kunnen niet meer worden geactiveerd tijdens het gebruik van de noodcommando's.

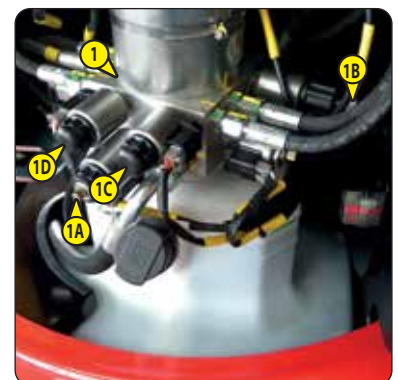
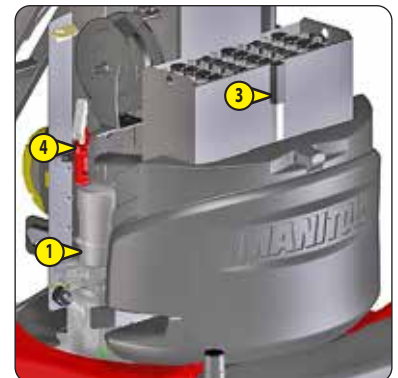
Hanteer de knoppen van de ventielen met voorzichtigheid om te voorkomen dat ze beschadigen.

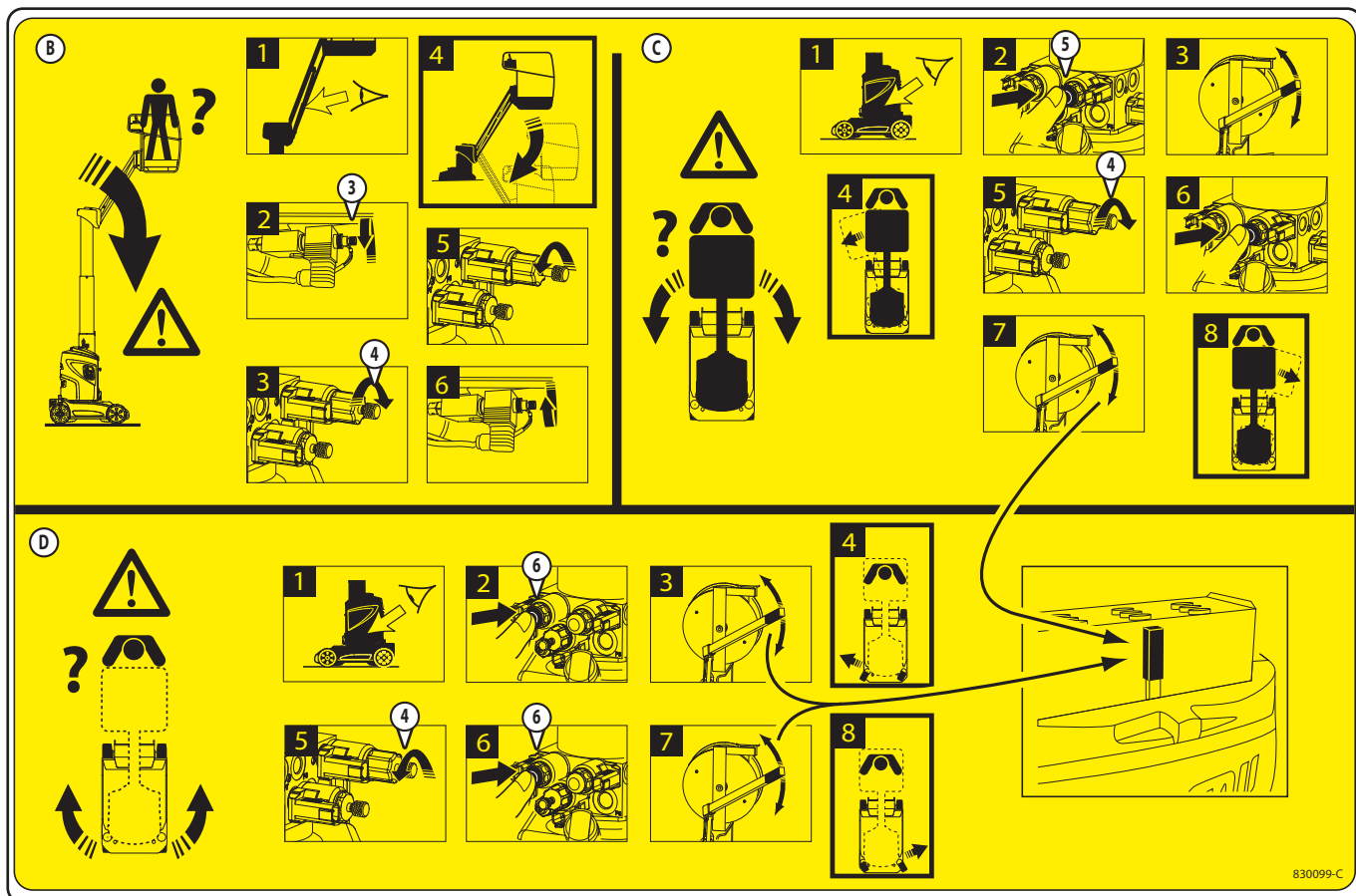
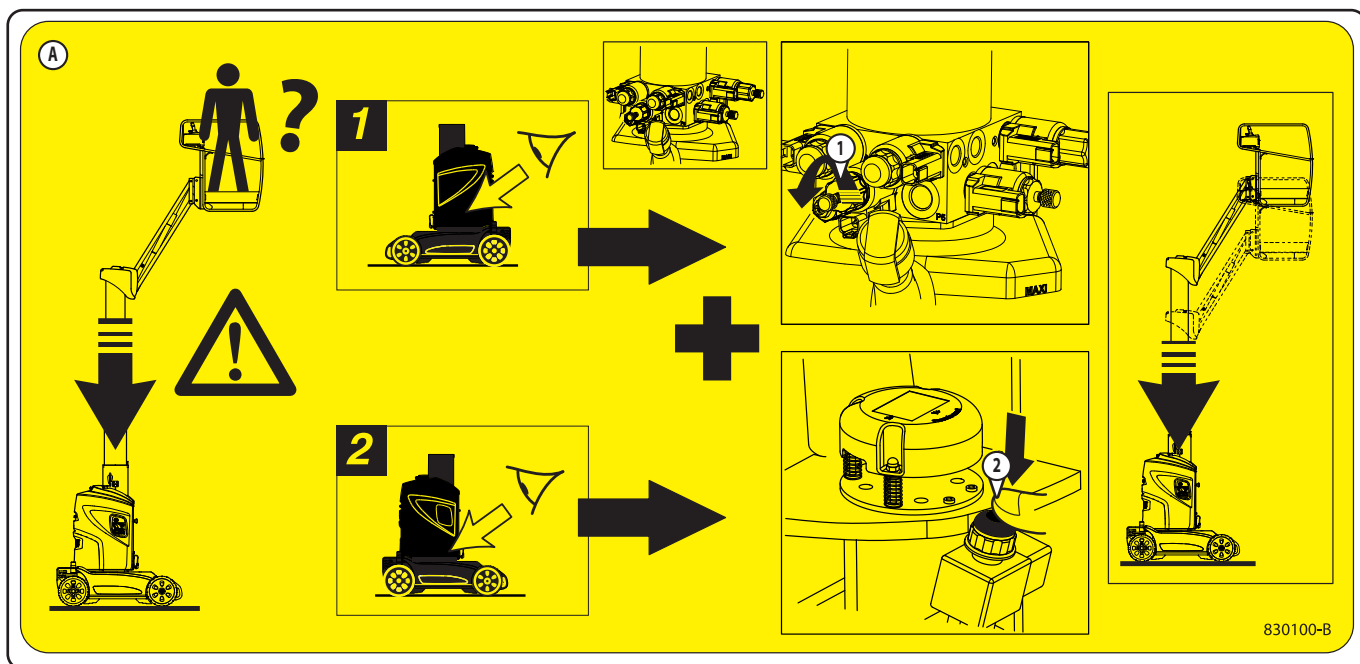
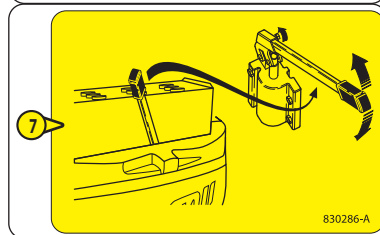
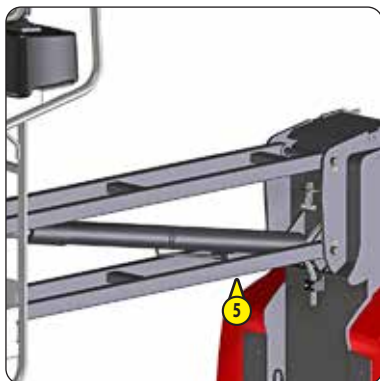
Bij een ongeval of als zich een storing voordoet waardoor de bedieningspanelen op de grond en in de mand niet meer gebruikt kunnen worden, is de hoogwerker voorzien van noodcommando's die toelaten om bepaalde commando's van de hoogwerker uit te voeren.

- Open en verwijder de linkse en rechtse kappen van de bovenwagen.
- De diverse elementen van de noodcommando's lokaliseren:
 - Hydraulische eenheid **1** en kleppen **1A** **1D**.
 - Klep **2**
 - Pomphendel **3**  STICKERS: HENDEL HANDMATIGE POMP **6**.
 - Handmatige noodpomp **4**.
- Lokaliseer de klep **5** de cilinder van de slingerarm,  STICKERS: VEILIGHEIDSKLEP **7**.
- Activeer de functies van de hoogwerker zoals beschreven op de volgende pagina's.

NB:  STICKERS - PROCEDURE HANDMATIGE BEDIENING MAST

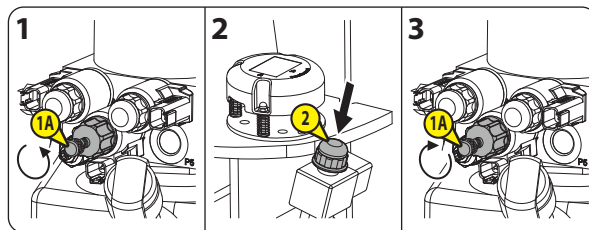
8 En PROCEDURE HANDMATIGE BEDIENING **9**,  STICKERS.





A DE MAST INSCHUIVEN

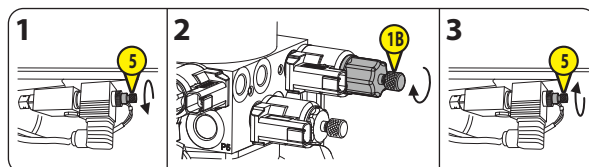
- 1 - Draai de klep 1A tegen de klok in tot op het einde.
- 2 - Houd de klepknop 2 ingedrukt, laat deze los wanneer de gewenste positie is bereikt.
- 3 - Draai de klep 1A met de klok mee tot op het einde.



B DE SLINGERARM NEERLATEN

NB: De mast moet zijn ingeschoven op de slingerarm neer te laten.

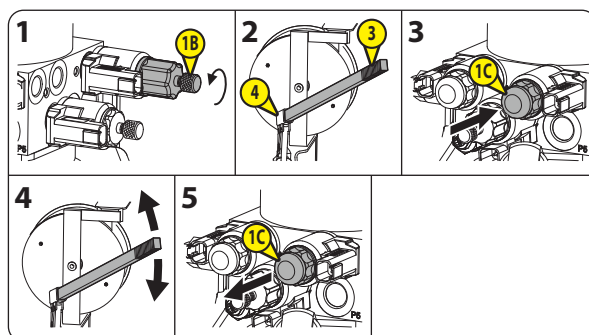
- 1 - Draai de klep 5 tegen de klok in tot op het einde.
- 2 - Draai de klep 1B met de klok mee tot hij stopt, draai hem tegen de klok in tot hij stopt als de gewenste positie is bereikt.
- 3 - Draai de klep 5 met de klok mee tot op het einde.



C DE BOVENWAGEN NAAR RECHTS DRAAIEN

- 1 - Draai de klep 1B tegen de klok in tot op het einde.
- 2 - Plaats de pomphendel 3 op de handmatige noodpomp 4.
- 3 - Druk op de knop 1C en houd deze ingedrukt.
- 4 - Pomp om de bovenwagen te draaien, stop wanneer de gewenste positie is bereikt.
- 5 - Laat de knop los 1C.

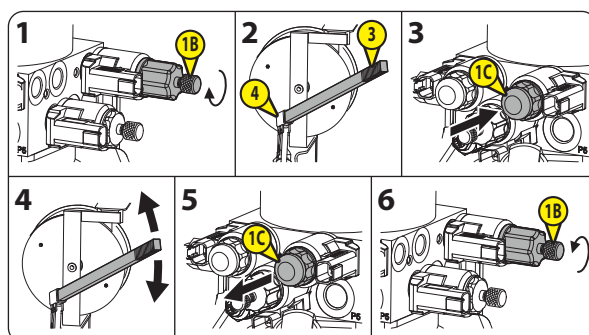
Opmerking: verwijder de pomphendel uit deze positie, zet hem terug op zijn plaats en sluit de rechtse en linkse kappen van de bovenwagen als er geen noodfuncties nodig zijn.



D DE BOVENWAGEN NAAR LINKS DRAAIEN

- 1 - Draai de klep 1B met de klok mee tot op het einde.
- 2 - Plaats de pomphendel 3 op de handmatige noodpomp 4.
- 3 - Druk op de knop 1C en houd deze ingedrukt.
- 4 - Pomp om de bovenwagen te draaien, stop wanneer de gewenste positie is bereikt.
- 5 - Laat de knop los 1C.
- 6 - Draai de klep 1B tegen de klok in tot op het einde.

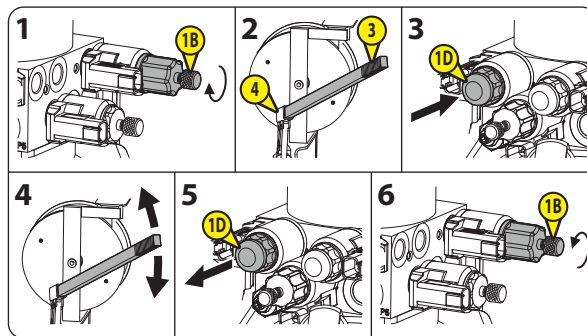
Opmerking: verwijder de pomphendel uit deze positie, zet hem terug op zijn plaats en sluit de rechtse en linkse kappen van de bovenwagen als er geen noodfuncties nodig zijn.



E NAAR RECHTS STUREN

- 1 - Draai de klep **1B** met de klok mee tot op het einde.
- 2 - Plaats de pomphendel **3** op de handmatige noodpomp **4**.
- 3 - Druk op de knop **1D** en houd deze ingedrukt.
- 4 - Pomp om de hoogwerker te sturen, stop wanneer de gewenste positie is bereikt.
- 5 - Laat de knop los **1D**.
- 6 - Draai de klep **1B** tegen de klok in tot op het einde.

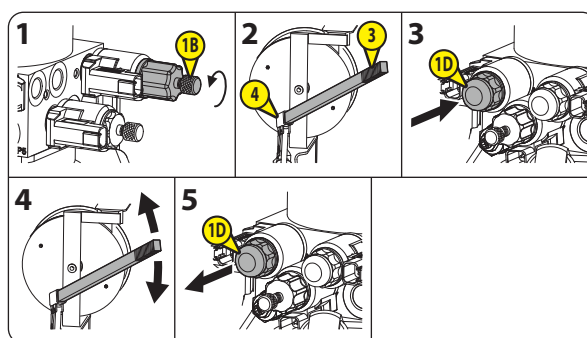
Opmerking: verwijder de pomphendel uit deze positie, zet hem terug op zijn plaats en sluit de rechtse en linkse kappen van de bovenwagen als er geen noodfuncties nodig zijn.



F NAAR LINKS STUREN

- 1 - Draai de klep **1B** tegen de klok in tot op het einde.
- 2 - Plaats de pomphendel **3** op de handmatige noodpomp **4**.
- 3 - Druk op de knop **1D** en houd deze ingedrukt.
- 4 - Pomp om de hoogwerker te sturen, stop wanneer de gewenste positie is bereikt.
- 5 - Laat de knop los **1D**.
- 6 - Draai de klep **1B** met de klok mee tot op het einde.

Opmerking: verwijder de pomphendel uit deze positie, zet hem terug op zijn plaats en sluit de rechtse en linkse kappen van de bovenwagen als er geen noodfuncties nodig zijn.

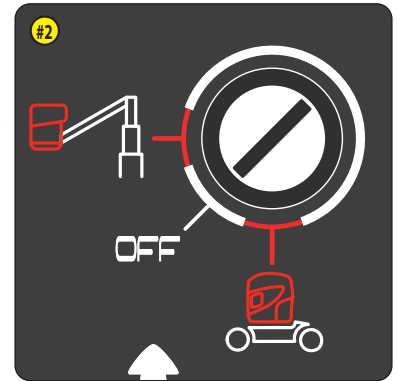
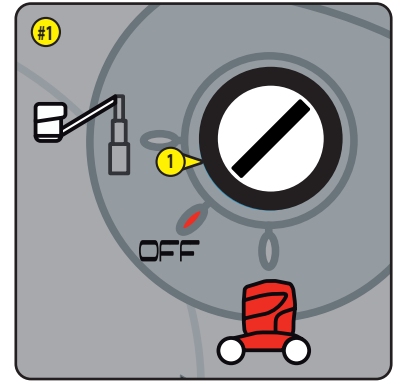


OPTIES

ACTIVEERBARE/DEACTIVEERBARE OPTIES

Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

- Zet de hoogwerker onder spanning
- Draai de sleutelschakelaar 1 naar de positie  of  (afhankelijk van de versie) om de bedieningselementen vanaf de mand te activeren.
- Stap in de hoogwerker.
- De knoppen 2A, 3A en 4A indrukken en ingedrukt houden.
- Laat de knoppen los als de waarschuwingstoon 1 keer klinkt en de controlelampjes 2B, 3B en 4B na elkaar knipperen.

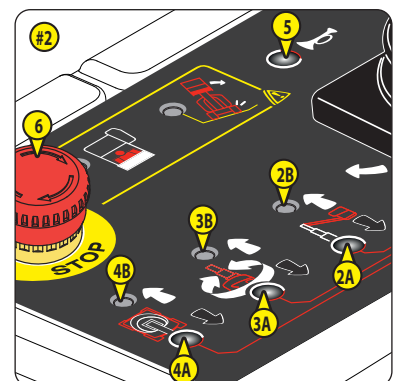


ORANJE KNIPPERLICHTEN

- De knoppen 3A en 4A indrukken en ingedrukt houden.
 - Laat de knoppen los wanneer de controlelampjes 2B, 3B en 4B uitgaan.
 - Druk kort op de knop 3A om de optie te activeren/deactiveren.
- NB: Controlelampje 3B brandt = optie ingeschakeld, uit = optie uitgeschakeld.
- De knoppen 2A, 3A of 4A indrukken en ingedrukt houden.
 - Laat de knop los wanneer de controlelampjes 2B, 3B en 4B tegelijkertijd knipperen.
 - Duw de noodstopknop 6 in de STOP-positie.
 - Zet de noodstopknop 6 in de AAN-positie.
 - Controleer of de optie geactiveerd/gedeactiveerd is.
 - Uit de mand stappen.

ALARM ALLE BEWEGINGEN

- De knoppen 3A en 4A indrukken en ingedrukt houden.
 - Laat de knoppen los wanneer de controlelampjes 2B, 3B en 4B uitgaan.
 - Druk kort op de knop 4A om de optie te activeren/deactiveren.
- NB: Controlelampje 4B brandt = optie ingeschakeld, uit = optie uitgeschakeld.
- De knoppen 2A, 3A of 4A indrukken en ingedrukt houden.
 - Laat de knop los wanneer de controlelampjes 2B, 3B en 4B tegelijkertijd knipperen.
 - Duw de noodstopknop 6 in de STOP-positie.
 - Zet de noodstopknop 6 in de AAN-positie.
 - Controleer of de optie geactiveerd/gedeactiveerd is.
 - Uit de mand stappen.



ALARM RIJDEN/STUREN

- De knoppen 4A en 5 indrukken en ingedrukt houden.
 - Laat de knoppen los wanneer de controlelampjes 2B, 3B en 4B uitgaan.
 - Druk kort op de knop 2A om de optie te activeren/deactiveren.
- OPMERKING: controlelampje 2B : brandt = optie ingeschakeld, uit = optie uitgeschakeld.
- De knoppen 2A, 3A of 4A indrukken en ingedrukt houden.
 - Laat de knop los wanneer de controlelampjes 2B, 3B en 4B tegelijkertijd knipperen.
 - Duw de noodstopknop 6 in de STOP-positie.
 - Zet de noodstopknop 6 in de AAN-positie.
 - Controleer of de optie geactiveerd/gedeactiveerd is.
 - Uit de mand stappen.

SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - EERSTE VERSIE "SAFEMANSYSTEM"

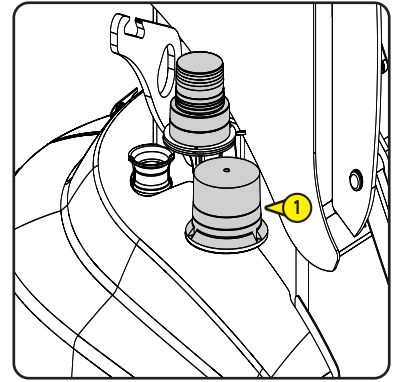
⚠ BELANGRIJK ⚠

De commando's met de grootste voorzichtigheid activeren bij de pogingen om los te geraken.

Als de waarschuwingstoon snel met tussenpozen werkt en als het knipperlicht SPS ① snel knippert: De hoogwerker mag worden gebruikt, maar het secundaire beschermingssysteem "SAFEMANSYSTEM" is gedeactiveerd. Raadpleeg het onderhoudspersoneel.

NB: De waarschuwingstoon is één keer te horen en het knipperlicht SPS ① knippert meermaals wanneer de hoogwerker onder spanning staat. Dit wijst erop dat het secundaire SPS "SafeManSystem" beschermingssysteem correct werkt.

NB: Het flitslicht SPS ① kan naargelang het land blauw of rood zijn.



BESCHRIJVING VAN DE WERKING

Als u bekneld zit tussen de gevoelige rand SPS ② en een structuur A:

- Alle commando's van de hoogwerker worden stopgezet en vergrendeld.
- De claxon weerklinkt met tussenpozen en het knipperlicht SPS ① knippert.
- Als u nog steeds bekneld zit tussen de gevoelige rand SPS en de structuur:
 - De resetknop SPS ③ indrukken en weer loslaten.

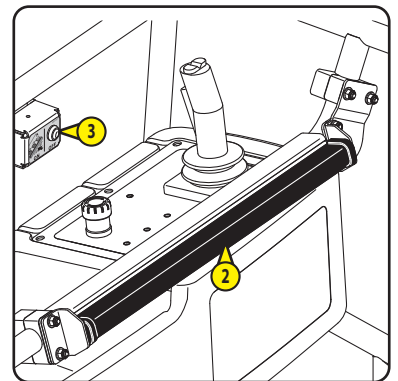
Resultaat:

- De commando's worden ontgrendeld, gebruik ze om los te komen.
- De claxon stopt en het knipperlicht SPS houdt op met knipperen als u niet meer bekneld zit.

- Als u niet langer bekneld zit tussen de gevoelige rand SPS en de structuur:
 - De resetknop SPS ③ indrukken en weer loslaten.

Resultaat:

- De commando's van de hoogwerker zijn ontgrendeld.
- De claxon stopt en het knipperlicht SPS houdt op met knipperen.



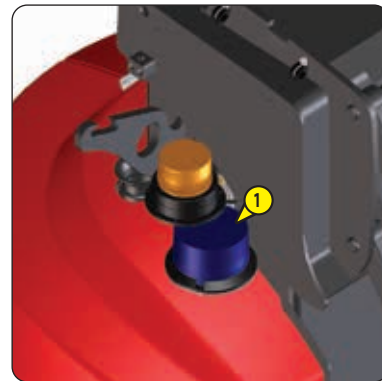
⚠ BELANGRIJK ⚠

De commando's voor de hoogwerker met de grootste voorzichtigheid activeren bij de pogingen om los te geraken.

Als de waarschuwingstoon snel met tussenpozen werkt en als het knipperlicht SPS ① snel knippert: De hoogwerker mag worden gebruikt, maar het secundaire SPS beschermingssysteem is gedeactiveerd. Raadpleeg het onderhoudspersoneel.

NB: De waarschuwingstoon is één keer te horen en het knipperlicht SPS ① knippert meermaals wanneer de hoogwerker onder spanning staat. Dit wijst erop dat het secundaire beschermingssysteem SPS correct werkt.

NB: Het flitslicht SPS ① kan naargelang het land blauw of rood zijn.



BESCHRIJVING VAN DE WERKING

Als u nog steeds gekneld zit tussen de veiligheidskabel SPS ② en een structuur A:

- Alle commando's van de hoogwerker worden stopgezet en vergrendeld.
- De claxon weerklinkt met tussenpozen en het knipperlicht SPS ① knippert.
- Als u nog steeds gekneld zit tussen de veiligheidskabel SPS en de structuur:
 - De resetknop SPS ③ indrukken en weer loslaten.

Resultaat:

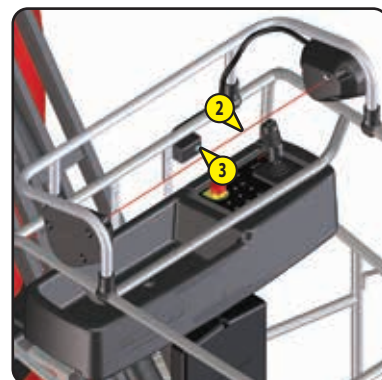
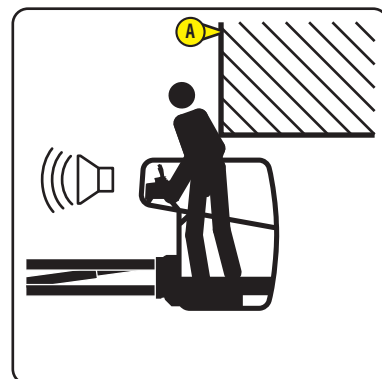
- De commando's worden ontgrendeld, gebruik ze om los te komen.
- De claxon stopt en het knipperlicht SPS houdt op met knipperen als u niet meer gekneld zit.

- Als u niet langer gekneld zit tussen de veiligheidskabel SPS en de structuur:

- De resetknop SPS ③ indrukken en weer loslaten.

Resultaat:

- De commando's van de hoogwerker zijn ontgrendeld.
- De claxon stopt en het knipperlicht SPS houdt op met knipperen.



3 - ONDERHOUD

3 - ONDERHOUD

INLEIDING	3-3
ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU	3-3
DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD	3-4
VERPLICHTE REVISIES EN PERIODIEK ONDERHOUD	3-5
ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING	3-8
FILTERELEMENTEN	3-9
SMEERMIDDELEN	3-9
➡ DAGELIJKS ONDERHOUD	3-10
➡ WEKELIJKS ONDERHOUD	3-19
➡ ❶ 50H - ONDERHOUD OM DE 50 WERKUREN OF ELKE 3 MAANDEN	3-21
➡ ❷ 100H - ONDERHOUD OM DE 100 WERKUREN OF ELKE 6 MAANDEN	3-25
➡ ❸ 200H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 200 WERKUREN OF 1 JAAR	3-30
➡ OCCASIONEEL ONDERHOUD	3-35
➡ OCCASIONELE WERKING	3-38

INLEIDING

VOOR ONDERHOUDSWERKEN ZIJN BIJZONDERE VOORZORGEN VEREIST.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Tijdens onderhoudswerken, behalve als er specifieke instructies worden gegeven:

- Moet de hoogwerker op een effen oppervlak staan. De wielen moeten worden gestut.

- De hoogwerker moet zich in transportpositie bevinden, de toren en de kooi moeten in neutrale positie staan, de slingerarm moet volledig zijn neergelaten (➡ 2 - BESCHRIJVING: GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER).

ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN ONZE HOOGWERKERS MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD MET ONDERDELEN VAN MANITOU.

DOOR HET GEBRUIK TOE TE LATEN VAN NIET-MANITOU-ONDERDELEN, LOOPT U HET RISICO:

⚠ BELANGRIJK ⚠

HET GEBRUIK VAN GEKOPIEERDE ONDERDELEN OF NIET DOOR DE FABRIKANT GEHOMOLOGEEDE COMPONENTEN LEIDT TOT HET VERLIES VAN DE CONTRACTUELE GARANTIE.

- Juridisch aansprakelijk te worden gesteld in geval van een ongeval.
- Om op technische vlak storingen de goede werking te verstoren of de levensduur van de hoogwerker te verkorten.

GEBRUIK ORIGINELE MANITOU-ONDERDELEN VOOR AL UW ONDERHOUDSHANDELINGEN EN GENIET VAN ECHTE KNOWHOW

Het netwerk van MANITOU, biedt aan de gebruiker,

- Kennis en deskundigheid.
- Kwaliteitsgarantie voor de uitgevoerde werkzaamheden.
- Originele vervangingsonderdelen.
- Hulp voor preventief onderhoud.
- Efficiënte hulp voor diagnose.
- Verbeteringen als gevolg van gebruikservaringen.
- Vorming van het uitvoerend personeel.
- Alleen het MANITOU-netwerk kent in detail de concepten van de hoogwerker en is dus het best geplaatst op technisch gebied om het onderhoud te garanderen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

DE ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN WORDEN ENKEL VERDEELD DOOR MANITOU EN ZIJN NET VAN CONCESSIONEHOUDERS.

De lijst met concessiehouders is beschikbaar op de website van MANITOU: www.manitou.com

DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD

⚠ BELANGRIJK ⚠

HET DAGELIJKSE ONDERHOUD MOET WORDEN UITGEVOERD DOOR DE OPERATOR VOORDAT DE HOOGWERKER MAG WORDEN GEBRUIKT.

HET WEKELIJKSE ONDERHOUD MOET WORDEN UITGEVOERD DOOR HET ONDERHOUDSPERSONEEL.

➡ DAGELIJKS ONDERHOUD

- CONTROLEREN	Algemene inspectie.....	3-10
- CONTROLEREN	Hydraulisch oliepeil.....	3-10
- CONTROLEER	Ladingspeil van de accu	3-10
- CONTROLEER	Peil van accuvloeistof 3-11	
- CONTROLEREN	Commando's van de hoogwerker.....	3-12
- CONTROLEREN	Secundair beschermingssysteem SPS - eerste versie "SafeManSystem".....	3-17
- CONTROLEREN	Secundair beschermingssysteem SPS - tweede versie	3-18

➡ WEKELIJKS ONDERHOUD

- CONTROLEREN	Aandraaiing van de wielbouten en wielmoeren (afhankelijk van de versie).....	3-19
- CONTROLEREN	Dichtheid elektrolyt in de accu's.....	3-19
- SMEREN	Voorwielnaven (afhankelijk van de versie).....	3-20
- ONTLUCHTEN	Accubak	3-20
- OP NUL ZETTEN	Onderhoudswaarschuwing.....	3-20

VERPLICHTE REVISIES EN PERIODIEK ONDERHOUD

⚠ BELANGRIJK ⚠

DE VERPLICHTE REVISIES EN HET PERIODIEKE ONDERHOUD MOETEN DOOR EEN ERKENDE VAKMAN VAN HET MANITOU-NETWERK UITGEVOERD WORDEN.

ONDERHOUDSKALENDER

Met deze kalender kunt u de verplichte revisies en periodieke onderhoudsbeurten die op de hoogwerker uitgevoerd zijn, bijhouden door het totale aantal bedrijfsuren en de datum van de revisie te noteren.

	⬇	⬇	OF	⬇
VERVALDATUM ➡	EERSTE 50 UREN	EERSTE 6 MAANDEN		EERSTE 200 UREN
VERPLICHTE REVISIE ➡	EERSTE 50 UREN + ①	EERSTE 200 UREN OF 6 MAANDEN		EERSTE 200 UREN OF 6 MAANDEN + ③
TELLER MACHINE ➡				
REVISIEDATUM ➡				

VERVALDATUM ➡	100 H	150 H	200 H of 1 JAAR	250 H	300 H
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	① + ②	①	① + ② + ③	①	① + ②
TELLER MACHINE ➡					
REVISIEDATUM ➡					

VERVALDATUM ➡	350 H	400 H of 2 JAAR	450 H	500 H	550 H
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	①	① + ② + ③	①	① + ②	①
TELLER MACHINE ➡					
REVISIEDATUM ➡					

VERVALDATUM ➡	600 H of 3 JAAR	650 H	700 H	750 H	800 H of 4 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	① + ② + ③	①	① + ②	①	① + ② + ③
TELLER MACHINE ➡					
REVISIEDATUM ➡					

VERVALDATUM ➡	850 H	900 H	950 H	1000 H of 5 JAAR	1050 H
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	①	① + ②	①	① + ② + ③	①
TELLER MACHINE ➡					
REVISIEDATUM ➡					

VERVALDATUM ➡	1100 H	1150 H	1200 H of 6 JAAR	1250 H	1300 H
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	① + ②	①	① + ② + ③	①	① + ②
TELLER MACHINE ➡					
REVISIEDATUM ➡					

VERVALDATUM ➡	1350 H	1400 H of 7 JAAR	1450 H	1500 H	1550 H
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	①	①+②+③	①	①+②	①
TELLER MACHINE ➡					
REVISIEDATUM ➡					

VERVALDATUM ➡	1600 H of 8 JAAR	1650 H	1700 H	1750 H	1800 H of 9 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	①+②+③	①	①+②	①	①+②+③
TELLER MACHINE ➡					
REVISIEDATUM ➡					

VERVALDATUM ➡	1850 H	1900 H	1950 H	2000 H of 10 JAAR	2050 H
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	①	①+②	①	①+②+③	①
TELLER MACHINE ➡					
REVISIEDATUM ➡					

VERVALDATUM ➡	2100 H	2150 H	2200 H of 11 JAAR	2250 H	2300 H
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	①+②	①	①+②+③	①	①+②
TELLER MACHINE ➡					
REVISIEDATUM ➡					

VERVALDATUM ➡	2350 H	2400 H of 12 JAAR	2450 H	2500 H	2550 H
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	①	①+②+③	①	①+②	①
TELLER MACHINE ➡					
REVISIEDATUM ➡					

VERVALDATUM ➡	2600 H of 13 JAAR	2650 H	2700 H	2750 H	2800 H of 14 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	①+②+③	①	①+②	①	①+②+③
TELLER MACHINE ➡					
REVISIEDATUM ➡					

VERVALDATUM ➡	2850 H	2900 H	2950 H	3000 H of 15 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	①	①+②	①	①+②+③
TELLER MACHINE ➡				
REVISIEDATUM ➡				

VERPLICHTE REVISIE - NA DE EERSTE 50 UREN

Deze revisie moet na de eerste 50 bedrijfsuren uitgevoerd worden.

- CONTROLLEREN	Aandraaimoment van de bevestigingsschroeven van de wielreductoren.....	3-25
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van de mast	3-30
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van de rotatiemotor van de bovenwagen.....	3-30
- CONTROLLEREN	Aandraaimoment van de bevestigingsschroeven van de tandkrans.....	3-31
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van het tegengewicht	3-32
- CONTROLLEREN	Aandraaiing van de bevestigingsschroeven van de vorkopening (afhankelijk van de versie)	3-32

VERPLICHTE REVISIE - NA DE EERSTE 200 UREN OF NA 6 MAANDEN

Deze revisie moet na de eerste 200 bedrijfsuren of na de eerste 6 maanden vanaf de inbedrijfstelling van de hoogwerker uitgevoerd worden (de eerste van deze termijnen die bereikt wordt):

EERSTE 6 MAANDEN EERDER DAN DE EERSTE 200 UREN

- Als de hoogwerker de 200 bedrijfsuren in de 6 eerste maanden niet bereikt, alleen de verplichte revisie uitvoeren.

EERSTE 200 UREN EERDER DAN DE EERSTE 6 MAANDEN

- Bereikt de hoogwerker de eerste 200 bedrijfsuren eerder dan de eerste 6 maanden, dan voert u de verplichte revisie en het periodieke onderhoud voor de 200 bedrijfsuren uit (→  3 200H - - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 200 BEDRIJFSUREN OF 1 JAAR).

- CONTROLLEREN	Algemene inspectie.....	3-10
- CONTROLLEREN	Commando's van de hoogwerker.....	3-12
- CONTROLLEREN	Secundair beschermingssysteem SPS - eerste versie "SafeManSystem".....	3-17
- CONTROLLEREN	Secundair beschermingssysteem SPS - tweede versie	3-18
- CONTROLLEREN	Aandraaiing van de wielbouten en wielmoeren (afhankelijk van de versie).....	3-19
- CONTROLLEREN	Dichtheid elektrolyt in de accu's.....	3-19
- SMEREN	Voorwielnaven (afhankelijk van de versie).....	3-20
- ONTLUCHTEN	Accubak	3-20
- CONTROLLEREN	Noodbediening.....	3-21
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de elektrische verbindingen	3-21
- SMEREN	Mast	3-22
- REINIGEN	Borstels van de elektrische motor afhankelijk van het model	3-23
- CONTROLLEREN	Aandraaimoment van de bevestigingsschroeven van de wielreductoren.....	3-25
- CONTROLLEREN	Overbelastingalarm	3-26
- CONTROLLEREN	Stopafstand en remmen op een helling.....	3-27
- CONTROLLEREN	Stutten van de mast.....	3-28
- CONTROLLEREN	Hydraulische slangen	3-29
- SMEREN	Tandkrans	3-29
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van de mast	3-30
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van de rotatiemotor van de bovenwagen.....	3-30
- CONTROLLEREN	Aandraaimoment van de bevestigingsschroeven van de tandkrans.....	3-31
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van het tegengewicht	3-32
- CONTROLLEREN	Aandraaiing van de bevestigingsschroeven van de vorkopening (afhankelijk van de versie)	3-32
- CONTROLLEREN	Speling van de tandkrans*	3-34
- CONTROLLEREN	Staat van de cilinders*	3-34
- CONTROLLEREN	Staat van de elektriciteitskabels*	3-34

** Raadpleeg uw dealer.*

➔ ① 50H - ONDERHOUD OM DE 50 WERKUREN OF ELKE 3 MAANDEN

VOER REGELMATIG HET DAGELIJKSE EN WEKELIJKSE ONDERHOUD UIT.

- CONTROLLEREN	Aandraaiing van de wielbouten en wielmoeren (afhankelijk van de versie)	3-21
- CONTROLLEREN	Dichtheid elektrolyt in de accu's	3-21
- SMEREN	Voorwielnaven (afhankelijk van de versie).	3-21
- ONTLUCHTEN	Accubak	3-21
- CONTROLLEREN	Noodbediening.	3-21
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de elektrische verbindingen	3-21
- SMEREN	Mast	3-22
- REINIGEN	Borstels van de elektrische motor afhankelijk van het model	3-23
- OP NUL ZETTEN	Onderhoudswaarschuwing.	3-24

➔ ② 100H - ONDERHOUD OM DE 100 WERKUREN OF ELKE 6 MAANDEN

VOER EVENEENS HET DAGELIJKS, WEKELIJKS EN HET PERIODIEKE ONDERHOUD VAN 50 WERKUREN UIT.

- CONTROLLEREN	Aandraaimoment van de bevestigingsschroeven van de wielreductoren.	3-25
- CONTROLLEREN	Overbelastingsalarm	3-26
- CONTROLLEREN	Stopafstand en remmen op een helling.	3-27
- CONTROLLEREN	Stutten van de mast.	3-28
- CONTROLLEREN	Hydraulische slangen	3-29
- SMEREN	Tandkrans	3-29
- OP NUL ZETTEN	Onderhoudswaarschuwing.	3-29

➔ ③ 200H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 200 WERKUREN OF 1 JAAR

VOER EVENEENS HET DAGELIJKS, WEKELIJKS EN HET PERIODIEKE ONDERHOUD VAN 50 WERKUREN EN 100 WERKUREN UIT.

- CONTROLLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van de mast	3-30
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van de rotatiemotor van de bovenwagen.	3-30
- CONTROLLEREN	Aandraaimoment van de bevestigingsschroeven van de tandkrans	3-31
- CONTROLLEREN	Aanhaling van de bevestigingsschroeven van het tegengewicht	3-32
- CONTROLLEREN	Aandraaiing van de bevestigingsschroeven van de vorkopening (afhankelijk van de versie)	3-32
- VERVANGEN	Hydraulische olie	3-33
- VERVANGEN	Hydraulisch filter.	3-33
- REINIGEN	Zuigkorf	3-33
- CONTROLLEREN	Speling van de tandkrans*	3-34
- CONTROLLEREN	Staat van de cilinders*	3-34
- CONTROLLEREN	Staat van de elektriciteitskabels*	3-34
- OP NUL ZETTEN	Onderhoudswaarschuwing.	3-34

* Raadpleeg uw dealer.

ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

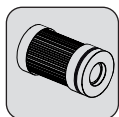
➔ OCCASIONEEL ONDERHOUD

- VERVANGEN	Wielen.	3-35
- VERVANGEN	Accu.	3-37
- VERVANGEN	Zekeringen	3-37

➔ OCCASIONELE WERKING

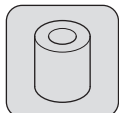
- SLEPEN/TAKELLEN	Hoogwerker	3-38
- HEFFEN	Hoogwerker	3-39
- TRANSPORTEREN	Hoogwerker	3-42

FILTERELEMENTEN



HYDRAULISCHE OLIEPATROON

ANDERE FILTERELEMENTEN



ZUIGKORF

SMEERMIDDELEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

GEBRUIK DE VOORGESCHREVEN SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF:

- Tijdens het bijvullen, de verschillende oliën kunnen niet allemaal met elkaar gemengd worden.

- Voor het ververset is de olie van MANITOU is perfect geschikt.

DIAGNOSTISCHE ANALYSE VAN DE OLIËN

Als een onderhouds- of reparatiecontract is gesloten met de dealer, kan men u verzoeken over te gaan tot een diagnose van de motor-, transmissie- en wielasolie volgens de gebruiksgraad.

AANBEVELING

HYDRAULISCH		AANBEVELING										
BESCHRIJVING	CAPACITEIT	-40°C	-30°C	-20°C	-10°C	0°C	10°C	20°C	30°C	40°C	50°C	
HYDRAULISCHE OLIE-TANK	22 L											ISO VG 100
												ISO VG 68
												HYDRAULISCHE MANITOU-OLIE ISO VG 46
												ISO VG 37
												ISO VG 32

HEFSTRUCTUUR		AANBEVELING										
BESCHRIJVING	CAPACITEIT	-40°C	-30°C	-20°C	-10°C	0°C	10°C	20°C	30°C	40°C	50°C	
ALGEMENE SMERING												ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK
SMERING VAN DE MAST												ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK
LAGERS VAN DE TANDKRANS												ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK
VERTANDING VAN DE TANDKRANS												MULTIFUNCTIONEEL MANITOU-VET EXTREME DRUK

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg het onderhoudspersoneel in geval van twijfel over de toestand van de hoogwerker.

OPMERKING: De bovenwagenkappen moeten worden geopend en verwijderd voor de algemene inspectie van de hoogwerker. Ze moeten worden vervangen en gesloten nadat de inspectie is voltooid.

De operator moet de hoogwerker visueel inspecteren:

- Controleer of de handleiding schoon en volledig.
- De stickers controleren en nagaan of ze allemaal aanwezig, proper en leesbaar zijn, **2 - BESCHRIJVING: STICKERS**.
- Controleer of er geen lekkages zijn: accuvloeistof, hydraulische olie, smeermiddelen, enz.
- De toestand van de structuur controleren: afwezigheid van schokken, beschadigingen, gebarsten naden, corrosie, overmatige mechanische speling, slijtage, enz.
- De toestand van de mand controleren: structuur, vloer, veiligheidsleuning, vastmaakpunten van het harnas, enz.
- De toestand van de hydraulische bestanddelen controleren: pompen, verdelers, kleppen, motoren, cilinders, slangen, enz.
- De toestand van de mechanische bestanddelen controleren: wielen, banden, trekstangen, tandkrans, assen, enz.
- Controleer de staat van de elektrische componenten: bedieningspanelen, bedieningshendels, schakelaars, knoppen, controlelampjes, accu, kabels, kabelbundels, knipperlicht, etc.
- Controleer de toestand van de kappen, hendels, klinken, grendels, doppen, enz.
- Controleer of er geen onderdelen ontbreken of los zitten: schroeven, moeren, pennen, enz.
- Controleer of er geen onderdelen ontbreken en of er geen niet-toegestane aangebracht zijn.
- De algemene properheid van de hoogwerker nagaan: vloer van de mand, bovenwagencompartimenten, enz.

CONTROLLEREN

Hydraulisch oliepeil

⚠ BELANGRIJK ⚠

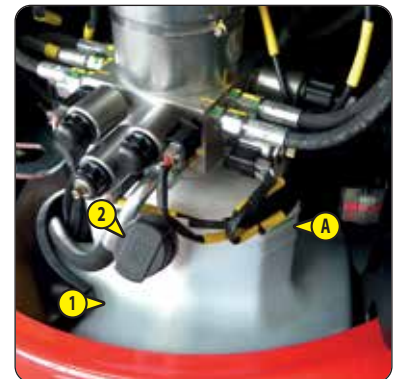
De hoogwerker moet in de TRANSPORTPOSITIE staan met de slingerarm volledig neergelaten.

Er kan een niveauverschil zijn tussen warme en koude olie. Aangeraden wordt om het peil opnieuw te controleren wanneer de hydraulische olie warm is.

Reinig de oliefles vooraleer olie toe te voegen in de hydraulische olietank.

Gebruik een propere trechter om olie toe te voegen in de hydraulische olietank.

- Open de rechtse kap van de bovenwagen.
- Reinig de buitenkant van het reservoir **1** met een schone doek.
- Controleer het oliepeil. Het peil is correct als de olie tussen de markeringen staat **A** MINI en MAXI.
- Als het peil laag is:
 - Verwijder de reservoirdop **2**.
 - Voeg hydraulische olie toe tot het correcte niveau bereikt wordt, **SMEERMIDDELEN**.
 - Plaats de reservoirdop terug.
- Als het peil OK is:
 - Zorg ervoor dat de reservoirdop **2** naar behoren is gesloten.



CONTROLEER Ladingspeil van de accu

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg het onderhoudspersoneel bij twijfel over de spanning van de accu.

De hoogwerker niet gebruiken als het ladingspeil van de accu lager is dan 20%.

- Zet de hoogwerker onder spanning.
- Controleer het laadniveau van de accu op het multifunctionele scherm. De lading moet 100% zijn.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Zorg er altijd voor dat:

- de positieve klemmen niet in contact kunnen komen met de negatieve klemmen.
- de positieve klemmen niet in contact kunnen komen met metalen onderdelen van de machine.

Voeg geen gedistilleerd water toe als het laadniveau van de accu geen 100% bedraagt.

De accu bevat een hoogst corrosieve vloeistof. Draag altijd beschermende kleding, handschoenen en een veiligheidsbril of een gezichtsmasker gedurende het onderhoud. Vermijd contact met alle lichaamsdelen en alle kleding op iedere moment. Spoel alle blootgestelde delen met schoon water en raadpleeg een dokter.

Reinig en droog de doppen van de accucellen alvorens ze te sluiten.

OPMERKING: De hoogwerker is uitgeschakeld. De bovenwagenkap rechts is open.

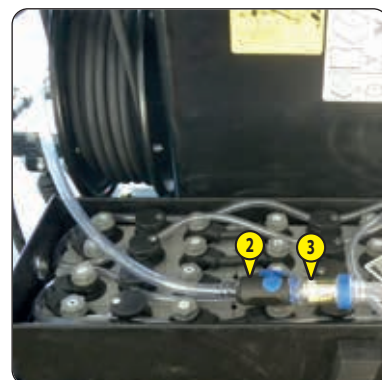
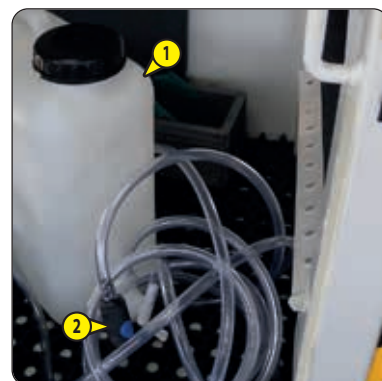
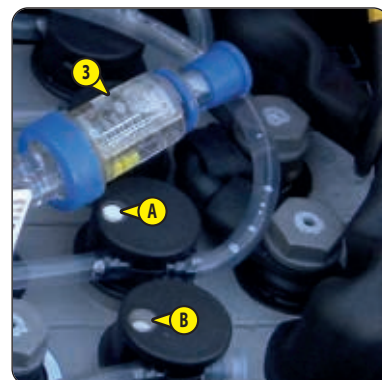


STANDAARD

- Open de linkse kap van de bovenwagen.
- Open een dop ① van de accucel.
- Het correcte peil is als de vloeistof ter hoogte van het filter staat ②.
- Is het niveau laag, voeg dan olie toe tot het correcte peil bereikt wordt.
- Reinig en droog de dop van de accucel.
- Sluit de dop van de accucel.
- Herhaal de stappen voor alle accucellen.
- Sluit de motorkappen rechts en links van de bovenwagen.

OPTIE (MET CENTRAAL VULLEN)

- Open de linkse kap van de bovenwagen.
- Het niveau is correct wanneer alle vulpeilindicators de hoge positie weergeven ①.
- Als één of meerdere vulpeilindicator(en) de lage positie weergeeft/weergeven ②:
 - Vul het reservoir ① met gedistilleerd water.
 - Sluit het verbindingstuk ② van het reservoir aan op het verbindingstuk ③ van het centrale vulcircuit van de accu.
 - Plaats het reservoir minimaal 3 meter van de grond. Pas op dat u de vulslang niet beschadigt.
 - Open de reservoirkraan.
 - Sluit ze wanneer alle vulpeilindicators de hoge positie weergeven ①.
 - Ontkoppel de verbindingstukken ② en ③.



Illustraties: #1 = eerste versie, #2 = tweede versie.

⚠ BELANGRIJK ⚠

⚠ 2 - **BESCHRIJVING** voor meer informatie over de bedieningspanelen op de grond en in de mand.

Kies een testzone op een stevige en effen ondergrond zonder hindernissen.

Kijk rondom en boven u tijdens het manoeuvreren van de hoogwerker (heffen, draaien, ...).

Let in het bijzonder op elektrische lijnen en alle overige voorwerpen die zich kunnen bevinden in het werkbereik van de hoogwerker.

De storing identificeren en de hoogwerker buiten bedrijf stellen.

BEDIENINGSPANEEL OP DE GROND

SLEUTELSCHAKELAAR EN ACCU-ONDERBREKER/NOODSTOPKNOP

OPMERKING: De accu-onderbreker/noodstopknop is vergrendeld (in de STOP-positie). De sleutelschakelaar is in de positie OFF. De hoogwerker is in TRANSPORTPOSITIE als de slingerarm volledig is neergelaten en de bovenwagen in de NEUTRALE POSITIE staat .

- Zorg ervoor dat de noodstopknop van het bedieningspaneel in de mand in de AAN-positie staat.
- Trek aan de accu-onderbreker/noodstopknop (AAN-positie).
- Zet de sleutelschakelaar in de positie BEDIENING OP DE GROND:

OPMERKING: Optie SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS, ⚠ CONTROLLEREN: SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS EERSTE VERSIE "SAFEMANSYSTEM" (OPTIE) of ⚠ CONTROLLEREN: Optie SECUNDAIR BESCHERMINGSSYSTEEM SPS - TWEEDE VERSIE (OPTIE).

Resultaat:

- Het multifunctionele scherm moet aan gaan.
- De claxon en de waarschuwingstoon moeten 1 keer weerklinken.
- Druk op de accu-onderbreker/noodstopknop.

Resultaat:

- De accu-onderbreker/noodstopknop moet vergrendeld zijn (in de STOP-positie).
- De multifunctionele indicator moet uit gaan.
- Trek aan de accu-onderbreker/noodstopknop (AAN-positie)

COMMANDO'S VAN DE HOOGWERKER

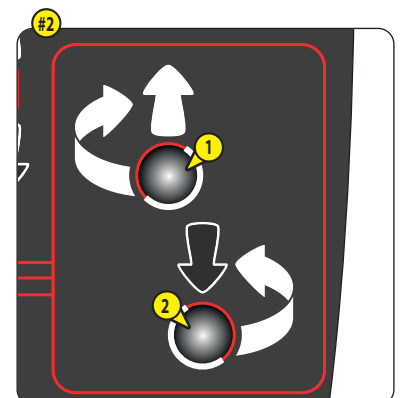
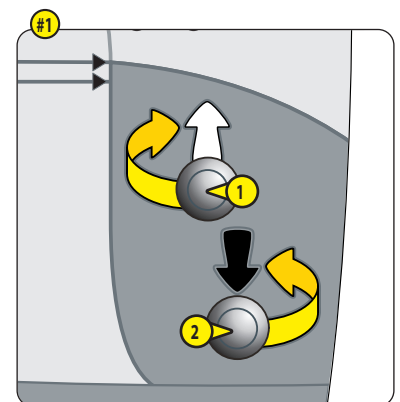
OPMERKING: De hoogwerker staat onder spanning. De hoogwerker is in TRANSPORTPOSITIE als de slingerarm volledig is neergelaten en de bovenwagen in de NEUTRALE POSITIE staat .

OPMERKING:

- Optie ORANJE KNIPPERLICHT ingeschakeld: het oranje KNIPPERLICHT moet gaan branden wanneer de bedieningselementen worden bediend.
- Optie ALARM ALLE BEWEGINGEN geactiveerd: de claxon en de waarschuwingstoon moeten met tussenpozen klinken als de bedieningselementen worden bediend.
- Op geen enkele activeringsknop drukken.
- Op de bedieningsknop 1 drukken en ingedrukt houden, vervolgens loslaten.
- Op de bedieningsknop 2 drukken en ingedrukt houden, vervolgens loslaten.

Resultaat:

- Er mag geen enkel commando worden bediend.
- Op de activeringsknop voor de slingerarm drukken en ingedrukt houden.
- Op de bedieningsknop 1 drukken en ingedrukt houden om de slingerarm te heffen en vervolgens loslaten.
- Op de bedieningsknop 2 drukken en ingedrukt houden om de slingerarm neer te laten, vervolgens loslaten.
- De activeringsknop voor de slingerarm loslaten.
- Op de activeringsknop voor de bovenwagen drukken en ingedrukt houden.
- Op de bedieningsknop 1 drukken en ingedrukt houden om de bovenwagen naar links te draaien, vervolgens loslaten.
- Op de bedieningsknop 2 drukken en ingedrukt houden om de bovenwagen naar rechts te draaien, vervolgens loslaten.
- De activeringsknop voor de bovenwagen loslaten.
- Op de activeringsknop voor de mast drukken en ingedrukt houden.
- Op de bedieningsknop 1 drukken en ingedrukt houden om de mast te heffen, vervolgens loslaten.
- Op de bedieningsknop 2 drukken en ingedrukt houden, om de mast nee te laten,



vervolgens loslaten.

- De activeringsknop voor de mast loslaten.

Resultaat:

- Het moet mogelijk zijn om alle commando's te activeren.
- Zet de hoogwerker in TRANSPORTPOSITIE, laat de slingerarm volledig neer, zet de bovenwagen in de NEUTRALE positie.

NOODBEDIENING

OPMERKING: De hoogwerker staat onder spanning. De hoogwerker is in TRANSPORTPOSITIE als de slingerarm volledig is neergelaten en de bovenwagen in de NEUTRALE POSITIE staat .

- Druk op de noodstopknop op het bedieningspaneel in de mand (STOP-positie).
- Activeer alle machinefuncties achtereenvolgens vanaf het bedieningspaneel op de grond.

Resultaat:

- Het moet mogelijk zijn om alle commando's te activeren.
- Optie ORANJE KNIPPERLICHT ingeschakeld: het oranje KNIPPERLICHT moet gaan branden wanneer de bedieningselementen worden bediend.
- Optie ALARM ALLE BEWEGINGEN geactiveerd: de claxon en de waarschuwingstoon moeten met tussenpozen klinken als de bedieningselementen worden bediend.
- Hef de mast 10 seconden op, hef de slingerarm 5 seconden op
- Voer de noodbediening uit zoals beschreven in 2 - BESCHRIJVING: GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: NOODPROCEDURE: IN GEVAL VAN EEN ONGEVAL OF DEFECT - NOODCOMMANDO'S.

Resultaat:

- De noodbediening moet correct functioneren.
- Zet de hoogwerker in de TRANSPORTPOSITIE en zet de slingerarm volledig omlaag. Zet de bovenwagen in de NEUTRALE positie.
- Zet de noodstopknop van het bedieningspaneel in de mand in de AAN-positie.

HELLINGSALARM

OPMERKING: De hoogwerker staat onder spanning. De hoogwerker is in TRANSPORTPOSITIE als de slingerarm volledig is neergelaten en de bovenwagen in de NEUTRALE POSITIE staat .

- Hef de mast licht op.
- Open de linkse kap van de bovenwagen.
- Lokaliseer de hellingsensor.
- Druk op de hellingsensor en houd deze ingedrukt.

Resultaat:

- De claxon en de waarschuwingstoon moeten met tussenpozen weerklinken.
- Het controlelampje van het hellingsalarm moet knipperen.
- Het controlelampje van de hellingsensor moet uitgaan.
- Laat de hellingsensor los.

Resultaat:

- De claxon en de waarschuwingstoon moeten stoppen.
- Het controlelampje van het hellingsalarm moet uitgaan.
- Het controlelampje van de hellingsensor moet branden.
- Sluit de linkse bovenwagenkap.
- Laat de mast volledig omlaag.

OVERBELASTINGSALARM

OPMERKING: De hoogwerker staat onder spanning. De hoogwerker is in TRANSPORTPOSITIE als de slingerarm volledig is neergelaten en de bovenwagen in de NEUTRALE POSITIE staat .

- Plaats een gelijk verdeelde last van tussen 220 kg en 250 kg in de mand.

Resultaat:

- De claxon en de waarschuwingstoon moeten ononderbroken weerklinken.
- Het controlelampje overbelasting moet knipperen.

- Probeer om de commando's van de hoogwerker te activeren.

Resultaat:

- Het mag niet mogelijk zijn om een commando te activeren.

- Verwijder tussen 20 kg en 50 kg om een last van 200 kg in de mand te bekomen.

Resultaat:

- De claxon en de waarschuwingstoon moeten stoppen.
- Het controlelampje overbelasting moet uitgaan.

- Test alle bedieningselementen van de hoogwerker.

Resultaat:

- Het moet mogelijk zijn om alle commando's te activeren.

- Zet de hoogwerker in de TRANSPORTPOSITIE en zet de slingerarm volledig omlaag. Zet de bovenwagen in de NEUTRALE positie.

BEDIENINGSPANEEL IN DE MAND

OVERBELASTINGSALARM

OPMERKING: er bevindt zich een massa van 200 kg in de mand.

OPMERKING: De hoogwerker staat onder spanning. De hoogwerker is in TRANSPORTPOSITIE als de slingerarm volledig is neergelaten en de bovenwagen in de NEUTRALE POSITIE staat .

- Zet de sleutelschakelaar in de positie OFF en wacht enkele seconden.
- Zet de sleutelschakelaar in de positie "BEDIENING IN DE MAND".

Resultaat:

- Het multifunctionele scherm moet aan gaan.
- De claxon en de waarschuwingstoon moeten 1 keer weerklinken.

- Stap in de mand:

Resultaat:

- De claxon en de waarschuwingstoon moeten ononderbroken weerklinken.
- Het controlelampje overbelasting moet knipperen.

- Probeer om de commando's van de hoogwerker te activeren.

Resultaat:

- Het mag niet mogelijk zijn om een commando te activeren.

- Uit de mand stappen:

- Verwijder de volledige last van de mand.

Resultaat:

- De claxon en de waarschuwingstoon moeten stoppen.
- Het controlelampje overbelasting moet uitgaan.

OPDRACHTEN: RIJDEN/REMMEN/STUREN (TRANSPORTPOSITIE)

OPMERKING: De hoogwerker staat onder spanning. De hoogwerker is in TRANSPORTPOSITIE als de slingerarm volledig is neergelaten en de bovenwagen in de NEUTRALE POSITIE staat.

OPMERKING:

- Optie ORANJE KNIPPERLICHT ingeschakeld: het oranje KNIPPERLICHT moet gaan branden tijdens het rijden/sturen van de hoogwerker.
- Optie ALARM ALLE BEWEGINGEN geactiveerd: de claxon en de waarschuwingston moeten met tussenpozen klinken tijdens het rijden/sturen van de hoogwerker.
- Optie ALARM RIJDEN/BESTUREN geactiveerd: de claxon en de waarschuwingston moeten met tussenpozen klinken tijdens het rijden/sturen van de hoogwerker.
- Op de activeringsknop rijden/sturen drukken en loslaten.

Resultaat:

- Het controlelampje rijden/sturen moet branden.
- Druk niet op de veer van de bedieningshendel.
- De bedieningshendel naar voor duwen en vasthouden. De bedieningshendel naar achter trekken en vasthouden.
- Laat de bedieningshendel los.
- Houd de richtingsknop naar links ingedrukt en laat hem vervolgens los.
- Houd de richtingsknop naar rechts ingedrukt en laat hem vervolgens los.

Resultaat:

- Het mag niet mogelijk zijn om een commando te activeren.
- De slingerarm een beetje te heffen voor een beter zicht.

OPMERKING: de slingerarm moet binnen  zijn, < 2 - BESCHRIJVING: GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTPOSITIE/ WERKPOSITIE.

- Op de activeringsknop rijden/sturen drukken en loslaten.
- Druk op de trekker van de bedieningshendel en houd deze ingedrukt.
- Rijd met de hoogwerker naar voor, stuur naar links/rechts en rem.
- Rijd met de hoogwerker naar achter en rem.

Resultaat:

- Het rijden en sturen moeten correct verlopen.
- De remmen moeten correct werken.

SNELHEID WERKPOSITIE

OPMERKING: De hoogwerker staat onder spanning. De hoogwerker is in TRANSPORTPOSITIE als de slingerarm  is en de bovenwagen in de NEUTRALE positie staat.

- Vooruit rijden over een korte afstand. Evalueren en de snelheid van de hoogwerker onthouden.
- Til de slinger op totdat deze binnen  is, < 2 - BESCHRIJVING: GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTPOSITIE/ WERKPOSITIE.
- Vooruit rijden over een korte afstand.

Resultaat:

- De rijsnelheid moet de snelheid in WERKPOSITIE zijn.
- Laat de mast volledig omlaag.
- Vooruit rijden over een korte afstand.

Resultaat:

- De rijsnelheid moet de snelheid in "TRANSPORTPOSITIE" zijn.

RIJDEN OP EEN HELLING EN HELLINGSALARMS

OPMERKING: De hoogwerker staat onder spanning. De hoogwerker is in TRANSPORTPOSITIE als de slingerarm **A** is en de bovenwagen in de NEUTRALE positie staat.

TEST NR. 1

Selecteer een helling tussen 10% (5,7°) en 20% (11,3°).

- Rijd traag met de hoogwerker vooruit de helling op, er recht tegenover, met de mand onderaan de helling.

Resultaat:

- Het controlelampje van het hellingsalarm moet knipperen.
- Parkeer de hoogwerker op de helling.

Resultaat:

- De remmen moeten correct werken.
- De hoogwerker moet minstens 1 minuut lang stilstaan op de helling.
- Probeer om de mast te heffen.
 - Het mag niet mogelijk zijn om dit commando te activeren.
- Rijd met de hoogwerker de helling af naar een effen oppervlak.

Resultaat:

- Het controlelampje van het hellingsalarm moet uitgaan.
- Rem.

TEST NR. 2

- Til de slinger op totdat deze binnen **B** is, $\angle 2$ - BESCHRIJVING: GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTPOSITIE/ WERKPOSITIE.
- Rijd traag met de hoogwerker vooruit de helling op, er recht tegenover, met de mand onderaan de helling.

Resultaat:

- De hoogwerker moet automatisch remmen.
- De claxon en de waarschuwingstoon moeten met tussenpozen weerklinken.
- Het controlelampje van het hellingsalarm moet knipperen.
- Probeer om de mast en de slingerarm te heffen.

Resultaat:

- Het mag niet mogelijk zijn om een commando te activeren.
- Laat de slinger neer totdat deze binnen **B** is, $\angle 2$ - BESCHRIJVING: GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTPOSITIE/ WERKPOSITIE.

Resultaat:

- Het moet mogelijk zijn om een commando te activeren.
- De claxon en de waarschuwingstoon moeten stoppen.
- Rijd met de hoogwerker de helling af naar een effen oppervlak.

Resultaat:

- Het controlelampje van het hellingsalarm moet uitgaan.
- Rem.
- Laat de slingerarm volledig neer.
- Uit de mand stappen.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.



⚠ BELANGRIJK ⚠

*Kies een testzone op een stevige en effen ondergrond zonder hindernissen.
De storing identificeren en de hoogwerker buiten bedrijf stellen.*

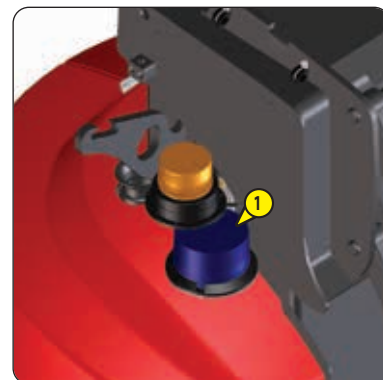
OPMERKING: Het knipperlicht SPS ① kan naargelang het land blauw of rood zijn.

- Zet de hoogwerker onder spanning.

Resultaat:

- De waarschuwingstoon moet één keer geactiveerd worden.
- Het knipperlicht SPS ① moet meerdere keren knipperen en stoppen.

OPMERKING: Als de gevoelige rand ② defect is, zal het knipperlicht SPS ① snel knipperen en zal een specifieke waarschuwingstoon met tussenpozen te horen zijn. De hoogwerker kan normaal werken, maar de optie "SAFEMANSYSTEM" is gedeactiveerd.



BEDIENINGSPANEEL IN DE MAND

- De toren naar rechts of naar links draaien en tegelijk op de gevoelige rand SPS ② drukken en loslaten.

Resultaat:

- De rotatie van de bovenwagen moet stoppen.
- De claxon moet met tussenpozen te horen zijn en het knipperlicht SPS moet knipperen.
- Het mag niet mogelijk zijn om de commando's te activeren.

- De resetknop SPS ③ indrukken en weer loslaten.

Resultaat:

- De werking van de claxon moet stoppen en het SPSknipperlicht moeten ophouden met knipperen.
- Het moet mogelijk zijn om de commando's te activeren.

- De kooi naar rechts of naar links draaien en tegelijk op de gevoelige rand SPS ② drukken en ingedrukt houden.

Resultaat:

- De rotatie van de bovenwagen moet stoppen.
- De claxon moet met tussenpozen te horen zijn en het SPSknipperlicht moet knipperen.
- Het mag niet mogelijk zijn om de commando's te activeren.

- De gevoelige rand SPS ② ingedrukt houden en op de resetknop ③ drukken en weer loslaten.

Resultaat:

- De claxon en het SPSknipperlicht moeten blijven werken.
- Het moet mogelijk zijn om de commando's te activeren.

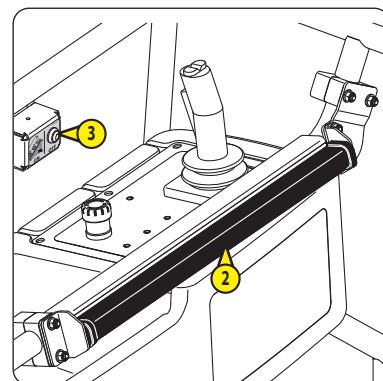
- De gevoelige rand loslaten SPS.

Resultaat:

- De werking van de claxon moet stoppen en het SPSknipperlicht moeten ophouden met knipperen.

- Zet de hoogwerker in transportpositie. Zet de bovenwagen in de neutrale positie. Laat de slingerarm volledig neer.

- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.



⚠ BELANGRIJK ⚠

*Kies een testzone op een stevige en effen ondergrond zonder hindernissen.
De storing identificeren en de hoogwerker buiten bedrijf stellen.*

OPMERKING: Het knipperlicht SPS ① kan naargelang het land blauw of rood zijn.

- Zet de hoogwerker onder spanning.

Resultaat:

- De waarschuwingstoon moet één keer geactiveerd worden.
- Het knipperlicht SPS ① moet meerdere keren knipperen en stoppen.

OPMERKING: Als de veiligheidskabel ② defect is, zal het knipperlicht SPS ① snel knipperen en zal een specifieke waarschuwingstoon met tussenpozen te horen zijn. De hoogwerker kan normaal werken, maar de optie is gedeactiveerd.

- Stap in de mand.

- Controleer de toestand van de veiligheidskabel SPS ②. Twijfelt u over zijn staat, laat hem dan vervangen door een erkende vakman uit het Manitou-netwerk.

- Draai de bovenwagen naar rechts of naar links. Duw tegelijk de veiligheidskabel SPS ② naar voren en laat hem los.

Resultaat:

- De rotatie van de bovenwagen moet stoppen.
- De claxon moet met tussenpozen te horen zijn en het SPS knipperlicht moet knipperen.
- Het mag niet mogelijk zijn om de commando's te activeren.

- De resetknop SPS ③ indrukken en weer loslaten.

Resultaat:

- De werking van de claxon moet stoppen en het SPS knipperlicht moeten ophouden met knipperen.
- Het moet mogelijk zijn om de commando's te activeren.

- Draai de bovenwagen naar rechts of naar links. Duw tegelijk de veiligheidskabel SPS ② naar voren.

Resultaat:

- De rotatie van de bovenwagen moet stoppen.
- De claxon moet met tussenpozen te horen zijn en het knipperlicht moet knipperen.
- Het mag niet mogelijk zijn om de commando's te activeren.

- Houd de druk op de veiligheidskabel SPS ② en druk tegelijkertijd op de resetknop SPS ③ en laat deze vervolgens los.

Resultaat:

- De claxon en het SPS knipperlicht moeten blijven werken.
- Het moet mogelijk zijn om de commando's te activeren.

- Laat de veiligheidskabel SPS los.

Resultaat:

- De werking van de claxon moet stoppen en het SPS knipperlicht moeten ophouden met knipperen.

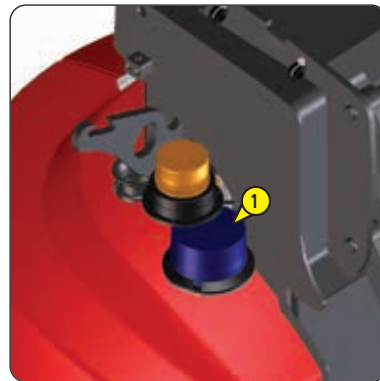
- Uit de mand stappen

- Zet de hoogwerker in transportpositie.

- Zet de bovenwagen in de NEUTRALE positie.

- Laat de slingerarm volledig neer.

- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.



CONTROLLEREN

Aandraaiing van de wielbouten en wielmoeren (afhankelijk van de versie)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als deze instructie niet wordt opgevolgd, kan de hoogwerker omvallen.

- Controleer het aandraaimoment van alle wielbouten en wielmoeren (afhankelijk van de versie):
 - ① (voorwielen) = 120 N.m ± 24 N.m
 - ② (Achterwielen) = 178 N.m ± 35,5 N.m



CONTROLLEREN

Dichtheid elektrolyt in de accu's

⚠ BELANGRIJK ⚠

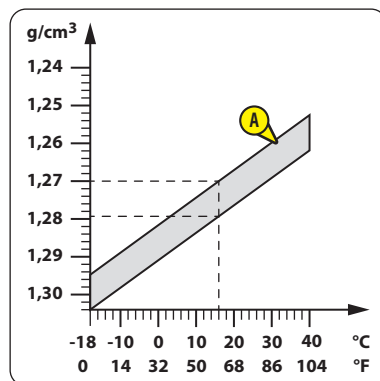
Zorg er altijd voor dat:

- de positieve klemmen niet in contact kunnen komen met de negatieve klemmen.

- de positieve klemmen niet in contact kunnen komen met metalen onderdelen van de machine.

De accu bevat een hoogst corrosieve vloeistof. Draag altijd beschermende kleding, handschoenen en een veiligheidsbril of een gezichtsmasker gedurende het onderhoud. Vermijd contact met alle lichaamsdelen en alle kleding op iedere moment. Spoel alle blootgestelde delen met schoon water en raadpleeg een dokter. Voordat u de dichtheid van de elektrolyt controleert, als er gedestilleerd water is toegevoegd: laad de accu op en wacht minimaal 2 uur.

- Open de linkse en rechtse kappen van de bovenwagen.
- Open een dop ① van de accucel.
- Controleer de dichtheid van de elektrolyt in de accucel met een hydrometer. Zie het grijze gebied A in de afbeelding.
 - Voorbeeld: De dichtheid moet tussen 1,270 g/cm³ en 1,279 g/cm³ liggen met een elektrolyttemperatuur van 16 °C.
- Reinig en droog de dop van de accucel.
- Sluit de dop van de accucel.
- Herhaal de stappen voor alle accucellen.
- Als de densiteit niet correct is, de defecte accu vervangen, ⚠ OCCASIONNEEL ONDERHOUD.
- Sluit de motorkappen rechts en links van de bovenwagen.



SMEREN

Voorwielnaven (afhankelijk van de versie)

- Zet de hoogwerker onder spanning.
- Stuur volledig naar links.
- Zoek de smeernippel ① op de linker wielnaaf. Rijd indien nodig vooruit/achteruit om deze te lokaliseren.
- Verwijder de dop van het smeerverbindingsstuk.
- Injecteer het smeermiddel in de smeerverbindingsstukken, SMEERMIDDELEN.
- Breng de dop weer aan.
- Stuur volledig naar rechts.
- Herhaal de stappen om de rechter wielnaaf te smeren.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.



ONTLUCHTEN

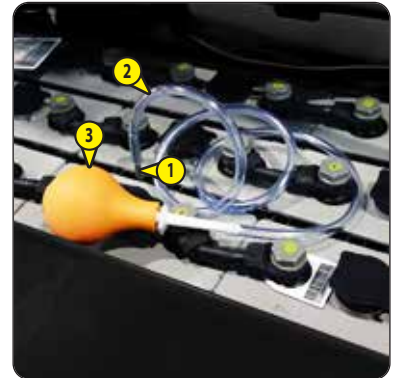
Accubak

⚠ BELANGRIJK ⚠

Zorg er altijd voor dat:

- *de positieve klemmen niet in contact kunnen komen met de negatieve klemmen.*
- *de positieve klemmen niet in contact kunnen komen met metalen onderdelen van de machine.*

- Open de linkse en rechtse kappen van de bovenwagen.
- Lokaliseer de stijve buis ① in de accu.
- Lokaliseer de flexibele slang ② en de zuigpeer ③ op de bovenkant van de accu.
- Sluit de starre slang aan op de flexibele slang.
- Verbind de flexibele slang met de zuigpeer.
- Verwijder het water in de accubak met behulp van de zuigpeer.
- Verwijder de zuigpeer en maak ze leeg.
- Verwijder de slang.
- Plaats flexibele slang en de zuigpeer terug.
- Sluit de motorkappen rechts en links van de bovenwagen.



OP NUL ZETTEN

Onderhoudswaarschuwing

Wanneer het nodig is om de onderhoudswaarschuwing te resetten, 50H - PERIODIEK ONDERHOUD - ELKE 50 ONDERHOUDSUREN OF 3 MAANDEN.

➡ ① 50H - ONDERHOUD OM DE 50 WERKUREN OF ELKE 3 MAANDEN

VOER REGELMATIG HET DAGELIJKE EN WEKELIJKE ONDERHOUD UIT.

CONTROLLEREN

Aandraaiing van de wielbouten en wielmoeren (afhankelijk van de versie)

◀ WEKELIJKS ONDERHOUD

CONTROLLEREN

Dichtheid elektrolyt in de accu's

◀ WEKELIJKS ONDERHOUD

SMEREN

Voorwielnaven (afhankelijk van de versie)

◀ WEKELIJKS ONDERHOUD

ONTLUCHTEN

Accubak

◀ WEKELIJKS ONDERHOUD

CONTROLLEREN

Noodbediening

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit de hoogwerker gebruiken in geval van een functiefout van de noodbedieningen.

- Controleer of de noodcommando's naar behoren werken ▶ 2 - BESCHRIJVING: NOODPROCEDURE.

CONTROLLEREN

Aanhaling van de elektrische verbindingen

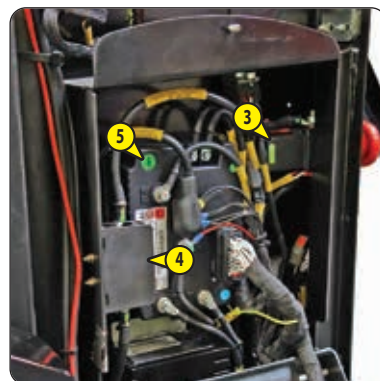
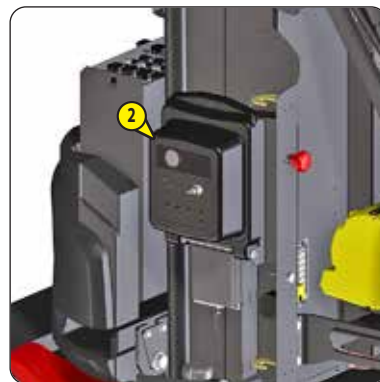
⚠ BELANGRIJK ⚠

Beveilig de geheven slingerarm altijd met een gepaste hijsinrichting.

Zorg er altijd voor dat:

- *de positieve klemmen niet in contact kunnen komen met de negatieve klemmen.*
- *de positieve klemmen niet in contact kunnen komen met metalen onderdelen van de machine.*

- Zet de hoogwerker onder spanning.
- Hef de slingerarm volledig op en zet hem vast met een geschikte hijsinrichting.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.
- Open en verwijder de linkse en rechtse kappen van de bovenwagen.
- Verwijder de chassiskap achteraan.
- Verwijder de kabelbescherming ①.
- Open het bedieningspaneel op de grond ②.
- Controleer of alle elektrische verbindingen correct zijn vastgemaakt, pas indien nodig aan:
 - Accu.
 - Accu-onderbreker/noodstopknop ③.
 - Verwijder de hydraulische mini-centrale.
 - Zekeringhouder ④.
 - Motorregelaar ⑤.
 - Wielmotoren ⑥.
- Sluit het bedieningspaneel op de grond.
- Plaats de kabelbescherming ① terug.
- Breng de chassiskap achteraan weer aan.
- Plaats de motorkappen rechts en links van de toren terug.



⚠ BELANGRIJK ⚠

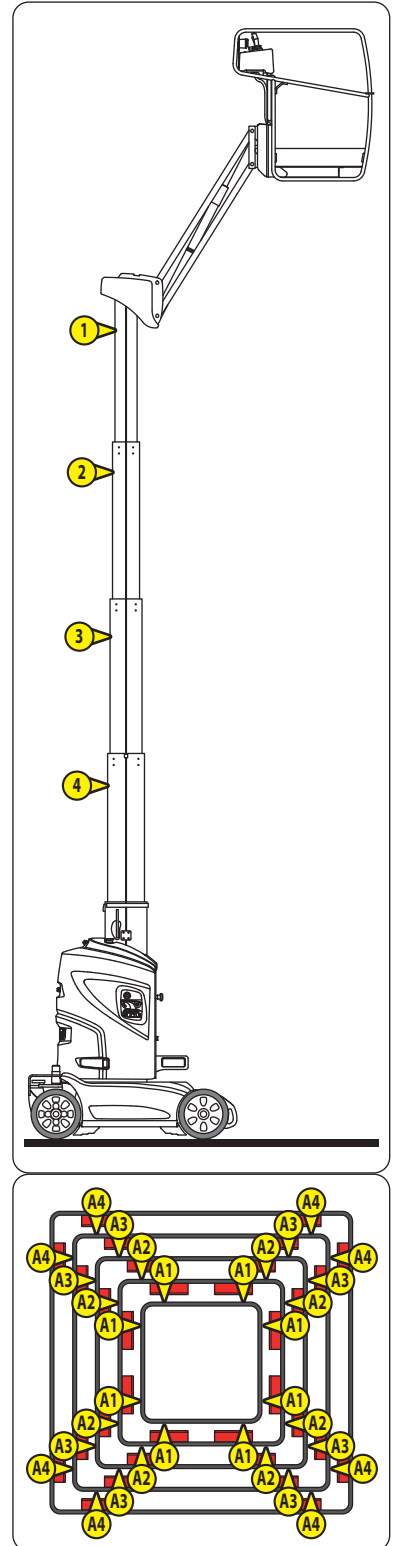
*Beveilig de geheven slingerarm en mast altijd met een gepaste hijsinrichting.
Smeer de mast vaker als de hoogwerker in een stoffige omgeving werkt.*

OPMERKING: De slingerarm wordt volledig opgeheven en beveiligd.

- Zet de hoogwerker onder spanning.
- Hef de mast totdat de buis ① volledig zichtbaar is.
- Beveilig de geheven slingerarm en mast met een gepaste hijsinrichting.
- Controleer de 8 glijvlakken ① van de glijders:
 - De vlakken moeten glad en corrosievrij zijn.
- Smeer de buis ① indien nodig, ⇐ SMEERMIDDELEN.

OPMERKING: Trek de mast meermaals in en schuif hem meermaals uit om het smeervet te verdelen. Verwijder het overtollige smeermiddel met een schone doek.

- Herhaal de stappen voor de buizen ②, ③ en ④ (glijvlakken ②, ③ en ④).
- Laat de mast volledig omlaag.
- Laat de slingerarm volledig neer.



REINIGEN

Borstels van de elektrische motor afhankelijk van het model

- Verwijder de rechter kap van de toren door hem op te tillen.
- Verwijder de twee schroeven ① en verwijder de metalen kraag.
- Verwijder de schroef ② en reinig de borstels van de mini-centrale.



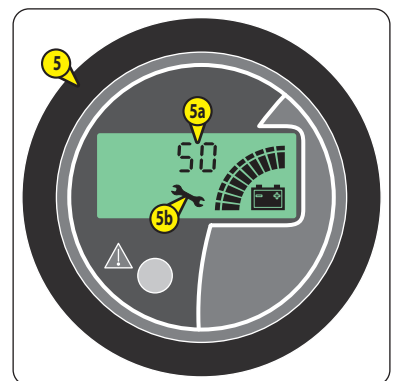
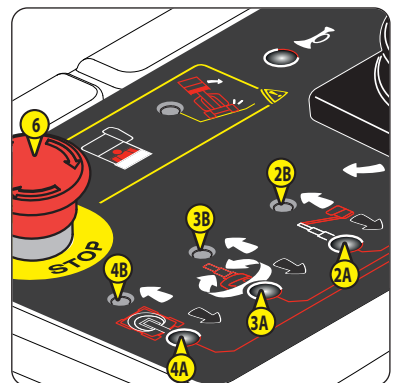
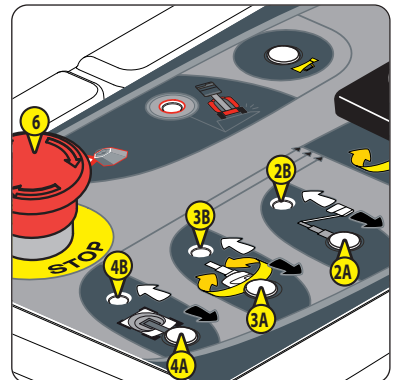
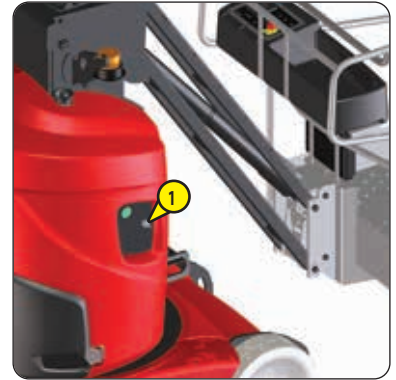
OPMERKING: Het is niet mogelijk om de onderhoudswaarschuwing op nul te zetten als die niet wordt weergegeven. Het kan nodig zijn om de waarschuwing op nul te zetten zelfs als er geen onderhoud werd uitgevoerd. < 2 - BESCHRIJVING: MULTIFUNCTIONELE SCHERM.

OPMERKING: De hoogwerker staat onder spanning

- Activeer de bedieningselementen in de mand vanaf het bedieningspaneel op de grond ①.
- Stap in de mand.
- De knoppen ②A, ③A en ④A indrukken en ingedrukt houden.
- Laat de knoppen los als de waarschuwingstoon 1 keer klinkt en de controlelampjes ②B, ③B en ④B na elkaar knipperen.
- De knoppen ③A en ④A indrukken en ingedrukt houden.
- Laat de knoppen los wanneer de controlelampjes ②B, ③B en ④B uitgaan.
- Druk de knop ②A in en houd deze ingedrukt.

Resultaat:

- Het controlelampje ②B brandt.
- Uit de mand stappen
- Controleer het multifunctionele scherm ⑤:
 - De urenteller ⑤A moet worden weergegeven.
 - De sleutel ⑤B kan niet worden weergegeven.
- Stap in de mand.
- De knoppen ②A, ③A of ④A indrukken en ingedrukt houden.
- Laat de knop los wanneer de controlelampjes ②B, ③B en ④B tegelijkertijd knipperen.
- Druk op de noodstopknop ⑥ (positie STOP).
- Zet de noodstopknop ⑥ in de AAN-positie.
- Uit de mand stappen.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.



➡ 100H - ONDERHOUD OM DE 100 WERKUREN OF ELKE 6 MAANDEN

VOER EVENEENS HET DAGELIJKS, WEKELIJKS EN HET PERIODIEKE ONDERHOUD VAN 50 WERKUREN UIT.

CONTROLLEREN

Aandraaimoment van de bevestigingsschroeven van de wielreductoren

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als deze instructie niet wordt opgevolgd, kan de hoogwerker omvallen.

Beveilig de geheven slingerarm altijd met een gepaste hijsinrichting.

- Verwijder de achterwielen, <⚠ OCCASIONEEL ONDERHOUD: VERVANG DE WIELEN.
- Zet de hoogwerker onder spanning.
- Hef de slingerarm zo ver mogelijk op en beveilig hem vast met een geschikte hijsinrichting.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.
- Verwijder de chassiskap achteraan.
- Verwijder de kabelbescherming ①.
- Controleer het aandraaimoment van de bevestigingsschroeven ②, rechterkant:
 - $40 \text{ N.m} \pm 8 \text{ N.m}$.
- Controleer het aandraaimoment van de bevestigingsschroeven ③, linkerkant:
 - $40 \text{ N.m} \pm 8 \text{ N.m}$.
- Controleer het aandraaimoment van de bevestigingsschroeven ④, linkerkant:
 - $69 \text{ N.m} \pm 13,5 \text{ N.m}$.
- Zet de achterwielen weer op hun plaats, <⚠ OCCASIONEEL ONDERHOUD: VERVANG DE WIELEN.
- Plaats de kabelbescherming ① terug.
- Breng de chassiskap achteraan weer aan.
- Zet de hoogwerker onder spanning.
- Laat de slingerarm volledig neer.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Als deze instructie niet wordt opgevolgd, kan de hoogwerker omvallen.

Raadpleeg de reparatiehandleiding van de hoogwerker als het overbelastingssysteem niet correct gekalibreerd is.

OPMERKING: De hoogwerker staat onder spanning. De hoogwerker staat in de TRANSPORTPOSITIE met de slingerarm volledig neergelaten. De bovenwagen staat in de NEUTRALE positie.

- Plaats een gelijkmatig verdeelde last in de mand = 220 kg.

Resultaat:

- De claxon en de waarschuwingstoon moeten ononderbroken weerklinken.
- De controlelampjes overbelasting moeten knipperen.

- Probeer alle functies van de hoogwerker achtereenvolgens te activeren vanaf het bedieningspaneel op de grond.

Resultaat:

- Het mag niet mogelijk zijn om een commando te activeren.

- Verwijder 20 kg om een last van 200 kg in de mand te bekomen.

Resultaat:

- De claxon en de waarschuwingstoon moeten stoppen.
- De controlelampjes overbelasting moeten uitgaan.

- Activeer alle machinefuncties achtereenvolgens vanaf het bedieningspaneel op de grond.

Resultaat:

- Het moet mogelijk zijn om alle commando's te activeren.

- Zet de hoogwerker in TRANSPORTPOSITIE. Laat de slingerarm volledig neer. Zet de bovenwagen in de NEUTRALE positie.

- Stap in de mand.

Resultaat:

- De claxon en de waarschuwingstoon moeten ononderbroken weerklinken.
- Het controlelampje overbelasting moet knipperen.

- Probeer alle functies van de hoogwerker achtereenvolgens te activeren vanaf het bedieningspaneel in de mand.

Resultaat:

- Het mag niet mogelijk zijn om een commando te activeren.

- Uit de mand stappen.

Resultaat:

- De claxon en de waarschuwingstoon moeten stoppen.
- De controlelampjes overbelasting moeten uitgaan.

- Verwijder de hele last uit de mand.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Niet-naleving van deze instructie kan de hoogwerker op hol doen slaan.

INSTELLEN VRIJLOPEND WIEL

OPMERKING: De hoogwerker staat onder spanning. De hoogwerker staat in de TRANSPORTPOSITIE met de slingerarm volledig neergelaten. De bovenwagen staat in de NEUTRALE positie.

- Voer de volledige procedure uit die wordt beschreven in OCCASIONELE WERKING: HOOGWERKER SLEPEN/TAKELEN.

STOPAFSTAND OP EEN EFFEN OPPERVLAK

OPMERKING: De hoogwerker staat onder spanning. De hoogwerker staat in de TRANSPORTPOSITIE met de slingerarm volledig neergelaten. De bovenwagen staat in de NEUTRALE positie.

- Selecteer een effen oppervlak om de volgende test uit te voeren.
- Plaats een gelijk verdeelde last in de mand = 200 kg min uw eigen lichaamsmassa.
- Zet de hoogwerker onder spanning.
- Zet de sleutelschakelaar in de positie "BEDIENING IN DE MAND".
- Stap in de mand.
- De slingerarm een beetje te heffen voor een beter zicht.

OPMERKING: de slingerarm moet binnen **A** zijn, **2- BESCHRIJVING: GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTPOSITIE/ WERKPOSITIE.**

- Rijd de hoogwerker vooruit tot de maximale snelheid bereikt wordt.

OPMERKING: de rijsnelheid moet de snelheid in "TRANSPORTPOSITIE" zijn.

- Laat de bedieningshendel los om de hoogwerker te doen remmen.

Resultaat:

- De remafstand zou de volgende moeten zijn: 70mm ±30mm.
- Plaats de slingerarm in horizontale positie.
- Rijd de hoogwerker vooruit tot de maximale snelheid bereikt wordt.

OPMERKING: de rijsnelheid moet de snelheid in "WERKPOSITIE" zijn.

- Laat de bedieningshendel los om de hoogwerker te doen remmen.

Resultaat:

- De remafstand zou de volgende moeten zijn: 70mm ±30mm.
- Laat de slingerarm volledig neer.

REMMEN OP EEN HELLING

OPMERKING: De hoogwerker staat onder spanning. De hoogwerker staat in de TRANSPORTPOSITIE met de slingerarm volledig neergelaten. De bovenwagen staat in de NEUTRALE positie. Er is een last in de mand.

- Kies een helling van 20% (11,3°) om de volgende test uit te voeren.
- De slingerarm een beetje te heffen voor een beter zicht.

OPMERKING: de slingerarm moet binnen **A** zijn, **2- BESCHRIJVING: GEBRUIK VAN DE HOOGWERKER: TRANSPORTPOSITIE/ WERKPOSITIE.**

- Rijd traag met de hoogwerker vooruit de helling op, er recht tegenover, met de mand onderaan de helling.
- Parkeer de hoogwerker op de helling.

Resultaat:

- De hoogwerker moet minstens 1 minuut lang stilstaan op de helling.
- Rijd met de hoogwerker de helling af naar een effen oppervlak.
- Laat de slingerarm volledig neer.
- Uit de mand stappen.
- Verwijder de last van de mand.



⚠ BELANGRIJK ⚠

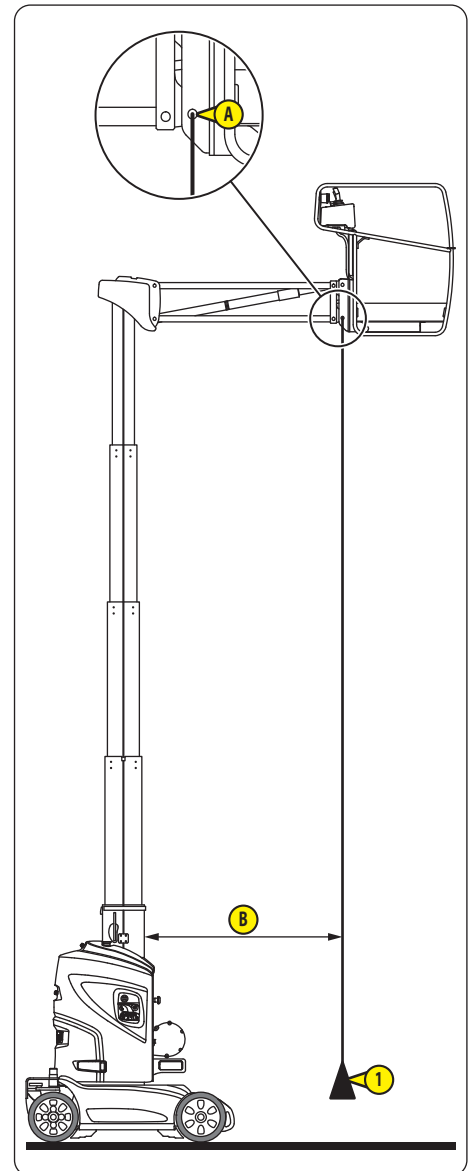
Als deze instructie niet wordt opgevolgd, kan de hoogwerker omvallen.

Raadpleeg de reparatiehandleiding van het platform als de gemeten afmeting groter is dan 1700 mm.

Het platform moet op een vlakke ondergrond staan en moet in de grond worden verankerd om deze procedure uit te voeren.

OPMERKING: De hoogwerker staat onder spanning. De hoogwerker staat in de TRANSPORTPOSITIE met de slingerarm volledig neergelaten. De bovenwagen staat in de NEUTRALE positie.

- Plaats een gelijkmatig verdeelde last in de mand = 200 kg (440 lbs).
- Bevestig een schietlood **1** aan de as **A**.
- Plaats de slingerarm in horizontale positie.
- Schuif de mast volledig uit.
- Meet de zijkant **A**:
 - Deze moet kleiner zijn dan 1700 mm.
- Laat de mast volledig omlaag.
- Laat de slingerarm volledig neer.
- Maak het schietlood los.
- Verwijder de last van de mand.



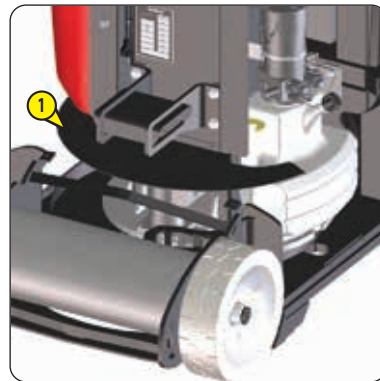
⚠ BELANGRIJK ⚠

Beveilig de geheven slingerarm altijd met een gepaste hijsinrichting.

Gebruik steeds een stuk papier of karton om lekken hydraulische olie op te sporen. Vervang alle hydraulische slangen die beschadigd zijn.

OPMERKING: De hoogwerker staat onder spanning.

- Hef de slingerarm volledig op en zet hem vast met een geschikte hijsinrichting.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.
- Open en verwijder de linkse en rechtse kappen van de bovenwagen.
- Verwijder de chassiskap achteraan.
- Verwijder de chassiskappen links en rechts.
- Verwijder de achterste beschermplaat ①.
- Controleer de toestand van alle hydraulische slangen en ga na of er geen lekken zijn.

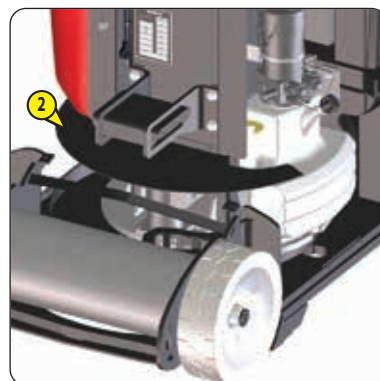


⚠ BELANGRIJK ⚠

Beveilig de geheven slingerarm altijd met een gepaste hijsinrichting.

OPMERKING: De hoogwerker is uitgeschakeld. De slingerarm wordt volledig opgeheven en beveiligd. De linker en rechter bovenwagenkappen werden verwijderd. De achterste chassiskap werd verwijderd. De linker- en rechterchassiskappen werden verwijderd. De achterste beschermplaat wordt verwijderd.

- Zorg ervoor dat de slingerarm correct is vastgezet met een geschikte hijsinrichting.
- Zet de hoogwerker onder spanning.
- Smeer de vertanding van de tandkrans ①, SMEERMIDDELEN.
- Draai de bovenwagen volledig rond om het smeermiddel te verdelen.
- Plaats de achterste beschermplaat ② terug.
- Breng de chassiskappen links en rechts weer aan.
- Breng de chassiskap achteraan weer aan.
- Plaats de motorkappen rechts en links van de toren terug.
- Laat de slingerarm volledig neer.
- Zet de bovenwagen in de NEUTRALE positie.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.



 50H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 50 WERKUREN OF 3 MAAND.

➡ 200H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 200 WERKUREN OF 1 JAAR

VOER EVENEENS HET DAGELIJKS, WEKELIJKS EN HET PERIODIEKE ONDERHOUD VAN 50 WERKUREN EN 100 WERKUREN UIT.

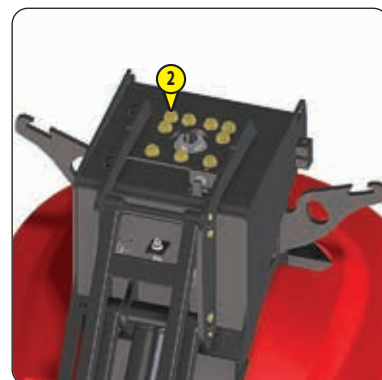
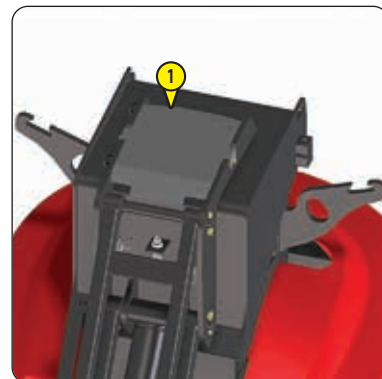
CONTROLLEREN

Aanhaling van de bevestigingsschroeven van de mast

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als deze instructie niet wordt opgevolgd, kan de hoogwerker omvallen en kan de mand vallen.

- Verwijder de kap ①.
- Controleer het aandraaimoment op alle bevestigingsschroeven ②:
 - 256 N.m $\pm$ 25,5 N.m
- Plaats de kap terug.



CONTROLLEREN

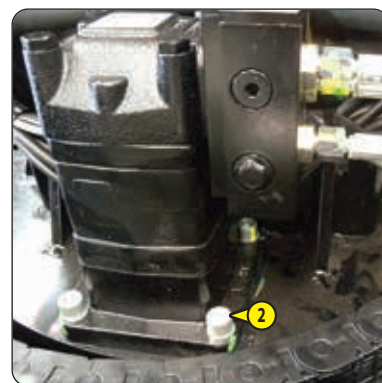
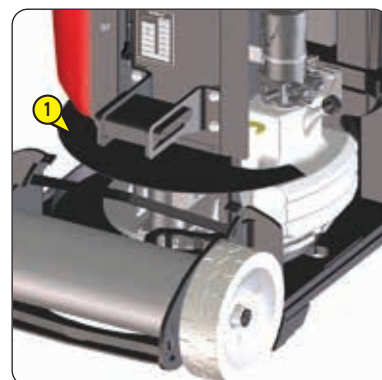
Aanhaling van de bevestigingsschroeven van de rotatiemotor van de bovenwagen

⚠ BELANGRIJK ⚠

Niet-naleven van deze instructie kan tot onbedoelde bewegingen van de bovenwagen leiden.

Beveilig de geheven slingerarm altijd met een gepaste hijsinrichting.

- Zet de hoogwerker onder spanning.
- Hef de slingerarm volledig op en zet hem vast met een geschikte hijsinrichting.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.
- Open en verwijder de linkse en rechtse kappen van de bovenwagen.
- Verwijder de chassiskap achteraan.
- Verwijder de chassiskappen links en rechts.
- Verwijder de achterste beschermplaat ①.
- Controleer het aandraaimoment op alle bevestigingsschroeven ②:
 - 112 N.m $\pm$ 11 N.m.



⚠ BELANGRIJK ⚠

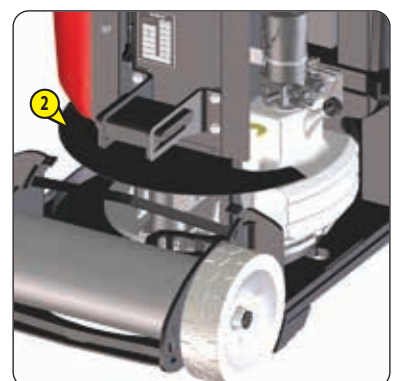
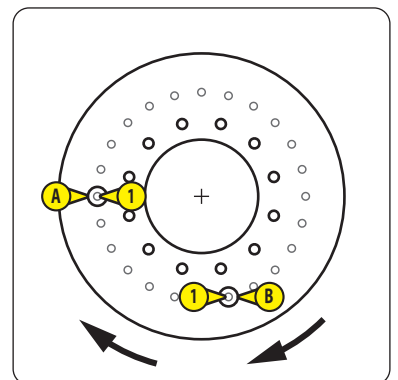
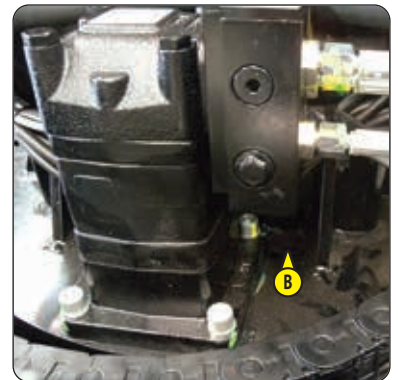
Als deze instructie niet wordt opgevolgd, kan de hoogwerker omvallen.

Beveilig de geheven slingerarm altijd met een gepaste hijsinrichting.

Gebruik altijd een inspectieput of een geschikte lift om onderhoud uit te voeren onder het chassis van de hoogwerker.

OPMERKING: De hoogwerker is uitgeschakeld. De slingerarm wordt volledig opgeheven en beveiligd. De linker en rechter bovenwagenkappen werden verwijderd. De achterste chassiskap werd verwijderd. De linker- en rechterchassiskappen werden verwijderd. De achterste beschermplaat wordt verwijderd.

- Zorg ervoor dat de slingerarm correct is vastgezet met een geschikte hijsinrichting.
- Zoek de gaten **A** en **B**.
- Zet de hoogwerker onder spanning.
- Draai de bovenwagen om de puncties uit te lijnen **A** en **B** met 2 bevestigingsschroeven **1**.
- Controleer het aandraaimoment van de eerste 2 bevestigingsschroeven:
 - 102 N.m $\pm$ 10 N.m
- Draai de bovenwagen om de puncties uit te lijnen **A** en **B** met 2 volgende bevestigingsschroeven **1** om hun aandraaimoment te controleren.
- Herhaal de stappen tot het aandraaimoment van alle bevestigingsschroeven **1** gecontroleerd is.
- Plaats de achterste beschermplaat **2** terug.
- Breng de chassiskappen links en rechts weer aan.
- Breng de chassiskap achteraan weer aan.
- Zet de bovenwagen in de NEUTRALE positie.
- Laat de slingerarm volledig neer.
- Rijd de hoogwerker over een inspectieput of op een lift.
- Controleer het aandraaimoment van alle bevestigingsschroeven **3** onder het chassis:
 - 102 N.m $\pm$ 10 N.m
- Rijd de hoogwerker weg van de inspectieput of op een lift.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.



EERSTE VERSIE: CONTRAGEWICHT ZONDER VORKOPENING ①

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als deze instructie niet wordt opgevolgd, kan de hoogwerker omvallen.

OPMERKING: De linker en rechter bovenwagenkappen werden verwijderd.

- Controleer het aandraaimoment van alle bevestigingsschroeven ②, aan de linker- en rechterkant:
 - 300 N.m $\pm$ 30 N.m



TWEDE VERSIE: CONTRAGEWICHT MET VORKOPENING ③

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als deze instructie niet wordt opgevolgd, kan de hoogwerker omvallen en kan de hoogwerker vallen wanneer deze met een vorkheftruck wordt opgetild.

OPMERKING: De linker en rechter bovenwagenkappen werden verwijderd.

- Controleer het aandraaimoment van alle bevestigingsschroeven ④, aan de linker- en rechterkant:
 - 864 N.m $\pm$ 86 N.m

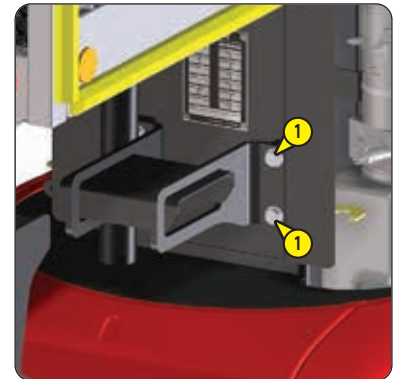


⚠ BELANGRIJK ⚠

Het niet opvolgen van deze instructie kan ertoe leiden dat de hoogwerker valt wanneer deze met een vorkheftruck wordt opgetild.

OPMERKING: De linker en rechter bovenwagenkappen werden verwijderd.

- Controleer het aandraaimoment van alle bevestigingsschroeven ①, aan de linker- en rechterkant:
 - 227,5 N.m $\pm$ 45,5 N.m



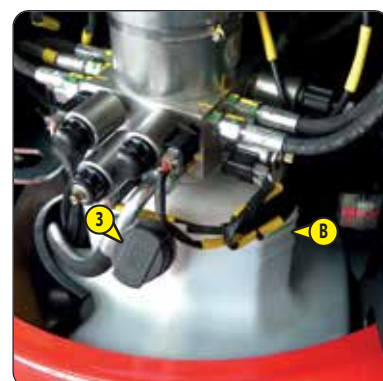
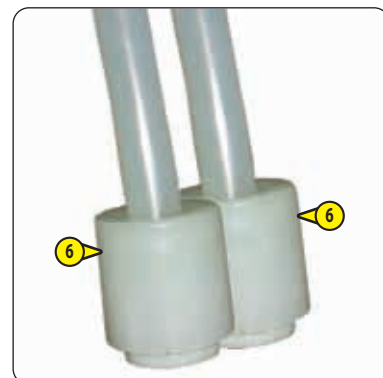
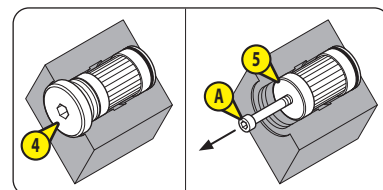
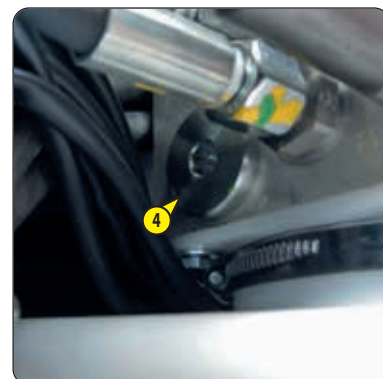
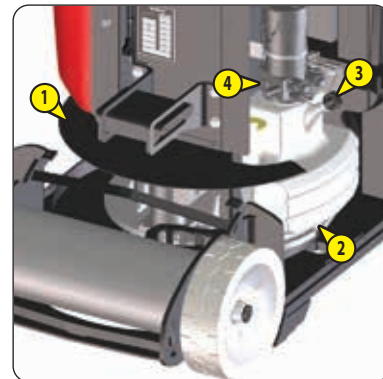
⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is aanbevolen om de olie ietwat op te warmen voordat ze afgetapt wordt.

Reinig de oliefles vooraleer olie toe te voegen in de hydraulische olietank.

Gebruik een propere trechter om olie toe te voegen in de hydraulische olietank.

OPMERKING: De linker en rechter bovenwagenkappen werden verwijderd.



OLIE AFTAPPEN

- Verwijder de chassiskap achteraan.
- Verwijder de chassiskappen links en rechts.
- Verwijder de achterste beschermplaat ①.
- Lokaliseer de aftapdop ② en zet er een druiptank onder.
- Verwijder de aftapdop en de reservoirdop ③.
- Wacht tot het reservoir volledig leeg is.

HET FILTERELEMENT HYDRAULISCHE DRUK VERVANGEN

- Lokaliseer de dop ④ en zet er een druiptank onder.
- Verwijder de dop.
- Vervang het filterelement hydraulische druk ⑤, < REPARATIEHANDLEIDING:
 - Verwijder het gebruikte hydraulische drukfilter met een schroef M6x100 A.
 - Plaats het nieuwe hydraulische drukfilter, plaats de zijde met de O-ring eerst.
- Zet de dop ④ terug op zijn plaats:
 - Aandraaimoment = 50 N.m ± 3 N.m

DE ZUIGKORVEN REINIGEN (1 of 2 afhankelijk van de versie)

- Verwijder en demonteer de hydraulische mini-centrale, < REPARATIEHANDLEIDING.
- Verwijder de aanzuigkorven ⑥.
- Reinig de zuigkorf met perslucht, van binnen naar buiten:
 - Maximale druk = 3 bar. Minimale afstand = 30 mm.
- Controleer de toestand ervan. Vervang ze indien nodig, < REPARATIEHANDLEIDING.
- Plaats de zuigkorven terug.
- Hermonteer en plaats de hydraulische mini-centrale terug, < REPARATIEHANDLEIDING.

DE HYDRAULISCHE OLJETANK VULLEN

- Plaats de aftapdop terug.
- Vul het reservoir met nieuwe hydraulieolie, < SMEERMIDDELEN. Het peil is correct als de olie tussen de markeringen staat ⑧ MINI en MAXI.
- Plaats de reservoirdop terug.
- Zet de hoogwerker onder spanning.
- Gebruik de commando's van de hoogwerker gedurende 10 minuten.
- Controleer of er geen lekkages zijn.
- Zet de hoogwerker in TRANSPORTPOSITIE. Zet de bovenwagen in de NEUTRALE positie.
- Controleer het peil van de hydraulieolie. Tank indien nodig bij.
- Plaats de achterste beschermplaat ① terug.
- Breng de chassiskappen links en rechts weer aan.
- Breng de chassiskap achteraan weer aan.
- Breng de bovenwagenkappen links en rechts weer aan.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.

CONTROLLEREN***Speling van de tandkrans******CONTROLLEREN*****Staat van de cilinders******CONTROLLEREN*****Staat van de elektriciteitskabels******OP NUL ZETTEN*****Onderhoudswaarschuwing***

◀ 50H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 50 WERKUREN OF 3 MAAND.

**** Raadpleeg uw dealer.***

⚠ BELANGRIJK ⚠

- 2 - **BESCHRIJVING: KARAKTERISTIEKEN** en raadpleeg de geldende stickers voor meer informatie over het totale gewicht van de hoogwerker en de wielbelasting.
- Tijdens het hijsen van de hoogwerker door middel van een mechanische of hydraulische krik:
- Houd er rekening mee dat alleen de achterwielen worden geremd.
 - Gebruik steeds een gepaste krik om de hoogwerker te tillen.
 - Zorg ervoor dat de 2 wielen tegenover de opgetilde zijde gestut zijn.
 - Plaats de krik nabij het te verwijderen wiel.
 - Gebruik steeds gepaste stutten om de getilde hoogwerker te beveiligen.
- Bij het heffen van de hoogwerker met kraan of vorkheftruck (afhankelijk van de versie):
- Raadpleeg **OCCASIONELE WERKING: DE HOOGWERKER HEFFEN**.
 - Gebruik steeds gepaste stutten om de getilde hoogwerker te beveiligen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Massa van een wiel: 30 kg.

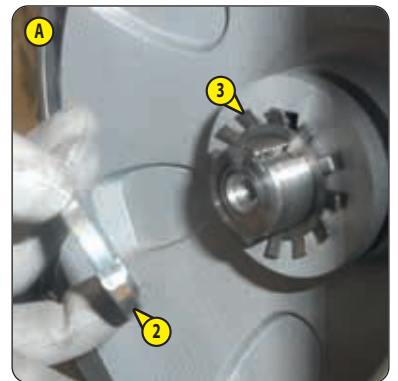
VOORWIELEN

- Maak de aandraaiing van de wielbouten en wielmoeren los ① (afhankelijk van de versie):
- De hoogwerker heffen.
- Verwijder de wielbouten of wielmoeren (afhankelijk van de versie) en het wiel.
- Plaats het nieuwe wiel.
- Vervang de wielbouten of wielmoeren (afhankelijk van de uitvoering) en haal ze lichtjes aan met een sleutel.
- Zet de hoogwerker op de grond.
- Draai de wielbouten of wielmoeren vast (afhankelijk van de versie), ➤ **WEKELIJKS ONDERHOUD: CONTROLEER DE AANDRAAIING VAN DE MOEREN VAN DE WIELEN.**



ACHTERWIELEN

- Draai de moer van de wielen een beetje los (2):
- De hoogwerker heffen.
- Verwijder de wielmoer en de borgring (3).
- Verwijder het wiel.
- Controleer of de sleutel (4) op zijn plaats zit.
- Plaats het nieuwe wiel.
- Vervang de borgring (3), plaats de lipjes naar de buitenkant van het wiel, zie de afbeelding (A).
- Plaats de wielmoer (2) terug, plaats de afschuining richting de binnenkant van het wiel, zie de afbeelding (A).
- Draai de wielmoer lichtjes vast met een sleutel.
- Zet de hoogwerker op de grond.
- Draai de wielbouten of wielmoeren vast (afhankelijk van de versie), <1 WEKELIJKS ONDERHOUD: CONTROLEER DE AANDRAAIING VAN DE MOEREN VAN DE WIELEN.
- Buig een lipje van de borgring in een inkeping in de wielmoer, zie afbeelding (B).



⚠ BELANGRIJK ⚠

Vervang de accu door een model met dezelfde capaciteit en gewicht om het originele gedrag van de hoogwerker te behouden.
De accu is zwaar (215 kg) en moet met behulp van een hefsysteem worden verwijderd.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Ontkoppel de accu in de volgende volgorde: Negatief, daarna positief.
- Houd de accu horizontaal tijdens het hanteren.
- Waak erover, dat de hijsbanden gespreid zijn om iedere kortsluiting te vermijden.
- Controleren of de vervangingsaccu correct is geplaatst op de hoogwerker.

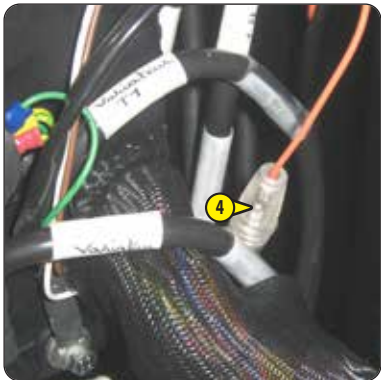
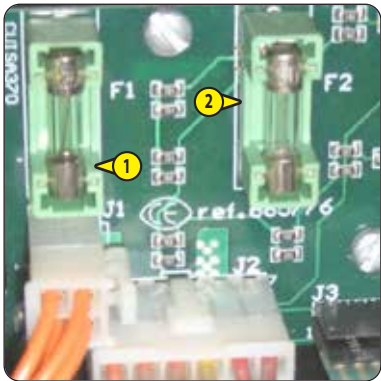
OPMERKING: In geval van vervanging door een nieuwe accu, laad de nieuwe accu elke 3 tot 4 uur op tijdens de eerste 5 maal gebruiken.

VERVANGEN

Zekeringen

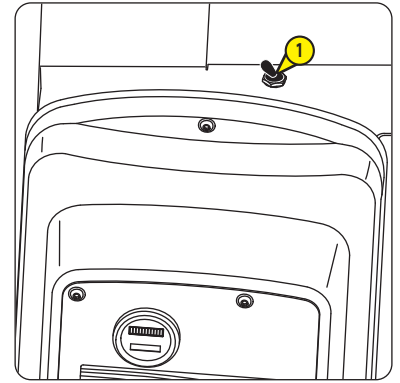
De zekeringen bevinden zich onder de rechter kap van de bovenwagen.

①	Voetje F1	Zekering 5 A
②	Voetje F2	Zekering 6,3 A
③	Vermogen	Zekering 250 A
④	Vrijgeven rem.	Zekering 5 A



⚠ BELANGRIJK ⚠

- Sleep of lier de hoogwerker nooit in WERKPOSITIE.*
- Gebruik altijd een geschikte trekstang om de hoogwerker te slepen.*
- Gebruik altijd een geschikte lier om de hoogwerker te takelen.*
- Vooraleer de hoogwerker in vrijlopend wiel te stellen:*
 - Moet de hoogwerker op een effen oppervlak staan.*
 - Moeten de wielen gestut zijn.*
- Tijdens het slepen of takelen van de hoogwerker:*
 - De mand moet leeg zijn.*
 - Mag niet sneller gaan dan 4,5 km/u.*



VRIJLOPEND WIEL INSTELLEN EN DE HOOGWERKER SLEPEN/TAKELEN

- Bevestig de dissel of lier aan de bevestigingspunten van de hoogwerker, < 2 - BESCHRIJVING: STICKERS: BEVESTIGINGSPUNT.
- Zet de hoogwerker onder spanning.
- Open de linkse kap van de bovenwagen.
- Zoek de vrijloopschakelaar ① (eerste versie) of ② (tweede versie).
- Eerste versie: De schakelaar ① naar rechts toe duwen. Raadpleeg de sticker INSTELLEN VRIJLOPEND WIEL EERSTE VERSIE A, < 2 - BESCHRIJVING: STICKERS.
- Tweede versie: De schakelaar ② naar rechts draaien. Raadpleeg de sticker INSTELLEN VRIJLOPEND WIEL TWEEDE VERSIE B, < 2 - BESCHRIJVING: STICKERS.

Resultaat:

- De claxon en de waarschuwingstoon weerklinken ononderbroken.
- Alle commando's van de hoogwerker zijn vergrendeld.
- Sluit de linkse bovenwagenkap.
- Controleer of de weg vrij is van ieder obstakel.
- Verwijder de wielstutten.
- Sleep/takel de hoogwerker traag.
- Stut de wielen als de hoogwerker zich in de gewenste positie bevindt.

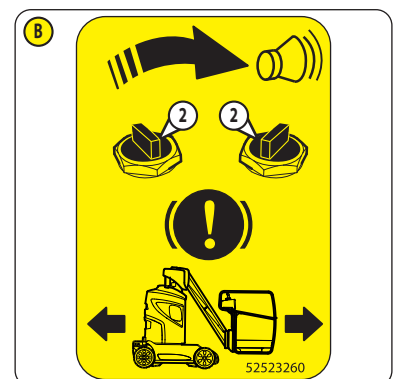
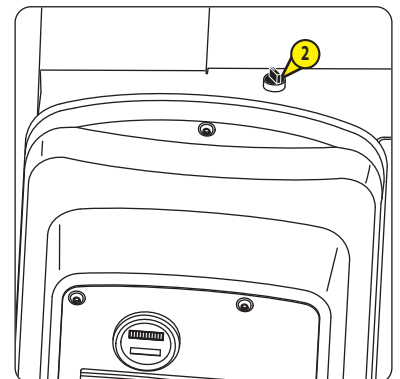


DE REMMEN WEER FUNCTIONEEL MAKEN

- Open de linkse kap van de bovenwagen.
- Eerste versie: De schakelaar ① naar links toe duwen. Raadpleeg de sticker INSTELLEN VRIJLOPEND WIEL EERSTE VERSIE A, < 2 - BESCHRIJVING: STICKERS.
- Tweede versie: De schakelaar ② naar links draaien. Raadpleeg de sticker INSTELLEN VRIJLOPEND WIEL TWEEDE VERSIE B, < 2 - BESCHRIJVING: STICKERS.

Resultaat:

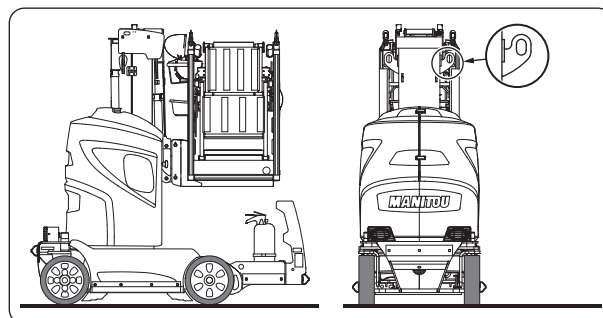
- De claxon en de waarschuwingstoon stoppen.
- Alle commando's van de hoogwerker zijn ontgrendeld.
- Sluit de linkse bovenwagenkap.
- Maak de dissel of lier los.
- Verwijder de wielstutten.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf



Afhankelijk van de versie kan de hoogwerker met een vorkheftruck of met een kraan worden gehesen.

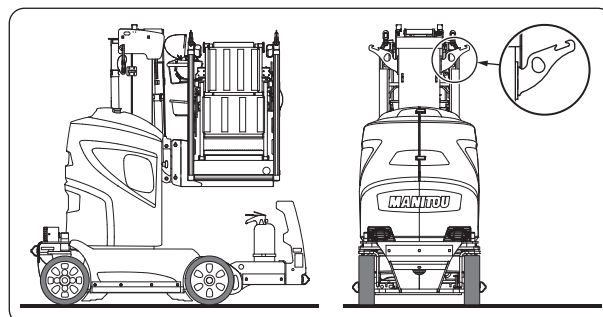
VERSIE 1:

Hoogwerker zonder vorkopeningen en zonder bevestigingspunten aan de mast.



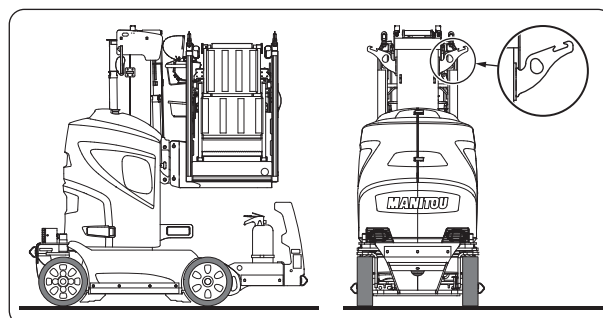
VERSIE 2:

Hoogwerker zonder vorkopeningen en met bevestigingspunten aan de mast.



VERSIE 3:

Hoogwerker met vorkopeningen en met bevestigingspunten aan de mast.



DE HOOGWERKER HEFFEN MET EEN VORKHEFTRUCK (VOOR VERSIE 1 EN 2)

⚠ BELANGRIJK ⚠

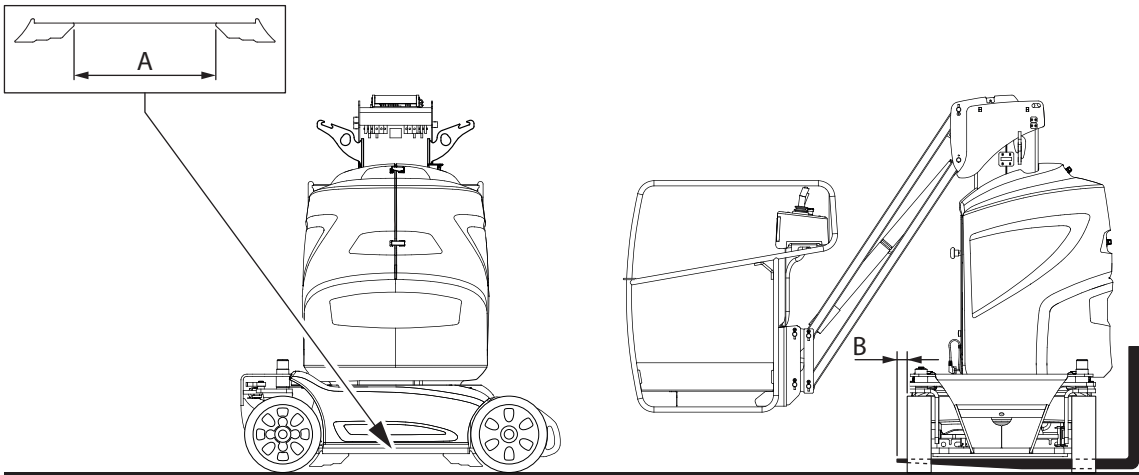
De hoogwerker nooit meer dan 20 cm van de grond heffen.

Het is ten strengste verboden om deze hefmethode te gebruiken om de hoogwerker op een transportplatform te laden of te lossen.

Deze hefmethode mag alleen worden gebruikt op een vlakke, oneffen ondergrond.

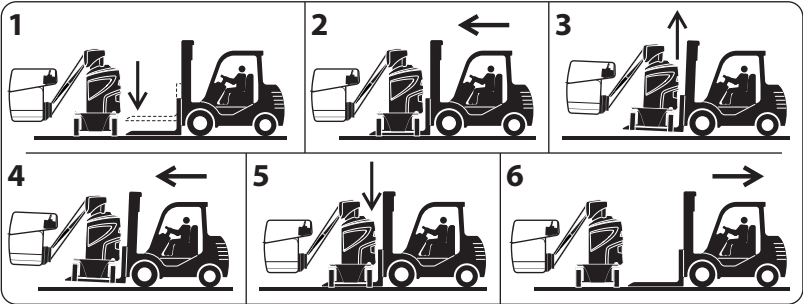
Controleer of de vorken sterk genoeg zijn om de massa van de hoogwerker te dragen.

Controleer of het hijsvermogen van de heftruck voldoende is om de massa van de hoogwerker te dragen.



	80 VJR 80 VJR EVOLUTION	100 VJR 100 VJR EVOLUTION
CG = "CENTER OF GRAVITY" ZWAARTEPUNT		
X	mm	mm
Y	mm	mm
A	500 mm	500 mm
B	minstens 50 mm	minstens 50 mm
"TOTAL MASS" TOTAAL GEWICHT	2250 kg (4960 lbs)	2650 kg (5840 lbs)

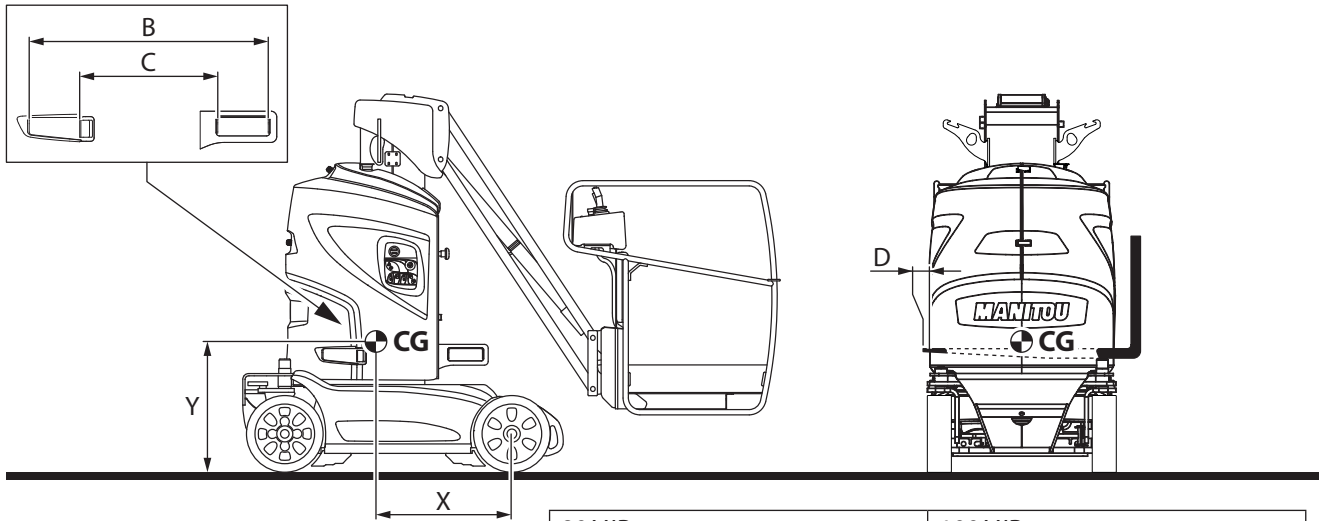
- Zet de hoogwerker in TRANSPORTPOSITIE.
- Draai de bovenwagen 90° (naar links of naar rechts).
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.
- Zorg ervoor dat de bovenwagenkappen goed gesloten zijn.
- Met een vorkheftruck:
 - 1 - Laat de vorken neer tot dicht bij de grond.
 - 2 - Rij traag vooruit om de vorken onder het chassis te steken.
 - 3 - Hef de hoogwerker zachtjes tot maximaal 20 cm vanaf de grond.
 - 4 - Rijd de hoogwerker langzaam naar de gewenste zone.
 - 5 - Zet de hoogwerker zachtjes op de grond.
 - 6 - Rij langzaam achteruit om de vorken vrij te maken.



DE HOOGWERKER HEFFEN MET EEN VORKHEFTRUCK (VOOR VERSIE 3)

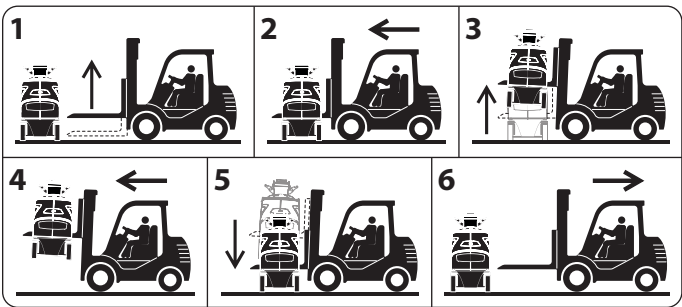
⚠ BELANGRIJK ⚠

*Controleer of de vorken sterk genoeg zijn om de massa van de hoogwerker te dragen.
Controleer of het hijsvermogen van de heftruck voldoende is om de massa van de hoogwerker te dragen.*



	80 VJR 80 VJR EVOLUTION	100 VJR 100 VJR EVOLUTION
CG = "CENTER OF GRAVITY" ZWAARTEPUNT		
X	705 mm	715 mm
Y	640 mm	690 mm
B	845 mm	845 mm
C	485 mm	485 mm
D	minstens 50 mm	minstens 50 mm
"TOTAL MASS" TOTAAL GEWICHT	2250 kg (4960 lbs)	2650 kg (5840 lbs)

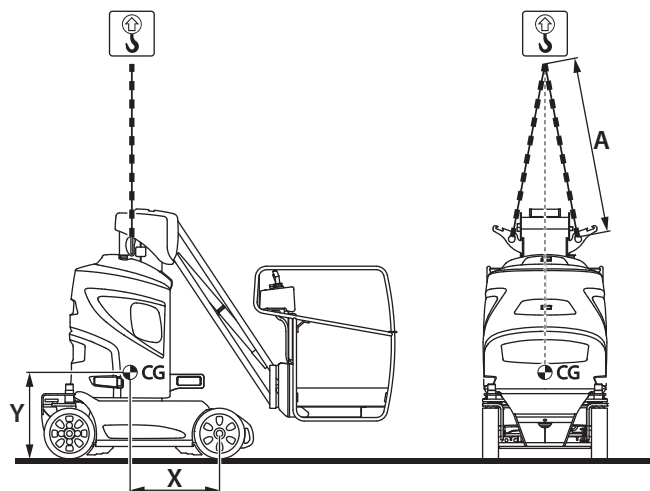
- Zet de hoogwerker in TRANSPORTPOSITIE.
- Zet de bovenwagen in de neutrale positie.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.
- Zorg ervoor dat de bovenwagenkappen goed gesloten zijn.
- Met een vorkheftruck:
 - 1 - Breng de vorken ter hoogte van de vorkopeningen.
 - 2 - Rij traag vooruit om de vorken in de vorkopeningen te steken.
 - 3 - Hef de hoogwerker zachtjes.
 - 4 - Rijd de hoogwerker langzaam naar de gewenste zone.
 - 5 - Zet de hoogwerker zachtjes op de grond.
 - 6 - Rijd langzaam achteruit om de vorken uit de vorkopeningen te halen.



DE HOOGWERKER HEFFEN MET EEN KRAAN (VOOR VERSIE 1, 2 EN 3)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleer of de hijsstropen/kettingen sterk genoeg zijn om de massa van de hoogwerker te dragen.
Controleer of het hijsvermogen van de kraan voldoende is om de massa van de hoogwerker te dragen.



	80 VJR 80 VJR EVOLUTION	100 VJR 100 VJR EVOLUTION
CG = "CENTER OF GRAVITY" ZWAARTEPUNT		
X	705 mm	715 mm
Y	640 mm	690 mm
A	1600 mm	1600 mm
"TOTAL MASS" TOTAAL GEWICHT	2250 kg (4960 lbs)	2650 kg (5840 lbs)

- Zet de hoogwerker in TRANSPORTPOSITIE.
- Zet de bovenwagen in de NEUTRALE positie.
- Stel de hoogwerker buiten bedrijf.
- Zorg ervoor dat de bovenwagenkappen goed gesloten zijn.
- Bevestig de tuigage aan de 2 hijspunten, 2 - BESCHRIJVING: STICKERS: HEFPUNT.
- Pas de tuigage aan om schade te voorkomen en houd de hoogwerker stabiel.
- Hijs de hoogwerker omhoog en verplaats deze naar de bestemmingszone.
- Zet de hoogwerker op de grond.
- Maak de tuigage los.

OPMERKING: 2 - BESCHRIJVING: STICKERS: HEFFEN.

TRANSPORTEREN

Hoogwerker

2 - BESCHRIJVING: TRANSPORT VAN DE HOOGWERKER.